

LLCER Anglais - LLCER Portugais

Mention : Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales
(LLCER) [Licence]

Infos pratiques

- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Ouvert en alternance : Non
- > Durée moyenne de la formation :
 - DL1 Anglais - Portugais : 900 h
 - DL2 Anglais - Portugais : 1113 h
 - DL3 Anglais - Portugais : 972 h

Admission

Conditions d'admission

Conditions d'accès pour la L1: <https://www.parcoursup.fr/>

Contact(s)

- > **Florence Schneider**
Responsable pédagogique
fschneid@parisnanterre.fr
- > **Goncalo Placido cordeiro**
Responsable pédagogique
gplacido@parisnanterre.fr

Programme

DL1 Anglais - Portugais

Semestre 1 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					12
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V1ATRDP - Expression écrite et Traduction	EC		36			4,5
4V1AGRMP - Grammaire et Pratique de l'oral	EC		36			4,5
4V1ACIVP - Civilisation anglophone	EC		18			3
4V1ALANP - Littérature anglophone : formes courtes	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignement complémentaire	UE					9
4V1PLOEP - Ateliers de langue Portugaise	EC		36			4,5
4V1PGTXP - Grands textes : découverte et approches	EC	12	24			4,5
UE Compétences transversales et outils	UE					6
4U1CXMFE - Maîtrise du Français Ecrit	EC				18	1,5
4U1GRP1D - Grands repères 1	EC				24	3
Méthodologie du travail universitaire	EC					1,5
4UIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire	EC				6	
4VIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)	EC		6			1,5
1 Option						
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					
Oui Si	EC					

Semestre 1 Portugais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V1PLOEP - Ateliers de langue Portugaise	EC		36			4,5
4V1PGTXP - Grands textes : découverte et approches	EC	12	24			4,5
4V1PICUP - Introduction à la culture Portugaise et Brésilienne	EC		24			3
4V1PTRDP - Traduction en langue portugaise	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
4V1ATRDP - Expression écrite et Traduction	EC		36			4,5
4V1AGRMP - Grammaire et Pratique de l'oral	EC		36			4,5
UE Compétences transversales et outils	UE					6
4U1CXMFE - Maîtrise du Français Ecrit	EC				18	1,5
4U1GRP1D - Grands repères 1	EC				24	3
Méthodologie du travail universitaire	EC					1,5
4UIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire	EC				6	
4VIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)	EC		6			1,5
1 Option						
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					
Oui Si	EC					

Semestre 2 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V2AGRMP - Grammaire et Traduction	EC		36			4,5
4V2APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		36			4,5

4V2ACIVP - Civilisation anglophone	EC		18			3
4V2ALANP - Littérature anglophone : panorama	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V2PLOEP - Ateliers de langue portugaise	EC		36			4,5
4V2PCIPP - Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent	EC	24				4,5
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					3
Connaissance de soi et des métiers	EC					3
4UPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers	EC				12	
4VPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers (présentiel)	EC		6			3
UE compétences transversales et outils	UE					3
4UPGRP2D - Grands repères 2	EC				24	3

Semestre 2 Portugais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					12
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V2PLOEP - Ateliers de langue portugaise	EC		36			4,5
4V2PCIPP - Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent	EC	24				4,5
4V2PLIPP - Littérature portugaise et brésilienne : passé et présent	EC	24				3
4V2PTRDP - Traduction	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
Enseignements complémentaires Anglais	UE					9
4V2APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		36			4,5
4V2AGRMP - Grammaire et Traduction	EC		36			4,5
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					3
Connaissance de soi et des métiers	EC					3
4UPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers	EC				12	
4VPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers (présentiel)	EC		6			3
UE compétences transversales et outils	UE					3
4UPGRP2D - Grands repères 2	EC				24	3

DL2 Anglais - Portugais

Semestre 3 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V3ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V3ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V3AGRMP - Grammaire linguistique	EC		18			3
4V3APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		30			3
4V3ATRDP - Traduction	EC		24			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V3PCIPP - Civilisation portugaise : analyse et repères	EC	12	24			4,5
4V3PLIPP - Littérature portugaise : analyse et repères	EC	12	24			4,5
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 : Activité solidaire ou engagée S3	EC					1,5
1 élément(s) au choix parmi 4 :						
4UITUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UIACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1	EC					1,5
4UIACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1	EC					1,5

4UIACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1	EC					1,5
4E3CXPPE - Projet S3	EC					1,5

UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4UICNWTM - Compétences numériques : Web et Travail collaboratif	EC				18	1,5

Semestre 3 Portugais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V3PCIPP - Civilisation portugaise : analyse et repères	EC	12	24			4,5
4V3PLIPP - Littérature portugaise : analyse et repères	EC	12	24			4,5
4V3PGRMP - Perfectionnement grammatical	EC		24			3
4V3PLOEP - Atelier de langue portugaise	EC		24			3
4V3PTRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3

UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Etudes anglophones	UE					9
4V3ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V3ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5

UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
--	----	--	--	--	--	-----

UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4UICNWTM - Compétences numériques : Web et Travail collaboratif	EC				18	1,5

Semestre 4 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V4ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V4ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V4AGRMP - Grammaire linguistique	EC		18			3
4V4APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		30			3
4V4ATRDP - Traduction	EC		24			3

UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V4PCIBP - Civilisation brésilienne : analyse et repères	EC	12	24			4,5
4V4PLIBP - Littérature brésilienne : analyse et repères	EC	12	24			4,5

UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 :						
Activités solidaires ou engagées S4	EC					1,5
1 élément(s) au choix parmi 7 :						
4UPTUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UPACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2	EC					1,5
4UPACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2	EC					1,5
4UPACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2	EC					1,5
4UPACFAA - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim	EC					1,5
4UPJARDA - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires	EC					1,5
4UPAPICA - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture	EC					1,5
4V4LXPPP - Projet S4	EC					1,5

UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4UPCNMLM - Compétences numériques : Machines et Logiciels	EC		12		6	1,5

Semestre 4 Portugais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18

4V4PCIBP - Civilisation brésilienne : analyse et repères	EC	12	24			4,5
4V4PLIBP - Littérature brésilienne : analyse et repères	EC	12	24			4,5
4V4PGRMP - Etude méthodique de la langue portugaise	EC		24			3
4V4PLOEP - Atelier de langue portugaise	EC		24			3
4V4PTRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Etudes anglophones	UE					9
4V4ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V4ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
Activités solidaires ou engagées S4	EC					1,5
1 élément(s) au choix parmi 7 :						
4UPTUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UPACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2	EC					1,5
4UPACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2	EC					1,5
4UPACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2	EC					1,5
4UPACFAA - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim	EC					1,5
4UPJARDA - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires	EC					1,5
4UPAPICA - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture	EC					1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4UPCNMLM - Compétences numériques : Machines et Logiciels	EC		12		6	1,5

DL3 Anglais - Portugais

Semestre 5 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V5ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V5ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V5AGRMP - Grammaire linguistique	EC	12	24			3
4V5ATRDP - Traduction : thème et version	EC		24			3
4V5APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V5PFOVP - Formation et variation de la langue portugaise	EC		24			3
4V5PLOEP - Atelier de langue portugaise	EC		24			3
4V5PCUAP - Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise	EC	12	12			3
UE Projets et expériences	UE					1,5
Outils de professionnalisation S5	EC					1,5
4UISOPSI - Outils de professionnalisation Impair	EC				8	
4VISOPSI - Outils de professionnalisation S5 (présentiel)	EC		4			1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V5ARDCP - Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire	EC		18			1,5

Semestre 5 Portugais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V5PFOVP - Formation et variation de la langue portugaise	EC		24			3
4V5PLOEP - Atelier de langue portugaise	EC		24			3
4V5PCUAP - Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise	EC	12	12			3
4V5PCIBP - Civilisation Brésilienne contemporaine	EC		24			3
4V5PLIBP - Littérature Brésilienne contemporaine	EC		24			3
4V5PTRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9

UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V5AGRMP - Grammaire linguistique	EC	12	24			3
4V5ATRDP - Traduction : thème et version	EC		24			3
4V5APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Projets et expériences	UE					1,5
Outils de professionnalisation S5	EC					1,5
4UISOPSI - Outils de professionnalisation Impair	EC				8	
4VISOPSI - Outils de professionnalisation S5 (présentiel)	EC		4			1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V5ARDCP - Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire	EC		18			1,5

Semestre 6 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V6ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V6ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V6AGRMP - Grammaire linguistique	EC		24			3
4V6ATRDP - Traduction	EC		24			3
4V6APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V6PTERP - Techniques d'expression pour la recherche	EC		24			3
4V6PLOEP - Atelier de langue portugaise	EC		24			3
4V6PLICP - Littératures comparées de langue portugaise	EC	12	12			3
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
Stage	EC					1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V6LINCP - Incubateur de projet de recherche	EC					1,5

Semestre 6 Portugais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V6PTERP - Techniques d'expression pour la recherche	EC		24			3
4V6PLOEP - Atelier de langue portugaise	EC		24			3
4V6PLICP - Littératures comparées de langue portugaise	EC	12	12			3
4V6PCIPP - Civilisation Portugaise contemporaine	EC		24			3
4V6PLIPP - Littérature Portugaise contemporaine	EC		24			3
4V6PTRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V6AGRMP - Grammaire linguistique	EC		24			3
4V6ATRDP - Traduction	EC		24			3
4V6APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
Stage	EC					1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V6LINCP - Incubateur de projet de recherche	EC					1,5

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Expression écrite et Traduction
 - Grammaire et Pratique de l'oral
 - Civilisation anglophone
 - Littérature anglophone : formes courtes

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15,0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Expression écrite et Traduction
- Grammaire et Pratique de l'oral
- Civilisation anglophone
- Littérature anglophone : formes courtes

Expression écrite et Traduction

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ATRDP

Présentation

Expression écrite :

Ce cours a pour objet d'initier l'étudiant aux différents procédés d'écriture en anglais. Il vise à aider l'étudiant à aborder avec confiance les exercices fortement codifiés que les études anglaises requièrent dans leur ensemble, notamment le commentaire et la dissertation. Il permettra également à l'étudiant de pratiquer l'écriture de fiction en prenant appui sur l'étude des techniques narratives dans le cours de littérature du premier semestre. Le travail de la première partie du semestre sera centré sur les discours analytique et argumentatif, avec la production d'analyses de documents dans des média divers et d'essais portant sur des sujets de controverse variés. Les étudiants se familiariseront également avec les normes de citation et apprendront comment reconnaître ses sources dans le contexte d'un écrit universitaire tout en évitant le plagiat.

This course will introduce students to different forms and registers of written expression. It aims to equip students with methodological tools that will help them broach the codified tasks of commentary and essay writing, that all students of English face. It will also provide students with the opportunity to engage in fictional writing, drawing on the narrative techniques studied in the first semester literature course.

The first part of the course will be dedicated to analytical and argumentative writing. Students will be invited to analyse and discuss documents of cultural interest, such as presidential speeches, well-known songs and iconic images, and debate controversial topics linked to current affairs in Anglophone countries and in France. They will also be introduced to the norms of academic referencing and acknowledgement of sources in order to avoid and be informed about plagiarism.

Traduction :

Au premier semestre, le cours de traduction est consacré à l'exercice de la version -traduction de l'anglais vers le français- à partir de textes courts authentiques (littéraires et journalistiques). Il s'agit pour les étudiants de s'initier à la méthodologie de la traduction qui consiste d'abord en une bonne analyse du texte de départ avant de le faire passer dans une langue française authentique et correcte en ayant recours, notamment aux procédés de traduction.

Ce cours sera aussi l'occasion de réviser l'expression du temps en anglais (présent, passé, futur) ainsi que des connaissances essentielles telles que les verbes irréguliers en anglais et les conjugaisons françaises.

Le cours est enseigné en français.

During the first semester, the translation course focuses on the translation from the English to the French- an exercise called version in French- using genuine extracts from literary works or from the press. The aim of this introductory course is to make the students aware of the importance of adopting a methodology based on the comprehension and the analysis of the original text before translating it into an authentic and accurate French by means of translation devices.

This course also enables students to review the expression of time in English (present, past, future) and basic grammatical knowledge such as the English irregular verbs, and the conjugation of French verbs.

The course is taught in French.

Objectifs

Expression écrite :

Savoir comparer et synthétiser les idées développées dans différents types de documents textuels, visuels et audiovisuels. Savoir organiser des idées pour les faire dialoguer. Pouvoir produire un discours synthétique et critique à partir de documents de natures diverses. Savoir citer ses sources correctement. Développer des compétences en écriture narrative et fictionnelle. Savoir s'auto-corriger.

Traduction :

Initiation des étudiants à la méthodologie de la traduction de l'anglais vers le français. Révisions de connaissances grammaticales essentielles à cet exercice.

Évaluation

Expression écrite :

Session 1

Contrôle continu : 3 notes de devoirs écrits répartis tout au long du semestre, dont une d'un devoir sur table en fin de semestre.

Contrôle dérogatoire : Examen où l'étudiant produira un texte analytique et/ou argumentatif, soit un travail d'écriture fictionnelle (durée de l'épreuve : 1h30)

Session 2

Examen où l'étudiant produira un texte analytique et/ou argumentatif, soit un travail d'écriture fictionnelle (durée de l'épreuve : 1h30)

Traduction :

Session 1

Contrôle continu : deux devoirs sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 150 à 200 mots. Chaque devoir comptera pour 50% dans la moyenne globale de traduction. A la moyenne de ces devoirs pourra s'ajouter un bonus issu de la moyenne de contrôles rapides en classe (15 minutes) de grammaire et de vocabulaire.

(Bonus de 1,5 point si la moyenne des deux contrôles de vocabulaire se situe entre 16 et 20, bonus de 1 point entre 13 et 15, bonus de 0,5 points entre 10 et 12, pas de pénalité en dessous de 10.)

Contrôle dérogatoire

Une épreuve sur table d'1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 150 à 200 mots.

Session 2

Une épreuve sur table consistant en une version littéraire ou journalistique de 150 à 200 mots.

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Expression écrite :

1. Andreyev, *L'Indispensable en anglais*, "Say it with style", Bréal, 2002.
2. Grellet, *Writing for Advanced Learners of English*, Cambridge University Press, 1996.
3. Gusdorf, *For et Against: Debating in English*, Ellipses, 2010.
4. Laruelle, *Mieux écrire en anglais*, PUF, 1998.
5. Oriez, *Syntaxe de la phrase anglaise*, Presses Universitaires de Rennes, 2009.
6. Persec et J.-C. Burgué, *Grammaire raisonnée 2, Anglais*, Ophrys, 2016.

Traduction :

Ouvrages obligatoires : une grammaire anglaise de niveau universitaire, par exemple :

J.C. Burgué, S. Persec, *Grammaire raisonnée de l'anglais 2*, Ophrys.

1. Malavieille, W. Rotgé, *La grammaire anglaise*, collection Bescherelle.

Ouvrages de référence pour la correction de la grammaire française

1. Grevisse, *Le bon usage*, Duculot.

Bescherelle, *Conjugaisons*, Paris, Hatier (ou tout autre ouvrage de conjugaisons françaises)

Bescherelle, *La Grammaire pour tous*, Paris, Hatier

Riegel, Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, P.U.F.

Pour les révisions approfondies en grammaire anglaise

1. Malavieille, M. Quivy, W. Rotgé, *Exercices* (anglais, collection Bescherelle)

Pour s'entraîner à la version pendant l'année

Carel, Nicolas, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000

Rey, Jean, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984.

Contact(s)

> Agnes Muller

amuller@parisnanterre.fr

> Anne Battesti

battesti@parisnanterre.fr

Grammaire et Pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1AGRMP

Présentation

* Grammaire :

Le premier semestre est consacré à la structure de la phrase simple en anglais. Les étudiants s'entraîneront à décrire les éléments qui la constituent (nature des mots et groupes de mots) et les relations qu'ils entretiennent entre eux (fonctions grammaticales). Ils étudieront aussi les différentes formes que peut prendre la phrase simple (déclarative, interrogative, exclamative, etc.). Cette entrée en matière sera l'occasion de se familiariser avec des notions centrales pour comprendre le fonctionnement de la langue en contexte de communication : distinction phrase/énoncé, énonciateur et situation d'énonciation, sujet, prédicat et relation prédicative, détermination (nominale et verbale), référence spécifique/générique.

Sur le plan de la méthode, les étudiants seront amenés à découvrir par eux-mêmes les règles de construction de la phrase simple à partir des observations, classifications et manipulations qu'ils réaliseront sur un corpus de textes authentiques. Ils s'entraîneront à appliquer ces règles pour consolider leur maîtrise de la grammaire anglaise et à les mobiliser pour expliquer comment la grammaire construit le sens en contexte.

The course is an overview of the simple sentence structure in English. Students will be trained to describe the grammatical categories of words and phrases and their functions in sentences. They will also study the structure of the various sentence types (declaratives, interrogatives, exclamatives, etc.). This introduction will get students acquainted with useful key-concepts to understand how language effectively works in context: sentence vs utterance distinction, speaker and co-speaker, subject, predicate and predicative relation, (nominal and verbal) determination, specific vs generic reference.

Inductive learning will be applied. Students will be involved in observing, classifying and questioning authentic linguistic data in order to work out the rules of simple sentence structure. They will be trained to apply these rules with a view to strengthening their English grammar skills and use them to explain how grammar constructs meaning in context.

* Pratique de l'oral :

Les apprenant.e.s seront amené.e.s à interagir exclusivement en anglais : en binômes, en petits groupes puis face au groupe entier. L'objectif, après des activités de "team-building", sera de travailler la compréhension de l'oral (vidéos visionnées avant

le cours, séances animées par les lecteurs, participation des pairs) et la production de l'oral en interaction : débats pingpong, jeux de questions, jeux de rôles / mises en situation, productions sans supports écrits (à partir d'images, d'objets ou de cartes heuristiques), activités de réutilisation du vocabulaire appris et de reformulation. Les thèmes abordés permettront de mettre à profit la rencontre interculturelle avec les lecteurs et lectrices. L'évaluation portera sur l'implication dans les séances et les productions orales, en continu et en interaction.

Students will progressively be required to interact exclusively in English with their teacher, a native speaker of English, and other students: in pairs, in small groups, and gradually in front of the whole group. Team-building activities, listening comprehension activities (watching videos before the face-to-face classes) as well as oral production tasks will help them increase their participation in English using extensive vocabulary and rephrasing strategies through tennis debates, question games, roleplay activities without written material (using pictures, objects or mind maps). The topics chosen will increase students' intercultural awareness in order for them to make the most of their interactions with native speakers. Students will be assessed throughout the semester on their investment and their ability to manipulate the oral language, both alone and in interaction.

Objectifs

* Grammaire :

Réviser/Consolider les connaissances des étudiants sur les éléments constitutifs de la phrase simple en anglais (nature et fonction des mots et groupes de mots)

Développer une démarche réflexive sur la langue en s'appuyant sur des données authentiques

Justifier une affirmation en construisant une argumentation à l'oral et à l'écrit

* Pratique de l'oral :

Les objectifs de cet EC au premier semestre de la licence sont principalement de :

- faire prendre conscience aux étudiant.e.s de l'importance du médium oral dans leurs apprentissages et dans leurs interactions avec les autres étudiant.e.s, en prenant de la distance avec le médium écrit ;

- pratiquer leurs compétences orales et principalement :

la compréhension globale et détaillée d'une ressource audio/vidéo (repérage de mots, d'idées, de la structure d'un extrait restituée sous forme de prise de notes ou de cartes heuristiques) ;

la répétition pour travailler l'écoute et s'entraîner à tirer profit des corrections lors d'interactions avec des anglophones ;

l'apprentissage du vocabulaire par le biais de l'oral ;

des formes variées de production allant de la reformulation, notamment pour accroître son vocabulaire, à l'improvisation et aux jeux de rôle, en passant par de courts débats visant à améliorer la réactivité et la spontanéité dans les échanges.

- développer une compétence interculturelle à travers la rencontre avec les enseignants natifs anglophones et les pairs

The goal is to focus on oral skills without written material or with only a few notes :

- listening and drawing mindmaps or note-taking

- repeating and being able to imitate native pronunciation

-learning new words through oral input

-rephrasing, reacting, debating, improvising, roleplaying.

The purpose of interactions with native speakers and peers is also for participants to increase intercultural awareness.

Évaluation

* Grammaire :

Session 1:

- Contrôle continu : 1 partiel de mi-semester écrit de 45min/1h (30%), 1 partiel final écrit de 1h30 (50%), 1 entraînement régulier en autonomie sous forme de QCM en ligne (20%)

- Contrôle dérogatoire : 1 devoir écrit (1h30)

Session 2 :

1 devoir écrit (1h30)

* Pratique de l'oral :

Session 1

- Contrôle continu: moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

- Contrôle dérogatoire: Ecoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Session 2 :

Ecoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Bibliographie

Grammaire :

Persec, S. et Burgué, J.-C. (2016) *Grammaire raisonnée 2 (niveau C1)*. Ophrys

Oriez, S. (2009) *Syntaxe de la phrase anglaise*. Presses Universitaires Rennes

Murphy, R. (2003/2016) *Essential Grammar in Use. Edition française*. 1^{ère}, 2^{ème} ou 3^{ème} édition.

Pratique de l'oral :

Une webographie sera proposée, notamment dans le cadre de l'enseignement à distance.

Ressources pédagogiques

* Pratique de l'oral:

Des vidéos en lien avec chaque séance seront à écouter en amont des séances en présentiel, pour lesquelles une carte heuristique sera à réaliser.

Online homework will be given before each class with a listening and mind-mapping task related to the face-to-face class.

Contact(s)

> **Daniel Schug**

Responsable pédagogique

dschug@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ACIVP

Présentation

This course offers an introduction to British culture and present-day British society. It presents a comprehensive survey of the contemporary social, political and cultural reality of the United Kingdom and examines central structural features of British society such as geography and demography, UK institutions and politics and the relationship between the four "historic nations" of England, Scotland, Wales and Ireland.

The main topics will be :

The UK : one country, four nations

The concept of Britishness : clichés and stereotypes

Scotland, Wales and Northern Ireland: a "celtic fringe"?

The North-South Divide: living in a de-industrialised society

UK institutions: a constitutional monarchy

UK Politics

The UK in the world : European Union/Brexit - Special relationship with the USA-Commonwealth

The British economy: assets and weaknesses

The British population

Immigration and multiculturalism

Redefining the concept of Britishness

Objectifs

This course aims at developing students' ability to organise their own responses to British society and encourages critical discussion based on a careful reading and analysis of primary and secondary sources, mainly press articles.

Session 1 - Contrôle continu : un devoir écrit à mi-parcours (1h30) 50% de la note et un devoir écrit final (1h30) 50 % de la note. Les devoirs comprendront des questions de cours et/ou des questions de synthèse, des questions de compréhension d'un document écrit et/ou la rédaction d'une introduction à un commentaire de civilisation portant sur le document. Un bonus de participation et de valorisation du travail personnel pourra être accordé.

Contrôle dérogatoire : 1 devoir écrit de 1h30 : comprenant des questions de cours et/ou des questions de compréhension d'un document écrit, l'introduction d'un commentaire portant sur ce document.

Session 2 : 1 devoir écrit de 1h30 : comprenant des questions de cours et/ou des questions de compréhension d'un document écrit, l'introduction d'un commentaire portant sur ce document.

Pré-requis nécessaires

Niveau d'anglais B1/B2. Être capable de lire un article de presse en anglais. S'intéresser à l'actualité du Royaume-Uni.

Bibliographie

Ouvrage obligatoire : Sarah Pickard, *Civilisation britannique – British Civilization*, édition bilingue, Paris, Pocket, édition 2019.

Ouvrage recommandé : John Oakland, *British Civilization : An Introduction*, London, Routledge, 9th edition, 2019.

Contact(s)

> Laurence Dubois

ldubois@parisnanterre.fr

Littérature anglophone : formes courtes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais, Français
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ALANP

Présentation

Dans cette introduction à la littérature de langue anglaise, on étudiera des formes courtes, nouvelles et poèmes. On mettra en évidence certaines caractéristiques (questions de voix, de narration, de construction, de traitement de la langue, d'expérience de lecture) et certaines thématiques essentielles de la fiction et de la poésie, permettant d'y trouver des ressources indispensables pour réfléchir à la richesse et à la complexité de l'expérience humaine et de notre monde.

In this introduction to literature in English, we shall study short stories and poems, thus brief but complete texts. We'll emphasize some characteristics (types of narrative voice, structure, the use of language, the reading experience) and themes which are essential to literary fiction, and to poetry. We shall see how these, like literature in general, offer a unique opportunity to reflect on the depth, nuances and complexity of human experience within our world.

Objectifs

Compétences accrues en lecture de l'anglais, pratique de la lecture attentive et approfondie.

Acquisition de méthodes de réflexion et d'analyse.

Compétences accrues en rédaction, en langue anglaise. Enrichissement du vocabulaire.

Pratique de l'oral (cours requérant une forte participation étudiante).

Évaluation

Session 1

Contrôle continu

Deux partiels écrits en temps limité : chacun 50% de la note finale.

Divers exercices, en cours ou à la maison, et participation à l'oral : modulation de la note finale à l'appréciation de l'enseignant, selon les efforts fournis par chacun.

Contrôle dérogatoire

Une épreuve écrite d'1h30 : commentaire guidé d'une nouvelle ou d'un poème de langue anglaise.

Session 2

Une épreuve écrite d'1h30 : commentaire guidé d'une nouvelle ou d'un poème de langue anglaise.

Pré-requis nécessaires

Niveau d'anglais B1 (minimum), ou B2 de préférence.

Niveau de français B2 (pour les étudiants étrangers).

Bibliographie

Les nouvelles et poèmes distribués en classe, en brochure.

Ouvrage recommandé : M.H. Abrams, G. Harpham, *A Glossary of Literary Terms*. Wadsworth, 2009 (10^e édition, mise à jour). Vous pouvez aussi consulter en ligne des éditions anciennes de cet ouvrage.

Lecture *fortement* conseillée, tout au long du semestre : nouvelles au choix dans *The Penguin Book of Modern British Short Stories*, *The New Penguin Book of American Short Stories*.

Autres ressources (en ligne) : [britannica.com/art/short-story](https://www.britannica.com/art/short-story)

<https://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/nouvelle.php>

Contact(s)

> **Anne Battesti**

battesti@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignement complémentaire
 - Ateliers de langue Portugaise
 - Grands textes : découverte et approches

UE Enseignement complémentaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Ateliers de langue Portugaise
- Grands textes : découverte et approches

Ateliers de langue Portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1PLOEP

Présentation

1. Grammaire (1h TD) : Consolidation et approfondissement des connaissances grammaticales de base de la langue portugaise. Emploi des articles et leur suppression. Le genre et le nombre du nom et de l'adjectif. Formes de vouvoiement et de tutoiement. Les pronoms personnels, possessifs et démonstratifs et leur place. Le système verbal: temps et modes ; les principales conjugaisons. L'impératif et autres formes d'expression de l'ordre ou du conseil. La conjugaison du subjonctif (présent, imparfait et futur) et sa syntaxe. Emploi des principales prépositions. Systématisation des différences entre la norme du Portugais Européen et le Portugais du Brésil.
2. Pratique écrite (1h TD) : Compréhension de documents textuels (articles de presse, textes littéraires) et iconographiques, en lien avec les pays de langue portugaise. Structuration et articulation de l'expression écrite : utilisation des connecteurs logiques, emploi de synonymes, résumé et analyse. Élargissement du lexique et diversification des structures. Rappel de la morphologie et de la syntaxe dans une perspective comparative portugais/français.
3. Pratique orale (1h TD) : Exercices de compréhension orale à partir de supports variés (audio et vidéo) : compréhension globale, compréhension fine, sélection et organisation des informations pour une restitution écrite et orale. Travail sur l'expression orale par le biais de situations de communication. Exercices phonétiques permettant de travailler la prononciation et la fluidité.

Évaluation

Contrôle continu : 1. Exercices écrits et partiel ; 2. Exercices écrits ; 3. Exercices oraux.

Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve écrite ; 3. Épreuve orale.

Contrôle de seconde chance: 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve écrite ; 3. Épreuve orale.

Compétences visées

Compétences linguistiques et disciplinaires.

Dicionário da língua portuguesa, Porto, Porto Editora, 2005; CARREIRA, Maria Helena et Maryvonne BOUDOY, *Le Portugais du Portugal et du Brésil de A à Z*, Paris, Hatier, 2013 ;

COIMBRA, Isabel et Olga MATA COIMBRA, *Gramática activa 1-2*, Lisbonne, Lidel, 2011;

CUNHA, Celso et Lindley CINTRA, *Nova gramática do português contemporâneo*, Lisbonne, Edições Sá da Costa, 1984;

REI, J. Esteves, *Curso de redacção I (A frase) e II (O texto)*, Porto, Porto Editora, 2003; ROSA, Leonel Melo, *Vamos lá continuar!*, Lisbonne, Lidel, 2011;

TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise*, Paris, Klincksieck, 1984.

Contact(s)

> [Lisa Valente pires](#)

Responsable pédagogique

lisa.vp@parisnanterre.fr

Grands textes : découverte et approches

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1PGTXP

Présentation

1. Découverte (2h TD) :

L'objectif fondamental est de créer et développer le goût pour la lecture littéraire de façon à appréhender l'articulation de l'oral et de l'écrit dans la perception esthétique de la littérature. Lecture d'une sélection de textes fondamentaux d'auteurs classiques et contemporains d'expression portugaise, traduisant la vision de leurs pays respectifs.

2. Approches (1h CM) :

Introduction à une approche méthodologique du texte littéraire : les outils théoriques ; modes et genres littéraires ; notions de périodologie ; les concepts d'auteur, lecteur, texte et contexte.

Évaluation

Contrôle continu : 1. Partiel ; 2. Partiel.

Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale de 10 min ; 2. Épreuve orale de 10 min

Contrôle de seconde chance: 1. Épreuve orale de 10 min ; 2. Épreuve orale de 10 min

Compétences visées

Compétences disciplinaires.

Bibliographie

AGUIAR E SILVA, Vitor, *Teoria e metodologia literárias*, Lisbonne, Universidade Aberta, 1990 ;

MATOS, Maria Vitalina Leal, *Introdução aos estudos literários*, Lisbonne, Editorial Verbo, 2001 ;

PAZ, Olegário et António MONIZ, *Dicionário breve de termos literários*, Lisbonne, Editorial Presença, 2004 ;

Contact(s)

> **José manuel Da costa esteves**

Responsable pédagogique
jmdacosta@parisnanterre.fr

> **Goncalo Placido cordeiro**

Responsable pédagogique
gplacido@parisnanterre.fr

UE Compétences transversales et outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 6.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Maîtrise du Français Ecrit
- Grands repères 1
- Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

Maîtrise du Français Ecrit

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre
- > Code ELP : 4U1XMF

Présentation

Cet enseignement transversal est constitué d'une série de modules en ligne proposés chaque semaine, qui sont constitués d'exercices et de fiches synthétiques et portent sur le vocabulaire, la construction des phrases complexes et la structuration des textes. Un test de positionnement permet en début d'année d'évaluer le niveau de chacun.e pour mieux identifier les lacunes éventuelles qui devront être plus particulièrement retravaillées au cours de ce premier semestre. Un accompagnement en présentiel facultatif est proposé aux étudiant.e.s qui en ont besoin. Par ailleurs, les étudiant.e.s qui connaissent des difficultés en orthographe se voient proposer une seconde série de modules, portant sur l'orthographe des conjugaisons et sur l'orthographe grammaticale.

Objectifs

Il s'agit de consolider un certain nombre de compétences rédactionnelles fondamentales, qui sont transversales à l'ensemble des disciplines de la première année d'étude, et qui doivent être acquises pour aborder dans de bonnes conditions la rédaction des différents genres de textes qui sont attendus à l'université.

Évaluation

L'enseignement est évalué par un examen en ligne d'une heure organisé en fin de semestre, et constitué d'une trentaine de questions à choix multiple, portant sur l'ensemble des modules étudiés dans le semestre : chaque module donne lieu à deux questions. A noter que les modules d'orthographe sont eux aussi évalués: il est donc essentiel de prendre le temps de les étudier pendant le semestre pour ceux et celles qui rencontrent des difficultés en orthographe.

Pré-requis nécessaires

Niveau B2 pour les étudiant.e.s dont le français n'est pas la langue maternelle.

Compétences visées

Les compétences visées sont :

- se positionner dans un texte
- choisir les mots justes et bien les employer
- construire des phrases complexes
- construire un texte cohérent et structuré
- orthographier les verbes
- marquer les accords

Examens

contrôle terminal (en fin de semestre)

Contact(s)

> **Anne-sarah De vogue lupinko**

Responsable pédagogique
devogue@parisnanterre.fr

> **Anne-sarah De vogue lupinko**

Responsable pédagogique
devogue@parisnanterre.fr

Grands repères 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4U1GRP1D
- > En savoir plus : site web de la formation <https://coursenligne.parisnanterre.fr/course/view.php?id=3036>

Présentation

Grands Repères 1 est un cours entièrement en ligne, préparé par une quinzaine d'enseignant.e.s-chercheur.e.s de l'université Paris Nanterre, à destination d'étudiant.e.s de L1 de nombreuses formations. C'est un cours pluridisciplinaire. Il aura pour objet une notion inhabituelle dans certaines formations : le corps. Il s'agira de s'emparer de cette notion et de montrer aux étudiant.e.s comment elle peut être abordée dans plusieurs disciplines : psychologie, neurosciences, droit et histoire du droit, philosophie ancienne ou moderne, histoire de l'art, littérature... Les étudiant.e.s seront ainsi confronté.e.s à une dimension importante du savoir universitaire, sa pluralité, et à la possibilité de faire communiquer les savoirs entre eux. Les spécialistes des différentes disciplines exposeront leur démarche dans un langage qui ne nécessite pas d'être spécialiste de leur domaine, l'objectif étant d'ouvrir les étudiant.e.s à des discours qui sortent du cadre strict de leur formation. Il ne s'agira donc pas d'un savoir standardisé mais d'un groupement de discours spécialisés, beaucoup moins habituel. Ce cours étant en ligne, les étudiant.e.s l'auront à disposition, sous des formes diverses : pdf, documents iconographiques, vidéo, audio, etc. Les étudiant.e.s pourront donc organiser leur travail à leur convenance, tout en gardant à l'esprit qu'il équivaut à un cours de 2h par semaine en présentiel.

Objectifs

A l'issue de ce cours, les étudiant.e.s :

- auront appris à distinguer les différences entre plusieurs approches scientifiques autour d'un même objet, et leurs implications
- seront capables d'établir des liens pertinents entre ces différents discours
- auront acquis des connaissances précises autour d'une notion centrale, et pris des repères sur son traitement dans l'histoire, à travers de nombreux champs disciplinaires

Évaluation

QCM (questions de connaissances et de compréhension : définitions, repérage chronologique ou notionnel, analyse de documents courts ou d'images)

Pré-requis nécessaires

Ce cours ne demande pas de pré-requis spécifiques distincts des compétences de tout.e bachelier.ère (culture générale, capacités d'analyse et de compréhension).

Compétences visées

Savoir repérer des informations pertinentes dans des documents variés.

Acquérir des connaissances précises et nuancées.

Savoir organiser son travail de manière autonome à partir de ressources en ligne.

Bibliographie

Les éléments bibliographiques seront indiqués dans les différentes sections du cours.

Contact(s)

> **Mathieu De la gorce**

Responsable pédagogique
mdelagorce@parisnanterre.fr

> **Dominique Demange**

Responsable pédagogique
d.demange@parisnanterre.fr

Méthodologie du travail universitaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Méthodologie du travail universitaire
- Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

Méthodologie du travail universitaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > Nombre d'heures : 6.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIMDTUM

Présentation

Cet EC établissement vous permettra de renforcer et d'enrichir des compétences méthodologiques nécessaires pour répondre aux exigences du travail universitaire. Il s'agira en autres de compétences liées à la prise de notes, à la construction de supports et de stratégies pour apprendre ses cours, à la réalisation de travaux individuels et collectifs, à la planification de son travail, à la préparation des examens...Cet EC dispensé en distanciel fera l'objet d'un suivi lors de séances en présentiel au cours de l'enseignement de MTU présentielle spécifique à votre formation. Le contenu de ce module sera en partie personnalisé en fonction de vos points forts et de vos points faibles, repérés avec un questionnaire que vous complèterez au moment de la pré-rentrée sur la plate forme cours en ligne où se réalisera l'enseignement en distanciel. Cet enseignement reposera sur votre participation active aussi bien sur les activités proposées en distanciel que sur celle menées en présentiel.

*** Cet enseignement est hybride.

Le descriptif ci-dessus ne concerne que la partie à distance. ***

Objectifs

apporter un soutien méthodologique à l'acquisition des compétences nécessaires pour répondre aux exigences du travail universitaire.

Évaluation

L'évaluation du cours se fera par un devoir maison, à rendre à un moment du semestre.

Pré-requis nécessaires

Compétences visées

Réviser, rechercher, planifier, organiser, apprendre, prendre des notes, évaluer ses sources, travailler à distance, travailler en groupe.

Bibliographie

TD Sylvia Giudice :

Ce TD permet aux étudiant.e.s de renforcer et d'enrichir des compétences méthodologiques nécessaires pour répondre aux exigences du travail universitaire. Il pourra s'agir de compétences liées à la prise de notes, à la construction de supports et de stratégies pour apprendre ses cours, à la réalisation de travaux individuels et collectifs, à la planification de son travail, à la préparation des examens : nous choisirons les points méthodologiques à approfondir en fonction des difficultés et doutes des étudiant.e.s.

Contact(s)

> **Virginie Avezou**

Responsable pédagogique
vavezou@parisnanterre.fr

> **Silvia Giudice**

Responsable pédagogique
sgjudice@parisnanterre.fr

> **Jeanne Meslin**

Responsable pédagogique
jmeslin@parisnanterre.fr

Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 6.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VIMDTUM

Évaluation

Contrôle continu : un devoir sur table

Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Contact(s)

> Laila Ghermani

Responsable pédagogique

lghermani@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

Liste des enseignements

- Oui Si

Oui Si

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Ateliers de langue Portugaise
 - Grands textes : découverte et approches
 - Introduction à la culture Portugaise et Brésilienne
 - Traduction en langue portugaise

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Ateliers de langue Portugaise
- Grands textes : découverte et approches
- Introduction à la culture Portugaise et Brésilienne
- Traduction en langue portugaise

Introduction à la culture Portugaise et Brésilienne

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1PICUP

Présentation

1. Introduction à la culture portugaise (1h TD) : Nous partirons de la définition commune du concept de culture et de civilisation. Après une étude des réalités géographique et humaine, nous aborderons l'histoire culturelle politique et sociale du Portugal, du Moyen Âge au XVIIe siècle. Ce cours s'appuiera sur l'étude de documents (historiques, iconographiques, audiovisuels) évoquant les enjeux diplomatiques, économiques, sociaux et culturels du Portugal dans une perspective diachronique.
2. Introduction à la culture brésilienne (1h TD) : Après une présentation du territoire brésilien dans sa complexité socio-historique et géopolitique, la deuxième partie de ce cours sera consacrée à l'analyse de sa diversité culturelle et artistique à partir de différents supports (documents historiques, iconographiques et audiovisuels).

Évaluation

Contrôle continu : 1. Partiel ; 2. Partiel.

Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale.

Contrôle de seconde chance: 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale.

Compétences visées

Compétences disciplinaires et culturelles.

Bibliographie

1-

BARRENO, Maria Isabel, *Un imaginaire européen – Essai sur l'identité# europe#enne et les imaginaires nationaux des Portugais et des Français*, Paris, L'Harmattan, 2010 ;

BOURDON, Albert-Alain, *Histoire du Portugal*, Paris, Éditions Chandeigne, 1994 ;

DE OLIVEIRA MARQUES, A.H., *História de Portugal – volume I – Das Origens ao Renascimento*, Lisbonne, Editorial Presença, 2010 ;

DURAND, Robert, *Histoire du Portugal*, Paris, Hatier, 1992 ;

MATTOSO, José, *A Identidade nacional*, Lisbonne, Gradiva, 1998.

2 -

DABENE, Olivier, et Frédéric LOUAULT, *Atlas du Brésil*, Paris, Autrement, 2018 ; ENDERS, Armelle, *Histoire du Brésil*, Paris, Chandeigne, 2015;

FAUSTO, Boris, *História do Brasil*, São Paulo, Editora da Universidade de São Paulo, 1995;

SCHWARCZ, Lilia, et Helena STARLING, *Brasil: uma biografia*, São Paulo, Companhia das Letras, 2015 ;

THERY, Hervé, *Le Brésil*, Paris, Armand Colin, 2004;

THERY, Hervé, *Le Brésil : pays émergé*, Paris, Armand Colin, 2016.

Contact(s)

> Goncalo Placido cordeiro

Responsable pédagogique

gplacido@parisnanterre.fr

> Sandra Assuncao

Responsable pédagogique

sassuncao@parisnanterre.fr

Traduction en langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais, Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1PTRDP

Présentation

Par le biais de la traduction, essentiellement du français vers le portugais, réviser et renforcer les connaissances grammaticales essentielles, enrichir le lexique fondamental et identifier les différences de construction entre les deux langues cible/source.

Évaluation

Contrôle continu : Devoirs écrits

Contrôle dérogatoire : Épreuve orale

Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Bibliographie

Dicionário da língua portuguesa contemporânea, Academia das Ciências de Lisboa –Fundação Calouste Gulbenkian, Lisbonne, Verbo, 2001; AZEVEDO, Domingos de, Francês-Português: coligido do grande Dicionário de Domingos de Azevedo, Paris, France, Portugal, Garnier frères, 2000; CARREIRA, Maria Helena Araújo et BOUDOY, Maryvonne, Le Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1997; REY, Alain et REY-DEBOVE Josette, Le Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, Le Robert, 2013.

Contact(s)

> [Lisa Valente pires](#)

Responsable pédagogique

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Expression écrite et Traduction
- Grammaire et Pratique de l'oral

UE Compétences transversales et outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 6.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Maîtrise du Français Ecrit
- Grands repères 1
- Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

Méthodologie du travail universitaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Méthodologie du travail universitaire
- Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

Liste des enseignements

· Oui Si

Oui Si

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Grammaire et Traduction
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Civilisation anglophone
 - Littérature anglophone : panorama

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Grammaire et Traduction
- Phonologie et pratique de l'oral
- Civilisation anglophone
- Littérature anglophone : panorama

Grammaire et Traduction

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2AGRMP

Présentation

Grammaire :

Ce semestre est consacré au groupe nominal en langue anglaise. On s'intéressera d'abord au nom lui-même et aux types de représentation qu'il peut construire (féminin/masculin, singulier/pluriel, dénombrable/indénombrable). On verra ensuite comment on passe du concept à la réalité grâce à toute une gamme de déterminants (articles, déterminants possessifs, démonstratifs, quantifieurs). On étudiera aussi les adjectifs (formes, position par rapport au nom et ordre quand il y en a plusieurs). Puis, on se penchera sur les groupes nominaux dans lesquels figurent plus d'un nom (ex : *the writer's opinion*, *Ø writer's block*, *a wine bottle*, *a bottle of wine*). Enfin, on explorera le fonctionnement des pronoms (personnels, possessifs, réfléchis et réciproques). Dans la continuité du premier semestre, les étudiants s'appuieront sur leurs propres observations, classifications et manipulations à partir d'un corpus de textes authentiques pour découvrir les règles grammaticales qui régissent le groupe nominal. Ils s'entraîneront à appliquer ces règles pour consolider leur maîtrise de la grammaire anglaise et à les mobiliser pour expliquer comment le sens se construit en contexte à l'intérieur du groupe nominal.

The course focuses on the noun phrase in English. We will first examine the noun itself and the types of representation it can construe (feminine/masculine, singular/plural, countable/uncountable). We will then look at how concepts come to refer to real world entities through the use of various determiners (articles, possessive/demonstrative/quantifying determiners). We will also explore adjectives (their forms, their position relative to the noun and their order when co-occurring in a noun phrase). We will tackle complex noun phrases which contain more than one noun (e.g. the writer's opinion, Ø writer's block, a wine bottle, a bottle of wine). Finally, we will cover the forms and functions of pronouns (personal, possessive, reflexive and reciprocal pronouns).

Following the learning method used in the first semester, students will be involved in observing, classifying and questioning authentic linguistic data in order to uncover the rules structuring the English noun phrase. They will be trained to apply these rules with a view to strengthening their English grammar skills and use them to explain how meaning gets constructed in context within the noun phrase.

Traduction :

Le second semestre vise à approfondir les connaissances en matière de méthodologie de la traduction abordées au premier semestre, afin de viser une plus grande précision et une plus grande authenticité dans le passage d'une langue à l'autre, notamment à travers, la manipulation des procédés de traduction.

A l'exercice de la version (littéraire et journalistique), s'ajoute celui du thème grammatical -traduction de textes ou de phrases du français vers l'anglais, orientée sur des difficultés grammaticales particulières.

Avec l'introduction du thème, les étudiants sont appelés à s'initier à une approche comparative de l'expression du temps en anglais et en français.

A la fin du semestre l'usage des verbes irréguliers en anglais, des conjugaisons françaises et de l'expression des modalités dans les deux langues doivent être maîtrisés.

This second semester translation course aims at improving the skills introduced during the first semester, targeting greater precision and greater idiomatic expression in the translating process, especially through the use and the appropriation of translation devices.

To the practice of the version exercise (translation of English texts extracted from the press or from literary works) is added the thème grammatical (the translation of texts or sentences in French centred on certain grammatical difficulties into English). The practice of translation from the French into the English allows students to start developing a comparative approach of the expression of time in the two languages.

By the end of the semester, the use of the English irregular verbs, of the French conjugations and of the expression of modalities should be fully grasped.

Objectifs

Grammaire :

Réviser/Consolider les connaissances des étudiants sur la nature et le sens des éléments constitutifs du groupe nominal en anglais.

Développer une démarche réflexive sur la langue en s'appuyant sur des données authentiques.

Justifier une affirmation en construisant une argumentation à l'oral et à l'écrit.

Traduction :

Approfondissement de la méthodologie de la traduction de l'anglais vers le français. Introduction de l'exercice du thème grammatical visant à une meilleure maîtrise de la traduction des principales difficultés des grammaires anglaise et française ; approfondissement du travail sur l'expression du temps (introduit au premier semestre) et initiation à une approche comparative de l'expression du temps dans les deux langues. Révisions de connaissances grammaticales essentielles au thème et à la version.

Évaluation

Grammaire :

Session 1

Contrôle continu :

1 partiel de mi-semestre écrit de 45min/1h (30%)

1 partiel final écrit de 1h30 (50%)

1 entraînement régulier en autonomie sous forme de QCM en ligne (20%)

Contrôle dérogatoire : 1 devoir écrit (1h30)

Session 2 : 1 devoir écrit (1h30)

Traduction :

Session 1

Contrôle continu : deux devoirs sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 100 mots environ et d'un thème grammatical de 100 mots environ. Chaque devoir comptera pour 50% dans la moyenne globale de traduction. A la moyenne de ces devoirs pourra s'ajouter un bonus issu de la moyenne de contrôles rapides en classe (15 minutes) de grammaire et de vocabulaire. (Bonus de 1,5 point si la moyenne des deux contrôles de vocabulaire se situe entre 16 et 20, bonus de 1 point entre 13 et 15, bonus de 0,5 points entre 10 et 12, pas de pénalité en dessous de 10.)

Contrôle dérogatoire

Un devoir sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 100 mots environ et d'un thème grammatical de 100 mots environ. Les notes de version et de thème s'additionnent pour former la note de traduction.

Session 2

Un devoir sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 100 mots environ et d'un thème grammatical de 100 mots environ. Les notes de version et de thème s'additionnent pour former la note de traduction.

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Bibliographie

Grammaire :

Persec, S. et Burgué, J.-C. (2016) *Grammaire raisonnée 2 (niveau C1)*. Ophrys

Murphy, R. (2003/2016) *Essential Grammar in Use. Edition française*. 1^{ère}, 2^{ème} ou 3^{ème} édition.

Traduction :

Ouvrages obligatoires : une grammaire anglaise de niveau universitaire

J.C. Burgué, S. Persec, *Grammaire raisonnée de l'anglais 2*, Ophrys.

1. Malavieille, W. Rotgé, *La grammaire anglaise*, collection Bescherelle.

Ouvrages de référence pour la correction de la grammaire française

1. Grevisse, *Le bon usage*, Duculot.

Bescherelle, *Conjugaisons*, Paris, Hatier (ou tout autre ouvrage de conjugaisons françaises)

Bescherelle, *La Grammaire pour tous*, Paris, Hatier

Riegel, Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, P.U.F.

Pour les révisions approfondies en grammaire anglaise

1. Larreya, C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (dernière édition)

2. Malavieille, M. Quivy, W. Rotgé, *Exercices* (anglais, collection Bescherelle)

Pour s'entraîner au thème et à la version pendant l'année

1. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, *Exercices de thème grammatical*, P.U.F.

Loubignac, Cécile et Claude, *Le thème anglais grammatical en fiches*, Paris, Ellipses, 2005

Carel, Nicolas, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000

Rey, Jean, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984

Contact(s)

> **Laila Ghermani**

lghermani@parisnanterre.fr

> **Agnes Muller**

amuller@parisnanterre.fr

Phonologie et pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2APHOP

Présentation

* Phonologie :

This course is designed as an introduction to the field of phonology. Students will learn how to transcribe words in the International Phonetic Alphabet (IPA) in order to visualize their pronunciation and to improve their command of the articulation of the two major reference accents in the English-speaking world, namely Received Pronunciation (RP) and General American (GA). The course content will notably focus on the following points: transcription and de-transcription, elements of comparison between the phonologies of French and English, articulation of vowels and consonants, graphematics (reader's guide for the pronunciation of English words based on their spelling) as well as stress patterns and the principle of vocalic reduction. Students will be expected to be able to formulate written and oral analyses of the phenomena they will have discovered over the course of the semester.

* Pratique de l'oral :

Ce cours devrait conduire les étudiants à une plus grande aisance à l'oral en anglais en général. Ils s'entraîneront à répondre à des questions, à décrire des situations, des images ou des objets, à improviser (en imaginant la suite de l'histoire ou en doublant des extraits de films ou de séries télévisées par exemple) mais aussi à interagir par le biais de jeux de rôles dans des situations concrètes. Ce cours leur permettra également d'améliorer leur capacité à comprendre l'anglais parlé, sur la base de documents audio/vidéo authentiques. Les exercices viseront à affiner la restitution orale du contenu des documents.

This course should lead students to greater fluency in speaking English in general. They will practice answering questions, describing situations, images or objects, improvising (by imagining how the story could continue or dubbing excerpts from films or TV series for instance) but also interacting through role-playing in concrete situations. This course will also enable them to improve their ability to understand spoken English, on the basis of authentic audio/video documents. The exercises will aim to refine the oral restitution of the content of the documents.

Objectifs

* Phonologie :

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à améliorer leurs compétences communicationnelles en anglais, que ce soit en termes de compréhension ou de production
- de leur présenter les principaux concepts et les notions essentielles dans le domaine de la phonologie pour élargir leurs connaissances et leurs horizons de réflexion dans le domaine de l'anglistique
- et leur faire pratiquer la méthodologie spécifique de la démonstration en phonologie afin qu'ils puissent, à l'oral comme à l'écrit, appliquer leurs connaissances théoriques à des cas concrets et expliquer ce qui se passe dans un système de sons, qu'il soit britannique ou américain.

* **Pratique de l'oral :**

Au second semestre, les mêmes objectifs qu'au premier semestre seront visés en augmentant les attendus d'un point de vue à la fois quantitatif et qualitatif : ressources audio/vidéo plus longues et plus complexes, productions plus longues et plus fournies. Il s'agira toujours de travailler l'oral en maintenant l'écrit à distance : restitution de l'oral sous forme orale ou visuelle, production orale à partir d'amorces orales ou visuelles mais non textuelles. Il est important de mettre l'accent sur un travail en perception afin d'améliorer :

- compréhension globale et détaillée des ressources audio/vidéo plus longues et plus complexes qu'au premier semestre (repérage de mots, d'idées, de la structure des extraits restituée sous forme de prise de notes ou de cartes heuristiques) ;
- répétition pour travailler l'écoute et s'entraîner à tirer profit des corrections lors d'interactions avec des anglophones ; travail qui s'appuie sur des grilles d'évaluation réfléchies et prédéfinies avec les lecteurs qui animent le cours en présentiel.
- apprentissage du vocabulaire par le biais de l'oral, dans le prolongement du travail effectué au premier semestre, et en visant l'autonomie des étudiant.e.s ;
- entraînement à différentes formes d'expression orale : résumer, développer, décrire, poser des questions, donner un avis convergent ou divergent, raconter, doubler une vidéo etc.
- le repérage de phénomènes phonologiques tels que les pauses, les liaisons, le rythme, etc.) qui sont vus par ailleurs dans une EC complémentaire.

Évaluation

* **Phonologie :**

Session 1

Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrit de 1h (30% de la note finale), d'un partiel final écrit de 1h30 (50% de la note finale) et d'une note de participation/progression/investissement dans les activités en classe et en ligne (20% de la note finale)

Contrôle dérogatoire : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

* **Pratique de l'oral :**

Session 1

Contrôle continu: moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Contrôle dérogatoire: Ecoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Session 2 : Ecoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2.

* Phonologie :

J.C. Wells, *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman, 2000 (or after)

* Pratique de l'oral :

Une webographie sera proposée, notamment dans le cadre de l'enseignement à distance.

Contact(s)

> Cecile Viollain

cviollain@parisnanterre.fr

> Nadine Herry benit

nadine.hb@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2ACIVP

Présentation

Ce cours propose une introduction vivante et pluridisciplinaire (histoire, sciences sociales, études culturelles) à la société nord-américaine, à la fois pour repérer les grandes lignes d'une histoire de trois siècles que détailleront les cours suivants, et pour présenter dans ses paradoxes et toute sa singularité la réalité états-unienne : ségrégation et multiculturalisme, puritanisme et diversité des modes de vie, urbanisme et grands espaces, dynamisme marchand et inerties institutionnelles, isolationnisme et hégémonie mondiale. L'étude en classe de documents historiques, d'extraits de grands essais et d'articles de presse offrira autant de points d'entrée originaux au coeur de la civilisation américaine. Ce cours s'articulera autour de 5 grands chapitres : Institutions et politique / espaces et territoires / immigration, esclavage et minorités / travail, capitalisme américain et mouvements sociaux / religion.

This course proposes a pluridisciplinary introduction to North American society, both to learn the basic chronology and facts in US history that will be detailed in following courses, and also to represent the United States contemporary and paradoxical reality : segregation and multiculturalism, puritanism and diversity, urbanism and great spaces, isolationism and global power. It is part of a 5-semester program on American History and Civilization from the start of colonization to the present day. The course will be divided in 5 main chapters : Institutions and politics / spaces, places and territories / immigration, settlement and minorities / work, social struggles and American capitalism / religion.

Objectifs

Les étudiants apprendront à identifier les principaux acteurs et événements de l'histoire états-unienne, contextualiser une source primaire, faire une présentation orale et écrite structurée.

Students by the end of the semester should be able to identify the main historical actors and events in US history, contextualize a primary source, give a structured presentation in front of an audience.

Évaluation

Session 1 :

Formule standard - Contrôle continu :

1 partiel final écrit de 1h30 (75%)

1 présentation orale (25%)

Formule dérogatoire :

1 devoir écrit (1h30)

Session 2

1 devoir écrit (1h30)

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Bibliographie

Lecture obligatoire/mandatory reading

LOCKE, Joseph and Ben Wright, *The American Yawp: A Free and Online, Collaboratively Built American History Textbook*. <http://www.americanyawp.com/>

Autres ouvrages recommandés/Other recommended books

Alan Brinkley, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People*, 2 vol., Londres & New York, McGraw Hill / Humanities & Social Sciences, 4e éd., 2003 (973 BRI à la BU)

Howard Zinn, *A People's History of the United States*, New York, Harper Perennial (2005) (973 ZIN à la BU)

Mary Beth Norton et al., *A People and a Nation. A History of the United-States*, Wadsworth, toute édition récente (973 PEO à la BU)

Contact(s)

> **Laurence Gervais**

lgervais@parisnanterre.fr

> **Francois Cusset**

fcusset@parisnanterre.fr

Littérature anglophone : panorama

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2ALANP

Présentation

Ce cours de littérature propose aux étudiants d'aborder à la fois une œuvre suivie, *The Ballad of the Sad Café* de Carson McCullers (1951), et de travailler sur de nombreux extraits pour découvrir des genres littéraires et auteurs variés. Ces textes, du 19^e au 21^e siècles, permettront aussi d'appréhender la chronologie des mouvements littéraires et l'histoire des idées. L'accent sera mis sur la participation orale de chaque étudiant.e et sur sa capacité à réfléchir sur les textes proposés, en complément de devoirs écrits de type commentaire littéraire.

The course will focus on the analysis of Carson McCuller's 1951 novella The Ballad of the Sad Café. One will also read various texts from different time periods, in order to become familiar with key authors and literary movements. The class is based on strong oral participation of the students, both individually and as groups. Students will also be expected to reflect on texts and produce written commentaries.

Objectifs

Savoir commenter un texte littéraire à l'oral et à l'écrit

Maîtriser le vocabulaire spécifique à l'analyse littéraire

Savoir dégager les enjeux d'un texte littéraire

Évaluation

Session 1 : commentaire de texte écrit sur l'œuvre au programme

Session 2 : commentaire de texte oral sur l'œuvre au programme ou sur un texte de la brochure de cours et discussion

Pré-requis nécessaires

anglais B1/B2-Français B2

Carson McCullers, *The Ballad of the Sad Café*, peu importe l'édition.

Une brochure de textes sera également fournie.

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Ateliers de langue portugaise
 - Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Ateliers de langue portugaise
- Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent

Ateliers de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2PLOEP

Présentation

1.Grammaire (1h TD) : Consolidation et approfondissement des connaissances acquises. Les règles de l'accentuation. Mots homographes. Les pronoms compléments, relatifs et indéfinis. Les degrés de l'adjectif et sa position. Les adverbes. Emploi des principales prépositions (cont). Le régime des verbes et adjectifs. L'infinitif personnel. L'expression du futur. Le conditionnel. La mésoclise. Les participes passés. Modes et temps (cont.). Les temps composés du présent et du passé. La voix passive. La syntaxe du subjonctif (cont.) et de l'infinitif. Les périphrases verbales. Les propositions subordonnées : la cause, le temps, le but, la condition, la concession. De la phrase simple à la phrase complexe.

2.Pratique écrite (1h TD): À partir de l'étude de documents écrits de différentes typologies textuelles, ce cours vise à consolider les connaissances grammaticales de base dans une perspective inter-langue portugais/français. Les exercices de compréhension et production textuelle ont pour but l'enrichissement lexical et la maîtrise des structures fondamentales pour l'expression écrite en langue portugaise. Le travail de structuration en articulation textuelles sera consolidé par le biais d'exercices de rédaction tels que la synthèse et le commentaire.

3.Pratique orale (1h TD) : Mise en forme physique et orale du discours. Exercices de compréhension et d'expression orale, compréhension des enregistrements multimédia, débats autour de sujets d'actualité, présentation et argumentation d'un thème.

Évaluation

- **Contrôle continu** : 1. Exercices écrits et partiel ; 2. Travaux écrits ; 3. Exercices oraux.
- **Contrôle dérogatoire** : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve écrite ; 3. Épreuve orale.
- **Contrôle de seconde chance** : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve écrite ; 3. Épreuve orale.

Compétences visées

Compétences disciplinaires et linguistiques

CARREIRA, Maria Helena Araújo et BOUDOY, Maryvonne, *Le portugais du Portugal et du Brésil de A à Z*, Paris, Hatier, 1993 ;
CUNHA, Celso et Lindley CINTRA, *Nova gramática do português contemporâneo*, Lisbonne, Sá da Costa, 1984 ;
FREIRE, N. A., *12 000 verbes portugais et brésiliens*, Paris, Hatier, Bescherelle, 1993 ;
LOPES, Fátima Carvalho ; FARINA, Haci Maria Longhi, *Grammaire active du Portugais*, Paris, Le Livre de Poche, 1992 ;
OLIVEIRA, Luísa et Leonor SARDINHA, *Saber português hoje : gramática pedagógica da língua portuguesa*, Lisboa, Didáctica, 2005.
ROSA, Leonel Melo, *Vamos lá continuar!*, Lisbonne, Lidel, 2011 ;
ROSA, Leonel Melo, *Vamos lá continuar!*, Lisbonne, Lidel, 2011 ;
TEYSSIER, Paul, *Manuel de la langue portugaise (Portugal-Brésil)*, Paris, Klincksieck, 1976.

Contact(s)

> **Lisa Valente pires**

Responsable pédagogique

lisa.vp@parisnanterre.fr

Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2PCIPP

Présentation

1. Civilisation Portugaise (1h CM) : Aperçu des événements et des personnages emblématiques de l'histoire du Portugal du XVII^e siècle à nos jours par le biais de l'analyse des thèmes fondamentales de la gloire et de la décadence; la mythification de l'histoire entre les visions du passé et les projections du futur ; la notion de crise dans les débats sur le destin du Portugal : le tremblement de terre de Lisbonne, la révolution libérale, la république portugaise et les coups d'État au XX^e siècle.

2. Civilisation Brésilienne (1h CM) : Compréhension du processus de formation socioculturel du Brésil entre 1500 et 1889 par l'analyse de macrothèmes : les ethnies amérindiennes avant et après 1500, le système colonial, l'esclavage, l'arrivée de la Couronne Portugaise, le Brésil indépendant, l'immigration et la fin de l'Empire des Braganças, étude de la presse, la musique, la littérature et la vie privé pendant l'époque coloniale.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Exercices écrits et partiel ; 2. Exposé oral et devoir sur table.
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale.
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale.

Compétences visées

Compétences disciplinaires et culturelles.

Bibliographie

- 1 -
BOURDON, Albert-Alain, *Histoire du Portugal*, PUF, 1977 ;
OLIVEIRA MARQUES, A.H., *Brevíssima história de Portugal*, Lisbonne, Tinta da China, 2018;

REIS, António (coord.), *Retrato de Portugal, factos e acontecimentos*, Temas e debates, Lisbonne, 2007 ;

SARDICA, José Miguel, *O Século XX português*, Texto Editores, Lisbonne, 2011.

2-

ALVIM, Zuleika, *Brava gente! os italianos em São Paulo, 1870-1920*, São Paulo, Editora Brasiliense, 1986 ;

CUNHA, Manuela (dir), *História dos índios do Brasil*, São Paulo, Companhia das Letras, Secretaria Municipal de Cultura, FAPESP ;

FAUSTO, Boris, "Integração e pluralismo cultural", in *Historiografia da imigração para São Paulo*, São Paulo, Editora Sumaré/ FAPESP, 1991;

LESSER, Jeffrey, *A Negociação da identidade nacional*, São Paulo, Unesp, 2000;

SCHWARCZ, Lilia et Helena STARLING, *Brasil: uma biografia*, São Paulo, Companhia das Letras, 2015;

SOUSA, Laura et Fernando NOVAIS, *História da vida privada no Brasil*, São Paulo, Companhia das Letras, 1998.

Contact(s)

> Goncalo Placido cordeiro

Responsable pédagogique

gplacido@parisnanterre.fr

> Sandra Assuncao

Responsable pédagogique

sassuncao@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

Connaissance de soi et des métiers

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

Connaissance de soi et des métiers

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPCSEMM
- > En savoir plus : site web de la composante <https://dep-psycho.parisnanterre.fr>

Présentation

A partir de tâches menées en distanciel, d'échanges en présentiel et de l'exploration des champs professionnels couverts par sa filière, l'étudiant.e est encouragé.e à se décrire et à analyser ses expériences, ses compétences et son parcours afin de mieux envisager l'avenir. Il s'agit aussi de faire des liens avec d'autres outils mis à disposition par l'université et susceptibles d'alimenter la réflexion des étudiant.e.s sur leur orientation.

Connaissance de Soi et des Métiers fait partie de l'UE Projet et expérience de l'étudiant. Cet EC est obligatoire pour l'ensemble des étudiants de L1 au semestre 2 et est géré pédagogiquement par chaque composante dont fait partie l'étudiant. 12h médiatisées et 6h en présentiel.

*** Cet enseignement est hybride.

Le descriptif ci-dessus ne concerne que la partie à distance. ***

Objectifs

L'objectif général est d'aider l'étudiant.e à se projeter au-delà de sa formation actuelle.

Évaluation

Veillez vous référer aux modalités de contrôle des connaissances et des compétences prévues dans le cadre de votre formation.

Compétences visées

- (1) développer une posture réflexive mobilisable lors des transitions universitaires et professionnelles
- (2) être capable d'identifier ses compétences à partir de l'analyse de son expérience
- (3) être capable d'identifier les attentes et codes du monde professionnel
- (4) pouvoir se situer dans sa filière et son champ professionnel

Contact(s)

> **Isabelle Soidet**

Responsable pédagogique
isoidet@parisnanterre.fr

> **Isabelle Otry**

Responsable pédagogique
iotry@parisnanterre.fr

> **Pascal Pradeau**

Responsable pédagogique
pradeau.p@parisnanterre.fr

Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 6.0
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VPCSEMM

UE compétences transversales et outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Présentation

Cette UE, obligatoire sur les 6 semestres de la Licence, est dédiée à l'acquisition de compétences transversales et d'outils. A certains semestres, les modules transversaux sont obligatoires.

Liste des enseignements

- Grands repères 2

Grands repères 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPGRP2D

Présentation

Grands Repères 2 est un cours entièrement en ligne préparé par neuf enseignantes et enseignants chercheurs de l'université Paris Nanterre. Il est destiné aux étudiants de Licence 1 de la quasi-totalité des formations offertes par l'université. C'est un cours pluridisciplinaire qui a pour thème le corps social. Il montre comment cette notion peut être traitée par plusieurs disciplines des sciences humaines et sociales : philosophie, sociologie, anthropologie, histoire, droit, urbanisme, psychologie et sciences de gestion. Les étudiants sont ainsi initiés au savoir universitaire dans sa pluralité. Les enseignants exposent le cours dans un langage qui ne nécessite pas d'être spécialiste de leur domaine, l'objectif étant d'ouvrir les étudiants à des discours qui sortent du cadre de leurs formations. Il ne s'agit donc pas d'un savoir standardisé mais d'un groupement de discours spécialisés, ce qui est beaucoup moins habituel. Le cours étant en ligne, les étudiants l'ont à disposition sous divers formats : textes, documents iconographiques, vidéo ou audio. Les étudiants peuvent donc, pendant le semestre, organiser leur travail à leur convenance tout en gardant à l'esprit qu'il équivaut à un cours de 2h par semaine en présentiel.

Objectifs

A l'issue de ce cours, les étudiants :

- * - auront appris à distinguer les différences entre plusieurs approches scientifiques autour d'un même objet, et leurs implications ;
- * - seront capables d'établir des liens pertinents entre ces différents discours ;
- * - auront acquis des connaissances précises autour d'une notion centrale, et pris des repères sur son traitement dans l'histoire, à travers de nombreux champs disciplinaires.

Évaluation

QCM (questions de connaissances et de compréhension : définitions, repérage chronologique ou notionnel, analyse de documents courts ou d'images)

Pré-requis nécessaires

Ce cours ne demande pas de prérequis spécifiques distincts des compétences de tout.e bachelier.ère (culture générale, capacités d'analyse et de compréhension).

Compétences visées

Savoir repérer des informations pertinentes dans des documents variés. Acquérir des connaissances précises et nuancées. Savoir organiser son travail de manière autonome à partir de ressources en ligne.

Bibliographie

Les éléments bibliographiques seront indiqués dans les différentes sections du cours.

Contact(s)

> **Capucine Nemo-pekelman**

Responsable pédagogique
cnemo-pekelman@parisnanterre.fr

> **Olivier Ratouis**

Responsable pédagogique
oratouis@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Ateliers de langue portugaise
 - Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent
 - Littérature portugaise et brésilienne : passé et présent
 - Traduction

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15,0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Ateliers de langue portugaise
- Civilisation portugaise et brésilienne : passé et présent
- Littérature portugaise et brésilienne : passé et présent
- Traduction

Littérature portugaise et brésilienne : passé et présent

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2PLIPP

Présentation

1. Littérature Portugaise (1h TD) : La poésie portugaise contemporaine : approche méthodologique. Utilisation des outils conceptuels fondamentaux pour l'analyse et le commentaire.
2. Littérature Brésilienne (1h TD) : Lecture de contes d'auteurs brésiliens modernes et contemporains à partir de techniques d'analyse du récit littéraire. Approche méthodologique

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Exposés et travaux écrits ; 2. Exposés et travaux écrits.
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale.
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale.

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

1-

CARMO, Mário et alii, *Introdução ao texto literário. Noções de linguística e literariedade*, Lisbonne, Didáctica Editora, 1980;

CARVALHO, Amorim de, *Tratado de versificação portuguesa*, Lisbonne, CLB, 1981;

MOLINIER, Georges, *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, Paris, Le Livre de Poche, 1999.

2-

ABDALA JUNIOR, Benjamin, *Introdução à análise da narrativa*, São Paulo, Scipione, 2004;

GOTLIB, Nádya Battella, *Teoria do conto*, São Paulo, Atica, 1990;

LEITE, Ligia Chiappini Moraes, *O Foco narrativo*, São Paulo, Atica, 1994;

REUTER, Yves, *L'analyse du re#cit*, Paris, Nathan, 2003;

MOISES, Massaud, *A Análise literária*, São Paulo, Cultrix, 2008.

Contact(s)

> Sandra Assuncao

Responsable pédagogique
sassuncao@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2PTRDP

Présentation

(1h30 TD) Initiation aux problématiques de la traduction. Les différentes modalités de la pratique de la traduction (littéraire, audiovisuelle, juridique, économique ou pour d'autres fins spécifiques). Systématisation de techniques et stratégies de traduction. Exercices de traduction de textes courts et de difficulté modérée pour étudier les aspects morphosyntaxiques et sémantiques lors du passage du français vers le portugais (thème) et du portugais vers le français (version).

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs écrits
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires et linguistiques.

Bibliographie

- Dicionário da língua portuguesa contemporânea*, Lisbonne, Academia das Ciências de Lisboa/Fundação Calouste Gulbenkian/Verbo, 2001 ;
- AZEVEDO, Domingos de, *Francês-Português: coligido do grande dicionário de Domingos de Azevedo*, Paris, Garnier frères, 2000;
- BESCHERELLE, *La Grammaire pour tous*, Paris Hatier, 2012 ; CARREIRA, Maria Helena Araújo et Maryvonne BOUDOY, *Le Portugais du Portugal et du Brésil de A à Z*, Paris, Hatier, 2013;
- DAUPHIN, Bernard et PÉCHOIN, Daniel, *Dictionnaire des difficultés du français*, Paris, Larousse, 2001;
- OUSTINOFF, Michaël, *La Traduction. Que sais-je ?*, Paris, Puf, 2009 ;

Contact(s)

> Lisa Valente pires

Responsable pédagogique
lisa.vp@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Enseignements complémentaires Anglais
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Grammaire et Traduction

Enseignements complémentaires Anglais

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Phonologie et pratique de l'oral
- Grammaire et Traduction

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

Connaissance de soi et des métiers

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Traduction

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Phonologie et pratique de l'oral
- Traduction

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ALANP

Présentation

* « Romantisme et Gothique » (2h)

Depuis les inquiétudes du roman « Gothique » de la fin du XVIII^e siècle, jusqu'au réalisme psychologique de la fin du XIX^e, en passant par le riche et vaste territoire du romantisme en poésie comme dans la fiction, on étudiera, dans des œuvres britanniques et américaines, comment la littérature met en œuvre les tensions entre l'individu et son temps, entre désir et réalité, entre contrainte et émancipation, offrant une compréhension toujours ouverte et nuancée du sujet dans le monde, dans la nature, dans l'Histoire.

On étudiera le roman de Mary Shelley, *Frankenstein*, pour voir comment l'auteure réinvestit le gothique en donnant naissance à un véritable mythe littéraire : la création d'un être hors normes, né de la démesure du savant Victor Frankenstein, et qui essaie, en vain, de se faire reconnaître par son créateur, dont l'hubris le mène aux frontières de la folie.

Quelques contes et un ou deux poèmes d'Edgar Allan Poe seront ensuite étudiés, en analysant son apport tardif, souvent parodique mais aussi très novateur, aux traditions du Gothique et du fantastique. On s'intéressera notamment aux figures du double et du monstre, à la mélancolie et à l'érotisation de la mort, à l'expérience du vortex et du vertige, aux tensions entre folie et raison, et à la filiation entre ces thèmes et la naissance du roman policier. On évoquera aussi les liens entre Poe et le romantisme français, par l'intermédiaire de Baudelaire, son traducteur.

On analysera, en outre, quelques œuvres ou extraits d'œuvres poétiques majeurs du romantisme anglais et américain : on abordera les questions de l'imagination, du rêve et de la réalité, du désir, et plus généralement du rapport complexe entre le moi et le monde, au long de la révolte romantique contre l'autorité et la tradition.

We'll study Mary Shelley's *Frankenstein*, to see how the author revises the Gothic in giving birth to a literary myth : the creation of an ab-normal, e-normous being, born from his creator's hubris, and who desperately and vainly seeks his creator's love, in a novel where madness is never very far. Some tales and poems by Edgar Allan Poe will also be studied, exploring his innovative subversion of the Gothic and the fantastic, through the themes of doubles and monsters, melancholy and the eroticization of death, the experience of the vortex, the tensions between reason and madness, and how these fuelled Poe's invention of detective fiction. A few major Romantic poems will also be analysed, in relation with the themes of imagination, fantasy and desire, and the complex relation between the self and the world.

Programme : Stephen Crane, *Maggie, A Girl of the Streets (1893)*+ un polycopié avec des extraits de romans, des nouvelles, des poèmes...

DESCRIPTION

Français

Si la nature a, dès l'origine, joué un rôle majeur dans la fiction et l'imaginaire américains (on pense à *Moby Dick*, de Melville, ou aux romans d'aventures de James Fenimore Cooper par exemple), au tournant des xix^e et xx^e siècles les écrivains des États-Unis se sont également intéressés aux villes et à l'influence de ce nouvel environnement social et économique sur les vies individuelles. Représentées comme un monstre jamais rassasié, ou célébrées pour leurs beautés et pour l'énergie dont elles témoignent, petites villes perdues ou mégapoles croissantes, avec l'essor de l'émigration pour concrétiser « the American dream », les villes sont depuis longtemps un enjeu essentiel de la fiction. Par ailleurs, dès la moitié du xix^e (H.D. Thoreau, *Walden*, 1854) et jusqu'à aujourd'hui (Jon Krakauer, *Into the Wild*, 1996), se pose pour certains la question d'un retour à la nature et d'un rejet d'une modernité mortifère. La ville dans la littérature britannique est elle aussi ambiguë : présentées avec des accents pastoraux, les campagnes proposent un modèle de vertu et de beauté, entachée par l'industrialisation et l'urbanisation. La ville, lieu de corruption, d'impersonnalité et d'injustice, est aussi pourtant chez certains lieu de culture, de modernité, de vitalité et de multiplicité, et constitue l'autre moitié d'une polarité essentielle. Au moment d'une réflexion contemporaine sur l'environnement, le dérèglement climatique et sur la place de l'homme au sein de la nature, ces écrits britanniques et américains participent à une interrogation de nos modes de vie.

Anglais Nature and the city have played a major role in shaping British and American fiction. In the nineteenth and twentieth centuries, nature was apprehended through a variety of lenses, notably those of pastoral and the sublime, while, more recently, concern has turned to the environment. The city has preoccupied writers on both sides of the Atlantic since the late nineteenth century, inspiring fascination and horror in equal measure.

Objectifs

« Romantisme et Gothique » (2h)

Connaissance de l'histoire littéraire et de son contexte général, ici pour mesurer l'impact, jusqu'à nous, de la rébellion romantique, et la richesse des questions dont nous héritons.

Compréhension de textes littéraires en anglais, pratique de la lecture attentive et informée.

Maîtrise accrue de la réflexion, et de la rédaction en anglais, sur les textes littéraires.

« Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.

Découvrir des oeuvres majeures des littératures britannique, américaine ou du Commonwealth autour de deux thèmes communs : la ville et la nature. Réfléchir aux représentations de ces dernières, ce qui permettra de mieux saisir nos enjeux contemporains sur l'environnement. Consolider la maîtrise du commentaire de textes.

Évaluation

* « Romantisme et Gothique » (2h)

Contrôle continu :

-Un exercice oral (exposé ou commentaire de texte) à préparer à la maison ; ou bien, suivant le choix de l'enseignant pour son groupe, un devoir à la maison : 50% de la note finale.

-Un partiel écrit en fin de semestre : 50% de la note finale.

Contrôle dérogatoire :

Une épreuve écrite de 2h (dissertation ou commentaire de texte).

Session 2 :

Une épreuve écrite de 2h (dissertation ou commentaire de texte).

- * « Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.
- * **Contrôle continu** : Formule standard session 1 - Contrôle continu : la moyenne sera calculée à partir d'un partiel en fin de semestre, auquel se rajouteront des notes d'écrit ou d'oral.
- * Formule dérogatoire session 1 : Écrit de 2h sur l'un des textes au programme
- * Session 2 : Examen oral sur un texte du programme

Pré-requis nécessaires

- * « Romantisme et Gothique » (2h)

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues) :

-niveau d'anglais B2 (minimum), ou C1 de préférence. -niveau de français B2 (pour les étudiants étrangers).

- * « Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.

Anglais C1 - Français B2

Bibliographie

- * « Romantisme et Gothique » (2h)

Oeuvres au programme :

Mary Shelly, *Frankenstein*, 1818 (Penguin).

Edgar Allan Poe, *Tales*, 1832-1849 (textes distribués en cours).

Poèmes : choix parmi les poèmes de Wordsworth, Coleridge, Keats, Shelley, Whitman, Dickinson (textes distribués en cours).

Bibliographie critique :

Jean-Jacques Lecercle, *Frankenstein, Mythe et philosophie*, PUF, Paris, 1988.

Anne K. Mellor, *Mary Shelley, Her Life, her Fiction, Her Monsters*, Methuen, 1988.

Frankenstein New Casebooks (a collection of critical essays), ed. Fred Botting, 1995.

Frankenstein, Figures Mythiques, éditions Autrement, Paris, 1998.

Benjamin Fisher, *The Cambridge Introduction to E.A. Poe*, Cambridge University Press, 2008.

Kevin Hayes, *The Cambridge Companion to E.A. Poe*, Cambridge U.P., 2002.

Henri Justin, *Avec Poe jusqu'au bout de la prose*, Gallimard, 2009.

Eric Lysoe, *Histoires extraordinaire, grotesques et sérieuses, d'E.A. Poe* (Foliothèque, 1999).

Des indications bibliographiques sur les poètes romantiques seront données en cours.

- * « Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.

Stephen Crane, *Maggie, A Girl of the Streets (1893)*, peu importe l'édition mais lisez le livre rapidement

+ un polycopié de textes fourni par l'enseignant(e).

Contact(s)

> Claire Bazin

Responsable pédagogique

cbazin@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ACIVP

Présentation

* Civilisation britannique 2h- « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »

Ce cours porte sur la période dite « de première modernité » (*early modern period*), qui s'étend du début du XVI^e siècle à la fin du XVII^e siècle. Il se concentre en particulier sur trois moments importants : 1) le règne du roi Henri VIII, qui rompt avec Rome et fonde en Angleterre une Église nationale indépendante, sur fond de Réforme protestante en Europe ; 2) la période élisabéthaine, au cours de laquelle se définit le protestantisme de l'Église d'Angleterre, au moment où le pays devient progressivement une puissance coloniale, rivale de l'Espagne catholique ; 3) le règne des Stuart au XVII^e siècle, dont la conception des relations entre la monarchie et le parlement conduit aux guerres civiles du milieu du siècle, conflit politique autant que religieux et diplomatique, qui aura des conséquences profondes sur les décennies suivantes, à travers l'expérience du Commonwealth. Le contexte intellectuel sera également abordé brièvement, en particulier le rôle de l'humanisme et de l'avènement de la science moderne dans les changements politiques et religieux de la période.

This course deals with the history of early modern England from the beginning of the sixteenth century to the end of the seventeenth century. It focuses more particularly on three pivotal moments: 1) the reign of King Henry VIII, who broke with Rome and created a national independent Church of England, while the Reformation was taking place in Europe; 2) the Elizabethan era, when the Church of England adopted a form of Protestantism that is still extant today; at that time, England also progressively became a colonial empire and an opponent of Catholic Spain; 3) the reign of the Stuarts, whose conception of the relations between monarchy and parliament led to the 1640s civil wars, a political, religious and diplomatic conflict that had consequences on the following decades with the Commonwealth in the 1650s. The intellectual context, such as the role of humanism and the emergence of the new science, will also be briefly mentioned as they had an impact on the religious and political developments of the period.

* Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »

Le cours propose une vision panoramique de la colonisation européenne en Amérique du Nord, et plus particulièrement de l'histoire des colonies anglaises. Après avoir évoqué la présence amérindienne et les premières tentatives d'exploration et de colonisation aux XV^e et XVI^e siècles, il couvrira la période allant de 1607 (première installation réussie d'une colonie sur le continent, à Jamestown) à 1791 (ratification du *Bill of Rights*, amendant la Constitution de la toute nouvelle république des États-Unis d'Amérique). Le cours porte donc sur la période coloniale, sur la période révolutionnaire et sur les premières années de la jeune république. Il traitera notamment des thématiques suivantes :

- les habitants du continent américain avant l'arrivée des Européens ;
- les explorations européennes en Amérique du Nord et les premières colonies ; la rencontre entre les peuples et la cohabitation ;
- la question de l'esclavage et des résistances à l'esclavage ;
- la société coloniale (immigration, genre, classe) ;
- les relations entre les colonies nord-américaines et la Grande-Bretagne au XVIII^e siècle ;
- la Révolution américaine (origines, philosophie, limites) ; la création politique de la nouvelle nation.

This course proposes a panoramic view of European colonization in North America, and more specifically of the history of British colonies. After studying Native American presence and the first attempts to explore and to colonize in the XVth and XVIth c., it will cover the period between 1607 (first settlement in Jamestown) and 1791 (Bill of Rights). The course will focus on the colonial period, the revolutionary period, and the first years of the young republic. It will be divided along the following chapters:

- *American inhabitants before the arrival of Europeans*
- *European explorations in North America and the first colonies*
- *Slavery and resistance to slavery*
- *The colonial society (immigration, gender, class)*
- *The relationship between North-American colonies and Great Britain in the XVIIIth c.*
- *The American Revolution (origins, philosophy, limits); the creation of the new nation*

Objectifs

- * **Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »**

En termes méthodologiques, l'objectif de ce cours est double : il s'agit d'une part d'apprendre à lire et à comprendre un document historique et, d'autre part, d'acquiescer et de maîtriser la méthode du commentaire de texte en civilisation.

The aim of this course is twofold: first, students will learn how to read and understand a historical text, and second, they will learn how to analyse those texts and write commentaries in English following a specific methodological approach.

- * **Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »**

L'objectif du cours est par ailleurs l'initiation à l'acquisition de méthodes du commentaire de textes historiques.

Évaluation

- * **Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »**

Formule standard session 1 - Contrôle continu : un devoir écrit de 2h à mi-parcours (questions de cours + questions sur un document historique) 40% ; un devoir écrit de 2h en fin de semestre (commentaire de document historique) 50%, participation et travail personnel 10%.

Formule dérogatoire session 1 : 1 devoir écrit de 2h (commentaire de texte)

Session 2 : 1 devoir écrit de 2h (commentaire de texte)

- * **Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »**

Formule standard session 1 : contrôle continu. La note est la moyenne pondérée de deux devoirs sur table, l'un à mi-semestre (coefficient 1), l'autre à la fin du semestre (coefficient 2).

Formule dérogatoire session 1 : une épreuve sur table en 2 heures (questions de cours et questions sur un texte)

Session 2: une épreuve sur table en 2 heures (questions de cours et questions sur un texte)

Pré-requis nécessaires

- * **Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »**

anglais B2/C1

- * **Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »**

Bibliographie

* Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »

Haigh, Christopher éd., *The English Reformation Revised* (1987), Cambridge : Cambridge University Press, 2000.

HILL, Christopher, *Reformation to Industrial Revolution* (1967), Londres : Verso, 2018.

Lebecq, Stéphane, Fabrice Bensimon, François-Joseph Ruggiu et Frédérique Lachaud, *Histoire des îles Britanniques* (2007), Paris : PUF, coll. « Quadrige », 2013.

Marshall, Peter, *Reformation England, 1480-1642* (2003), Londres : Bloomsbury, 2012.

Une bibliographie complète sera distribuée au début du semestre.

* Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »

Alan Brinkley, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill, toute édition récente

Alan Taylor, *American Colonies*, New York, Viking, 2001

Hélène Trocmé et Jeanine Rovet, *Naissance de l'Amérique moderne, XVIe-XIXe siècle*, Paris, Hachette, 1997

Bertrand Van Ruymbeke, *L'Amérique avant les États-Unis. Une histoire de l'Amérique anglaise, 1497-1776*, Paris, Flammarion, 2013

Gordon S. Wood, *The American Revolution: A History*, New York, Modern Library, 2003

Howard Zinn, *A People's History of the United States* [1980], New York, Harper Perennial Modern Classics, 2005

Manuel de référence : The American Yawp, chapitres 1 à 6 (disponible en ligne : <http://www.americanyawp.com/>)

Contact(s)

> **Yan Brailowsky**

Responsable pédagogique

ybrailow@parisnanterre.fr

> **Michael Roy**

Responsable pédagogique

mroy@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3AGRMP

Présentation

Le groupe verbal : forme, sens, fonction.

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiants à réfléchir à la complexité des phénomènes langagiers (communication, expression, interaction, usages ludiques de la langue, etc.) à travers l'étude approfondie du groupe verbal anglais.

La grammaire d'une langue peut être envisagée comme un ensemble de formes qui, lorsqu'elles sont utilisées par les locuteurs, remplissent certaines fonctions et contribuent à construire du sens en contexte. En anglais, certaines formes grammaticales permettent aux locuteurs de repérer les événements dans le temps et les uns par rapport aux autres, ou d'exprimer leur point de vue sur un événement : ce sont celles qui relèvent du temps et de l'aspect, et que nous étudierons dans ce cours.

Le cours inclura les points suivants:

- * transitivité et valence des verbes,
- * distinction entre temps chronologique et temps grammatical
- * distinction entre aspect lexical et aspect grammatical.

Il permettra aux étudiants :

- * d'approfondir leur maîtrise du système temporel et aspectuel de la langue anglaise,
- * d'acquérir une expertise linguistique en sémantique grammaticale du groupe verbal en anglais,
- * de mieux connaître le fonctionnement de la langue anglaise pour mieux l'employer à l'oral et à l'écrit.

La méthode de travail choisie visera à guider les étudiants pour qu'ils découvrent par eux-mêmes les spécificités fonctionnelles des formes étudiées, à l'aide d'exercices variés : repérages, manipulations de formes en contexte, analyse de faits de langue dans des textes authentiques, comparaisons de formes en contextes extraites de grands corpus linguistiques. Le cours s'appuiera sur des supports authentiques divers : textes littéraires, textes de presse, scripts et extraits de films, grand corpus écrits (COCA, BNC).

The aim of this course is to familiarize students with linguistic analysis and to guide their reflection on the complexity of language, through a thorough study of English verb forms. Grammar can be understood as a system of forms which fulfill specific functions and create meaning, when used in real-life contexts by speakers. In English for instance, some grammatical forms enable speakers to locate events in time (grammatical tenses), or to express their subjective point of view on events (grammatical aspects).

The course will focus on the following points:

- * verb transitivity and verb valency
- * distinguishing between chronological time and grammatical tense
- * lexical vs. grammatical aspects of verbs

Students will further develop their understanding of English verb tenses and aspects and their expertise on the semantics of grammar, so as to improve their knowledge and use of written and oral English. This course will be based on a broad range of exercises to help students find out for themselves the specific functions and uses of forms, such as locating specific forms in given contexts and comparing forms taken from real-life speech productions. All examples will be taken from authentic written and spoken corpora (literary texts, newspapers, film scripts and film excerpts, large linguistic corpora such as the BNC and COCA)

Objectifs

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiants à réfléchir à la complexité des phénomènes langagiers (communication, expression, interaction, usages ludiques de la langue, etc.) à travers l'étude approfondie du groupe verbal anglais.

Évaluation

- * Formule standard session 1 - Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrit de 1h30 (50% de la note finale) et d'un partiel final de 1h30 (50% de la note finale).
- * Formule dérogatoire session 1 : Un partiel écrit de 1h30
- * Session 2 : Un partiel écrit de 1h30

Pré-requis nécessaires

anglais B2/C1 -Français B2

Bibliographie

- * Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- * Bouscaren et J. Chuquet, *Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique*, Ophrys.

Contact(s)

> Flore Coulouma

Responsable pédagogique
fcoulouma@parisnanterre.fr

> Camille Debras

Responsable pédagogique
cdebras@parisnanterre.fr

Phonologie et pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 30.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3APHOP

Présentation

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

This course builds on the first-year class on the phonology of English by offering an exploration of English phonetics and covering the major allophonic differences between the British and American reference accents known as RP and GA respectively. Students will be expected to be able to recognize major phonetic and/or phonological characteristics in recordings and to be consistent in the production of one or the other accent. The second part of this course will focus on a description of lexical stress in the two accents of reference. Students will be expected to improve their command of oral English by studying and assimilating the rules governing the placement of lexical stress, and its relationship with morphology (notably suffixes and prefixes). They will also be expected to be able to formulate comprehensive written and oral analyses of the phonological and phonetic phenomena they will have discovered over the course of the semester.

* « Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / *Oral practice3* »

This second-year cycle of oral practice will build on what the students have learned throughout their first year, namely team-building and increased confidence in the use of the oral medium as well as note-taking skills, by focusing on new aspects of oral speech. Students will notably be expected to develop their reflection on the oral performance in a holistic manner, *i.e.* as far as voice quality, rhymes, tones, word play, emotions and gestures are concerned. Thanks to poetic texts, historical speeches, excerpts from plays, films and TV series, students will be "lent" discourse so as to improve their command of the elocution tools and their oral/written comprehension skills. Students will thus experience first-hand the importance of body language, tone, voice and emotions in oral expression and in the interaction with others on the basis of practical in-class activities. They will also learn how to annotate written speeches or notes so as to "oralize" them and deliver them as authentically as possible. This first semester will therefore mark a come-back to the written form so as to articulate it with oral speech.

Objectifs

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à identifier le système auquel ils ont affaire lorsqu'un locuteur natif (britannique ou américain) parle et à produire un accent cohérent (britannique ou américain) lorsqu'ils s'expriment en anglais;

- de leur présenter les principaux concepts et les notions essentielles dans les domaines de la phonétique et de l'accentuation lexicale pour élargir leurs connaissances et leurs horizons de réflexion dans le domaine de l'anglistique;
- et leur faire pratiquer la méthodologie spécifique de la démonstration en phonologie afin qu'ils puissent, à l'oral comme à l'écrit, appliquer leurs connaissances théoriques à des cas concrets et expliquer ce qui se passe dans un système de sons, qu'il soit britannique ou américain.

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à continuer de progresser dans leur maîtrise de l'anglais, que ce soit en termes de compréhension orale/écrite ou de production orale ;
- de leur faire acquérir des compétences essentielles pour passer de l'écrit à l'oral et de l'oral à l'écrit, au-delà de la prise de notes, qui leur seront utiles dans tous les domaines de l'anglistique et tout au long de leur parcours ;
- et de les sensibiliser à la parole comme acte, comme performance afin qu'ils puissent prendre du plaisir à écouter la langue, à (re)vivre des discours historiques par exemple, mais également à jouer avec cette langue lorsqu'ils la pratiquent eux-mêmes, que ce soit en termes de voix, de sons, de jeux sur les mots, de rythme, d'émotions etc.

Évaluation

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

Formule standard session 1 : Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrit de 1h (30% de la note finale), d'un partiel final écrit de 1h30 (50% de la note finale) et d'une note de progression/investissement dans les activités en classe et en ligne (20% de la note finale)

Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

Formule standard session 1 – Contrôle continu : moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Formule dérogatoire session 1 : Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.

Session 2 : Épreuve orale Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.

Pré-requis nécessaires

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

oui, fondamentale de L1S2 Phonologie ainsi qu'un niveau d'anglais B2/C1 et de français B2.

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

anglais B2/C1 - Français B2.

Bibliographie

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

Pronunciation dictionary

J.C. Wells, Longman Pronunciation Dictionary, Longman, 2000 (or after)

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

Une bibliographie ainsi que des ressources en ligne seront fournies aux étudiant.e.s via la brochure de cours et l'espace cours en ligne.

Contact(s)

> **Hugo Chatellier**

Responsable pédagogique
hchatell@parisnanterre.fr

> **Cecile Viollain**

Responsable pédagogique
cviollain@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ATRDP

Présentation

Traduction (version et thème) de textes modernes empruntés à# la littérature ou à# la presse. L'enseignement se place dans la continuité de la première année en ce qui concerne la version (avec un niveau de difficulté des textes plus élevé qu'en L1), tout en introduisant la pratique du thème à partir de textes courts. La maîtrise de la langue est au cœur du travail, qui vise à# approfondir les connaissances lexicales, grammaticales et syntaxiques acquises en première année, à# consolider la maîtrise des divers procédés de traduction, et à# sensibiliser les étudiants aux choix à# faire devant la spécificité d'un texte.

Objectifs

- S'approprier une méthodologie de la traduction, et tout particulièrement développer une méthode pour traduire les temps
- Mobiliser en contexte les connaissances acquises en grammaire
- Se familiariser avec les différents procédés de traduction en thème comme en version
- Développer les capacités d'inférence face à l'inconnu
- Comprendre et analyser un texte pour en appréhender les ambiguïtés, les présupposés, l'implicite, le registre
- Traduire un texte (vers le français et vers l'anglais) de façon exacte, précise et idiomatique
- Enrichir le vocabulaire en anglais comme en français

Évaluation

- Formule standard session 1 : Contrôle continu : deux devoirs sur table de 2h (thème et version). Ces travaux pourront être complétés par d'autres exercices (ex. tests de vocabulaire).
- Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)
- Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)

Pré-requis nécessaires

Niveau en anglais B1/B2. Niveau en français : B2/ C1.

Bibliographie

J. Rey, C. Bouscaren et A. Mounolou, *Le mot et L'idée 2, vocabulaire thématique*, Ophrys. Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Ouvrages de référence :

Dictionnaires

- *Le Petit Robert*
- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*
- *Concise Oxford Dictionary*
- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- M. Grevisse, *Le Bon usage*, Duculot.
- A. Thomas, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.
- H. Chuquet, M. Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.
- P. Larreya, C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - M. Malavieille, W. Rotgé, *La Grammaire anglaise*, collection Bescherelle.
- M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Contact(s)

> **Christine Murphy**

Responsable pédagogique
cmurphy@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Civilisation portugaise : analyse et repères
 - Littérature portugaise : analyse et repères

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Civilisation portugaise : analyse et repères
- Littérature portugaise : analyse et repères

Civilisation portugaise : analyse et repères

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 42.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3PCIPP

Présentation

1. Analyse (2h TD) : Le Portugal, de la Révolution libérale à la Première République. Il s'agira de comprendre les principales transformations opérées au XIXe siècle puis dans le passage vers le XXe siècle avec l'avènement de la République. Approche de la société portugaise dans ses aspects politiques, économiques, sociaux et culturels. Les institutions du Portugal : Connaissance et analyse du système institutionnel et des structures administratives du Portugal contemporain. L'objectif du cours est de permettre d'analyser la société portugaise contemporaine à travers l'organisation politique et administrative du pays.

2. Repères (1h CM) : Panorama de l'histoire du Portugal des origines à nos jours. A partir de l'analyse de certains moments clés, l'évolution de la société portugaise est analysée dans une perspective historique comparée, depuis la formation de l'Etat portugais aux enjeux du XXIe siècle.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Exercices écrits et exposé oral; 2. Partiel.
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale de 10 min ; 2. Épreuve orale de 10 min
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale de 10 min ; Épreuve orale de 10 min

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

1-

BOURDON, Albert-Alain, *Histoire du Portugal*, Paris, Éditions Chandeigne, 1994 ;

BONIFÁCIO, M. Fátima, *O Século XIX português*, Lisbonne, Instituto de Ciências Sociais « Breve/História », 2002 ;

FREIRE, André, *O Sistema político português: séculos XIX-XXI, continuidades e rupturas*, Lisbonne, Almedina, 2013;

MARQUES, A. H. de Oliveira, *Breve história de Portugal*, Lisbonne, Presença, 2019;

TELO, António José, *A Primeira república I – Do Sonho à realidade*, Lisbonne, Editorial Presença, 2010.

2-

DURAND, Robert, *Histoire du Portugal*, Paris, Hatier, 1992 ; «Portugal une identité dans la longue durée», *Lusotopie*, 10, 2002/2 ;

REIS, António (coord.), *Retrato de Portugal, factos e acontecimentos*, Lisbonne, Temas e debates, 2007.

Contact(s)

> **Lisa Valente pires**

lisa.vp@parisnanterre.fr

> **Maria da graca Dos santos**

mdossantos@parisnanterre.fr

Littérature portugaise : analyse et repères

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 42.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3PLIPP

Présentation

1. Analyse :

1.1. Du Moyen Age au XVIII^e siècle (1h TD) : La poésie lyrique médiévale et la poétique des chansonniers. Des origines de la prose littéraire et la génération d'Avis à Fernão Lopes : l'historien et l'écrivain. Les poètes du « Cancioneiro Geral ». Renaissance et Humanisme. Le théâtre de Gil Vicente. Les poètes de la Renaissance : Sá de Miranda, Bernardim Ribeiro et Luís de Camões (aspects fondamentaux de l'œuvre lyrique). La littérature de voyages et la construction d'une nouvelle vision du monde. Le Père António Vieira : la rhétorique et « a engenharia sintáctica ». Bocage et l'annonce de l'esthétique romantique. Analyse d'extraits de textes distribués en anthologie et lecture intégrale de : *Auto de Inês Pereira* de Gil Vicente.

1.2. Le XIX^e siècle (1h TD) : Les grands courants littéraires du siècle, romantisme et réalisme, principaux auteurs et tendances, dans la poésie et dans la prose : Almeida Garrett, Camilo Castelo Branco, Antero de Quental, Eça de Queirós, Cesário Verde. Lecture intégrale de *Frei Luís de Sousa* d'Almeida Garrett.

2. Repères (1h CM) :

Panorama chronologique de la littérature portugaise : du Moyen Age au XIX^e siècle. L'oscillation entre le sujet lyrique et le sujet collectif selon les périodes et les esthétiques. Étude d'aspects fondamentaux du poème épique *Os Lusíadas* de Luís de Camões.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Moyenne des travaux écrits; 2. Partiel.
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale de 10 min ; 2. Épreuve orale de 10 min
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale de 10 min ; 2. Épreuve orale de 10 min

Compétences visées

Compétences disciplinaires

1. Du Moyen Age au XVIII^e siècle :

AMADO, Teresa, *Crónica de D. João I de Fernão Lopes*, Lisbonne, Comunicação, 1980 ;

GONÇALVES, Elsa et Maria Ana RAMOS, *A Lírica galego-portuguesa*, Lisbonne, Comunicação, 1983 ;

MATOS, Maria Vitalina Leal, *Introdução à poesia de Luís de Camões*, Lisbonne, Ed. ICALP, 1980 ;

MENDES, João, *Literatura portuguesa I*, Lisbonne, Ed. Verbo, 1982 ;

RIBEIRO, Cristina Almeida, *Inês*, Lisbonne, Ed. Quimera, 1991 ;

SARAIVA, António José, *O Discurso engenhoso*, São Paulo, Ed. Perspectiva, 1980.

Le XIX^e siècle :

BUESCU, Helena (coord.), *Dicionário do romantismo literário português*, Lisbonne, Caminho, 1997 ;

GONÇALVES, Maria Madalena, "Apresentação crítica", *Poesias de Antero de Quental*, Lisbonne, Editorial Comunicação, 1981 ;

LE GENTIL, George, *La Littérature portugaise*, Paris, Éditions Chandeigne, 1995 ;

MENDES, Margarida Vieira, "Apresentação crítica", *Poesias de Cesário Verde*, Lisbonne, Editorial Comunicação, 1982 ;

MORÃO, Paula, "Apresentação crítica", *Flores sem fruto e Folhas caídas de Almeida Garrett*, Lisbonne, Editorial Comunicação, 1984.

2.

CAMÕES, Luís de, *Os Lusíadas*, Porto, Porto Editora (dernière éd.) ;

COELHO, Jacinto do Prado, *Dicionário das literaturas portuguesa, brasileira e galega*, Porto, Ed. Figueirinhas, 1979 ;

LE GENTIL, Georges, *La Littérature portugaise*, Paris, Ed. Chandeigne, 1995 ;

LOPES, Óscar et SARAIVA, J.A., *História da literatura portuguesa*, Porto Editora (dernière éd.) ;

SARAIVA, A.J., *Luís de Camões*, Lisbonne, Ed. Europa-América, 1960

Contact(s)

> José manuel Da costa esteves

Responsable pédagogique
jmdacosta@parisnanterre.fr

> Rita Novas miranda

Responsable pédagogique
rita.nm@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activité solidaire ou engagée S3
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1
 - AFEV : Acompagnement individualisé de collégiens 1
- Projet S3

Activité solidaire ou engagée S3

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Niveau d'étude : BAC +2
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1
- AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1

ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UITUTOA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Tutorat collectif lors de séances d'aide aux devoirs auprès de collégiens dans des collèges éducation prioritaire.

Ce tutorat se déroule dans les établissements scolaires des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association ZUP de CO: M. Thomas VILLARD

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan de compétences.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable de l'association.

Compétences visées

Échange ; Communication ; Transmission des compétences

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIACCLA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Accompagnement d'un enfant de 5 à 6 ans 2h par semaine, complété par des formations et des ateliers collectifs autour de la lecture en direction des enfants et de leurs familles.

Cet accompagnement se déroule au domicile des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association AFEV : Mme Lydie Davillé

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan sur la plateforme REEC.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par la responsable de l'association

Compétences visées

Communication ; Empathie ; Créativité

Ressources pédagogiques

MOOC .

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIACCEA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de Bac+3.

Accompagnement d'un enfant de 6 à 11 ans 2 h par semaine, complété par des formations.

cet accompagnement se déroule au domicile des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association AFEV : Mme Lydie Davillé

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan sur la plateforme REEC.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par la responsable de l'association.

Compétences visées

Communication ; Empathie ; Créativité

Ressources pédagogiques

MOOC

AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIACCCA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Accompagnement d'un collégien 2h par semaine, complété par des formations.

Cet accompagnement se déroule au domicile des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association AFEV : Mme Lydie Davillé

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan sur la plateforme REEC.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par la responsable de l'association

Compétences visées

Communication ; Empathie ; Créativité

Ressources pédagogiques

MOOC

Projet S3

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +2
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4E3CXPPE

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Web et Travail collaboratif

Compétences numériques : Web et Travail collaboratif

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Méthodes d'enseignement : Hybride
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UICNWTM

Présentation

Cet enseignement vise à permettre l'acquisition des compétences relatives à l'utilisation du Web et des outils facilitant le travail collaboratif. Il s'agit d'un enseignement entièrement à distance médiatisé et encadré par des tuteurs en ligne qui proposeront des activités obligatoires à réaliser, aideront les étudiants dans leur progression et répondront à leurs questions au fil de la réalisation des activités.

Évaluation

Contrôle standard session 1 : rendus liés aux activités en ligne (50% de la note finale) ; épreuve terminale – QCM 30 minutes (50% de la note finale)

Contrôle dérogatoire et Session 2 : épreuve terminale - QCM 30 minutes (100% de la note finale)

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Civilisation portugaise : analyse et repères
 - Littérature portugaise : analyse et repères
 - Perfectionnement grammatical
 - Atelier de langue portugaise
 - Traduction : Thème et Version

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Civilisation portugaise : analyse et repères
- Littérature portugaise : analyse et repères
- Perfectionnement grammatical
- Atelier de langue portugaise
- Traduction : Thème et Version

Perfectionnement grammatical

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3PGRMP

Présentation

Étude des structures morphologiques du portugais. Procédés des formations des mots. Analyse de la phrase simple et de ses principales composantes. Étude de la morphologie verbale du portugais : formes et contenus. Modes et temps. Brèves notions de lexicologie du portugais ; champs sémantiques et lexicaux.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs et partiel
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale de 15 min
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale de 15 min

Compétences visées

Compétences disciplinaires et linguistiques

Bibliographie

GOMES, Aldónio, *A Língua não é traiçoeira*, Lisbonne, Clássica Editora, 2007;

RIO-TORTO, Graça et Joaquim FONSECA, *Morfologia derivacional: teoria e aplicação ao português*, Porto, Porto Editora, 1999.

Contact(s)

- > Marie isabelle Vieira

Atelier de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3PLOEP

Présentation

1. Pratique écrite (1h TD) : Ce cours a pour but de construire le passage de la phrase au texte, à partir de l'analyse de la presse écrite et de textes littéraires. Il s'agira d'étudier les procédés, la qualité de la phrase, le paragraphe, le rythme et la ponctuation, ainsi que l'importance des connecteurs discursifs pour la cohérence textuelle et de l'articulation logique des idées. La production de textes de typologies différentes se fera dans une optique de complexité progressive des tâches rédactionnelles (exercices de production, correction et réécriture textuelles).

2. Pratique orale (1h TD) : Le travail se fait sous forme d'atelier où l'on observe, l'on teste les transformations vocales, respiratoires et physiques lorsqu'on passe d'une langue à l'autre. Il s'agit de contrôler sa voix portée afin de pouvoir lire, dire des textes en public (la voix dans l'espace). L'activité dramatique - à laquelle sont apparentés les ateliers de langue en mouvement - est une activité ludique qui s'inscrit dans la dynamique des jeux symboliques (jeux d'imitation, jeux de fiction).

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Travaux écrits ; 2. Exercices oraux
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite 1H ; 2. Épreuve orale 10min
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite 1H ; 2. Épreuve orale 10min

Compétences visées

Compétences linguistiques

Bibliographie

1. NASCIMENTO, Zacarias et J. M. Castro PINTO, *A Dinâmica da escrita*, Lisbonne, Plátano Editora, 2001; REI, J. Esteves, *Curso de redação I e II*, Porto, Porto Editora, 2003.

2. ABDELILAH-BAUER Barbara, *Le défi des enfants bilingues*, Paris, La Découverte, 2006 ; BAUSSON Gina et Marie LAVALLEE, *Guide d'interprétation théâtrale*, Ottawa, Léméac éditeur, 1977 ; DOS SANTOS, Graça, « « Je est un autre ». L'expérience du bilinguisme et du théâtre pour enseigner et apprendre une langue », *Langages*, 2013/4 N° 192, p. 111-117.

Contact(s)

> Maria da gracia Dos santos

Responsable pédagogique
mdossantos@parisnanterre.fr

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3PTRDP

Présentation

1. Thème (1h TD) : L'objectif principal de ce cours est de renforcer les compétences rédactionnelles dans la langue d'arrivée par la pratique du thème grammatical. Les textes travaillés seront issus surtout de la presse écrite française. Ils permettront d'appréhender la question des différents registres de langue.
2. Version (1h TD) : Traduction de textes journalistiques d'extension et difficulté modérées du portugais vers le français. Méthodologie de la traduction et utilisation des outils adaptés. Le renforcement des compétences grammaticales et lexicales se fera à partir de l'observation des différences entre langue cible et source, d'une part, et d'exercices complémentaires de grammaire française, d'autre part.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Devoirs sur table ; 2. Devoirs écrits
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite 1H ; 2. Épreuve orale 10min
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite 1H ; 2. Épreuve orale 10min

Compétences visées

Compétences linguistiques

Bibliographie

BESCHERELLE, *La Grammaire pour tous*, Paris Hatier, 2012; BOUDOY, Maryvonne et Maria Helena Araújo CARREIRA, *Pratique du Portugais du Portugal et du Brésil de A à Z*, Paris, Hatier, 2013 ; GREVISSE, Maurice, *Le Bon Usage*, Paris, Duculot, 2011 ; LEITÃO-HEYMANN, Angela et Maria do Carmo Martins PIRES, *Du Mot à la phrase : vocabulaire portugais contemporain*, Paris, ellipses, 2000 ; RONAI, Paulo, *Guia prático da tradução francesa*, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1983; SANTOS, Antonio Nogueira, *Novos dicionários de expressões idiomáticas*, Porto, Edições João Sá da Costa, 2006; TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise*

(*Portugal – Brésil*), Paris: Klincksieck, 1992 ; VIEIRA, Marie-Isabelle, *Manuel de portugais par le thème*, Levallois-Perret, Studyrama, s/d; XATARA, Claudia et Wanda Leonardo de OLIVEIRA, *Dicionário de provérbios, idiomatismos e palavrões: francês-português/português-francês*, São Paulo, Cultura, 2002.

Ressources pédagogiques

http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/recherche.php; <http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx> (dictionnaire de portugais); <http://www.portoeditora.pt/dol/> (dictionnaire de portugais) <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm> (Trésor de la langue française)

Contact(s)

> **Lisa Valente pires**

Responsable pédagogique

lisa.vp@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Etudes anglophones
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone

UE Etudes anglophones

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Web et Travail collaboratif

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Traduction

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Phonologie et pratique de l'oral
- Traduction

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ALANP

Présentation

« 19e-20e » / *British and American Literatures, 19th and 20th centuries* »

Ce cours abordera les littératures britannique et américaine du 19ème et du début du 20ème siècles. Du côté britannique, il étudiera les mouvements du Romantisme puis du Réalisme, et leur articulation dans un contexte historique de révolutions industrielle et politique et d'empire colonial puis ouvrira sur le Modernisme et à ses questionnements sur un monde chaotique. Du côté américain, il se concentrera sur un roman urbain naturaliste se déroulant dans une ville labyrinthique et tentaculaire, cette "jungle urbaine" caractéristique de la croissance industrielle américaine qui a façonné une humanité laborieuse, essentiellement issue de l'émigration.

This course will explore 19th century and early twentieth century British and American literatures. On the British side, it will focus on the Romantic and Realistic movements and their connection with a historical context dominated by industrial and political revolutions as well as the expansion of colonial empires. It will then discuss Modernism and the way it questioned an increasingly chaotic world. On the American side, it will examine a Naturalist urban novel taking place in a maze-like and sprawling megalopolis whose « urban jungle » is characteristic of the wild and often unregulated growth of the American industry at the turn of the twentieth century. It will mostly delve into the way in which it shaped the working masses and their struggle as most of them had just emigrated to the United-States.

« Masculin / Féminin » / *Masculinity / Femininity*

En écho aux nombreuses études sur le genre appliquées à la littérature, ce cours veut revisiter la question de la construction des genres et de leurs subversions dans la littérature anglo-saxonne. Ainsi on explorera comment se représentent les genres à la fois dans la trame d'une fiction et à travers des personnages, comment ces représentations du masculin et du féminin peuvent venir corroborer ou remettre en cause le contrôle social notamment à travers leur peinture subversive ou le travestissement.

In the wake of the numerous forms of gender studies applied to literature, this course aims at revisiting the construction and deconstruction of gender in British and American literature. We will study how gender is represented, be it in plot or characterization, as well as how gendered representations abide by, or question, social control, especially through subversion in its various forms, among them cross-dressing.

Le cours est enseigné en anglais. / *The course is taught in English.*

Objectifs

« 19e-20e » / British and American Literatures, 19th and 20th centuries »

Consolider ses connaissances de mouvements littéraires majeurs tels que le réalisme et le modernisme, grâce à une étude précise des textes et de leurs contextes historiques, sociaux, culturels.

« Masculin / Féminin » / *Masculinity / Femininity*

Initiation des étudiants de deuxième année aux problématiques des théories sur le genre appliquées au genre dramatique et romanesque. Travail d'analyse d'un texte littéraire sous un angle à la fois esthétique, historique et philosophique.

Évaluation

« 19e-20e » / *British and American Literatures, 19th and 20th centuries* »

Contrôle continu :

Un exposé oral et/ou un devoir à la maison (40%) et un partiel final (60%). La participation orale pourra également être prise en compte

Contrôle terminal et rattrapage :

Un commentaire de texte en anglais sur l'une des œuvres au programme : 100%

« Masculin/féminin »

Contrôle continu :

Deux devoirs sur table de 2 heures consistant en un commentaire de texte ou une dissertation sur une des œuvres au programme. Ces travaux pourront être complétés par d'autres exercices.

Contrôle terminal et rattrapage :

Une épreuve écrite de 2h : commentaire de texte en anglais sur une des œuvres au programme.

Pré-requis nécessaires

Niveau en anglais B2/C1. Niveau en français : B2/ C1.

Bibliographie

« 19e-20e » / British and American Literatures, 19th and 20th centuries »

Œuvres étudiées :

The Jungle (1906) by Upton Sinclair

To the Lighthouse (1927) by Virginia Woolf

A/ *The Cambridge Companion to Modernism*, 1999, Cambridge University Press

Bartlett, Adrienne. « The Forces of nature in **To The Lighthouse: friend or foe?** Virginia Woolf Miscellany, *Fall-Winter, 2010, Issue 78, p. 28 (3)*.

Levin, Michael. « To the Lighthouse. » *Philosophia* Dec. 1989, Vol 19, **Issue 4**, pp 471-474

Lewis, Cara. "Still life in motion: mortal form in Woolf's To the Lighthouse." *Twentieth Century Literature*, Winter, 2014, Vol.60(4), p.423 (32).

B/ Derrick, Scott, "Wgat a Beating Feels Like: Auhorship, Dissolution, and Masculinity in Sinclair's *The Jungle*", in *Studies in American Fiction*, 1995 Spring, Vol.23(1), pp.85-100.

Duval, J. Michael, "Processes of Elimination: Progressive-Era Hygienic Ideology, Waste, and Upton Sinclair's *The Jungle*", *American Studies* 43:3 (Fall 2002): 29-56.

Goldsmith, Arnold, *The Modern American Urban Novel. Nature as 'Interior Structure'*, Wayne State UP, Detroit, 1991.

Housman Gelfant, Blanche, *The American City Novel*, Norman, The University of Oklahoma Press, 1970.

Taylor, Christopher, "['Inescapably Propaganda': Re-Classifying Upton Sinclair outside the Naturalist Tradition](#) », in *Studies in American Naturalism*, 2007 Winter, Vol.2(2), pp.166-178.

Terrier, Michel, *Individu et société dans le roman américain de 1900 à 1940. Essai de poétique sociale*, Paris, Didier, *Etudes Anglaises* N° 52, 1973.

Grellet, Françoise, *A Handbook of Literary Terms*, Paris, Hachette Supérieur, 1996.

Quivy, Mireille, *Glossaire bilingue des termes littéraires*, Paris, Ellipses, 2004.

« Masculin/féminin »

œuvres au programme

William Shakespeare, *Twelfth Night or What You Will (1600-1601)*

Henry James, *The Portrait of A Lady (1881)*

Sources secondaires

Lisa Jardine, *Still Harping on Daughters : Women and Drama in the Age of Shakespeare*, Columbia University Press, 1989 (2^e ed).

Michael Mangan, *A Preface to Shakespeare's Comedies 1594-1603*, Longman, 1996..

Stephen Orgel, *Impersonations : the Performance of Gender in Shakespeare's England*, Cambridge University Press, 1996.

Victoria Coulson, Henry James , *Women and Realism*, Cambridge University Press, 2007 (2002)

Priscilla Walton, *The Disruption of the Feminine in Henry James*, University of Toronto Press, 1992.

Contact(s)

> **Anne-marie Paquet-deyris**

Responsable pédagogique

apaquet-deyris@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ACIVP

Présentation

* Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »

This course charts the history of Britain from the Glorious Revolution (1688) to the French Revolution, with a focus on continuity and change in British society in the eighteenth century. After looking at the Revolution Settlement and the constitutional stability which ensued, the course explores the political, economic and social transformation of Great Britain, paying particular attention to the development of the public sphere, the agrarian, commercial and financial 'revolutions' and the early stages of the Industrial Revolution, the radical movement and the impact of the French Revolution, the emergence of a fiscal-military state, the loss of the first British Empire, the beginnings of the second Empire and its role alongside religion in the forging of a British national identity.

* Civilisation américaine 2h : Histoire des Etats-Unis : une nation à l'épreuve /

History of the United States: Trials of Nationhood

Ce cours poursuit l'étude de l'histoire des États-Unis entamée le semestre précédent et porte sur la construction de la nation américaine des premières années de la jeune République à la guerre de Sécession puis la Reconstruction. Au-delà de la découverte de cette période de l'histoire américaine, le cours vise à consolider la technique du commentaire de texte historique, à entraîner à la pratique de la lecture suivie, et à faire réfléchir sur des questions d'historiographie.

This course will continue the study of the history of the United States and span the period from the early years of the young Republic to the Civil War and the Reconstruction that followed. It aims at giving students an insight into the main events and issues of the time, while developing such skills as analysing historical sources, autonomous reading, and critical thinking.

Objectifs

* Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »

This source-based course builds on the reading skills acquired in the first semester and aims to develop students' ability to analyse and critically assess primary and secondary sources. It introduces students to historiography, drawing attention to the Whig interpretation of history and its teleological narrative, to the works of revisionist historians and to periodization.

* Civilisation américaine 2h :

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood
Construire des repères historiques.

Analyser et comprendre un document historique.

Synthétiser ses connaissances.

Ecrire et pratiquer l'oral en anglais.

Évaluation

* **Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »**

Formule standard session 1 - Contrôle continu : un devoir écrit de 2h à mi-parcours (commentaire de document historique) 40%, un devoir écrit de 2h en fin de semestre (commentaire de document historique) 50%, participation (préparation de textes, fiches de lecture, prise de parole, etc. tout au long du semestre) 10%.

Formule dérogatoire session 1 : 1 devoir écrit de 2h (commentaire de texte)

Session 2 : 1 devoir écrit de 2h (commentaire de texte)

* **Civilisation américaine 2h :**

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

Formule standard session 1 : contrôle continu. Moyenne de 2 partiels écrits, pondérée par la participation orale tout au long du semestre.

Formule dérogatoire session 1 : un écrit de 2 heures (explication de texte et courtes questions de cours...).

Session 2 : un écrit de 2 heures (explication de texte et courtes questions de cours...).

Pré-requis nécessaires

* **Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »**

Anglais C1

Français B2

* **Civilisation américaine 2h :**

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

: anglais B2/C1

Bibliographie

* **Civilisation britannique 2h : « La Grande-Bretagne au 18e siècle / Britain in the eighteenth century »**

A more comprehensive reading list will be available online (coursenligne.parisnanterre.fr).

Black, Jeremy, *Eighteenth-Century Britain, 1688-1783*, 2nd edn (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2008)

Lebecq, Stéphane, Fabrice Bensimon, François-Joseph Ruggiu and Frédérique Lachaud, *Histoire des îles Britanniques*, 2nd edn (Paris, PUF, coll. « Quadrige », 2013)

Langford, Paul, ed. *The Short Oxford History of the British Isles. The Eighteenth Century 1688-1815* (Oxford: Oxford University Press, 2002)

O'Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century, British Political and Social History, 1688-1832*, 2nd edn (London: Bloomsbury, 2016)

Rule, John, *The Vital Century: England's Developing Economy, 1714-1815* (London: Longman, 1992)

---. *Albion's People: English Society 1714-1815* (London: Longman, 1992)

* **Civilisation américaine 2h :**

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

Lecture obligatoire

Frederick DOUGLASS, *Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave*. Édition au choix.

Manuels de référence

Alan BRINKLEY, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill (toute édition récente).

Contact(s)

> **Brigitte Permuy-marrec**

Responsable pédagogique
marrec@parisnanterre.fr

> **Clotilde Prunier**

Responsable pédagogique
cprunier@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4AGRMP

Présentation

“Le Groupe verbal : la modalité” / English Verbs and Verb Phrases: Modality

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiants à réfléchir à la complexité des phénomènes langagiers (communication, expression, interaction, usages ludiques de la langue, etc.) à travers l'étude approfondie du groupe verbal anglais.

La grammaire d'une langue peut être envisagée comme un ensemble de formes qui, lorsqu'elles sont utilisées par les locuteurs, remplissent certaines fonctions et contribuent à construire du sens en contexte. En anglais, une grande variété de formes grammaticales (et lexicales) permettent aux locuteurs d'exprimer un jugement sur « ce qui est dit » : ce sont celles qui relèvent de la modalité, et que nous étudierons dans ce cours.

Le cours inclura les points suivants:

- * [modalités assertives v. épistémique] v. radicales,
- * réel v. non-réel,
- * possible v. nécessaire.

La méthode de travail choisie visera à guider les étudiants pour qu'ils découvrent par eux-mêmes les spécificités fonctionnelles des formes étudiées, à l'aide d'exercices variés : répétitions, manipulations de formes en contexte, analyse de faits de langue dans des textes authentiques, comparaisons de formes en contextes extraites de grands corpus linguistiques. Le cours s'appuiera sur des supports authentiques divers : textes littéraires, textes de presse, scripts et extraits de films, grand corpus écrits (COCA, BNC).

The aim of this course is to familiarize students with linguistic analysis and to guide their reflection on the complexity of language, through a thorough study of English verb forms. Grammar can be understood as a system of forms which fulfil specific functions and create meaning, when used in real-life contexts by speakers. In English a great variety of forms enable speakers to express modality ie their attitude towards “what is being said”. The course will focus on them and on the following points:

- * *assertive v. epistemic modalities] v. root modalities*
- * *actual v. virtual*
- * *possibility v. necessity*

This course will be based on a broad range of exercises to help students find out for themselves the specific functions and uses of forms, such as locating specific forms in given contexts and comparing forms taken from real-life speech productions. All examples will be taken from authentic written and spoken corpora (literary texts, newspapers, film scripts and film excerpts, large linguistic corpora such as the BNC and COCA)

Objectifs

- approfondir la maîtrise du système modal de la langue anglaise
- acquérir une expertise linguistique en sémantique grammaticale du groupe verbal en anglais
- mieux connaître le fonctionnement de la langue anglaise pour mieux l'employer à l'oral et à l'écrit.

Évaluation

Formule standard session 1 - Contrôle continu :

- 1 partiel de mi-semestre écrit de 45min/1h (30%)
- 1 partiel final écrit de 1h30 (50%)
- 1 note de participation en cours (20%)

Formule dérogatoire session 1 :

- 1 devoir écrit (1h30)

Session 2 :

- 1 devoir écrit (1h30)

Pré-requis nécessaires

anglais B2/C1 -Français B2

Bibliographie

- * Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- * Bouscaren et J. Chuquet, *Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique*, Ophrys.

Contact(s)

> **Veronique Rauline**

Responsable pédagogique
vrauline@parisnanterre.fr

Phonologie et pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 30.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4APHOP

Présentation

* "PHONOLOGIE L2S4 / *From segmental to suprasegmental phonology*"

This course is based on what was learned previously on the phonology of English, namely the phenomena at the segmental level (vowels, consonants, word stress, vocalic reduction) and will go on with the suprasegmental level of English (connected speech phenomena, rhythm, intonation). Students will learn how to describe different aspects of connected speech (how do we connect or link words together). Elisions, linking processes and cases of assimilation are the basic elements that will be investigated. The analysis of the suprasegmental system of English will proceed with the study of rhythm and intonation focusing on strong and weak forms of function words, rhythmic groups, tonic syllables, and tones. A comparative approach with the French system will be introduced throughout the semester. Students will be expected to be able to transcribe sentences in the International Phonetic Alphabet (IPA).

* Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / *Oral practice4*

This second-semester course will build on what has been done in the first semester, as far as approaching oral speech as performance is concerned, by progressively transitioning towards more autonomy from students in building their own discourse and finding their own voice and style. Students will not be "lent" as much discourse so as to focus more on improvisation and adaptation to the context in terms of style, register, emotions, gestures. Pictures and images will notably be used as basis for free expression and discourse-building. Students will nonetheless continue to work on the relationship between the written form and the oral form so as not to write as they speak or speak as they write, notably by working on and improving their speech annotation systems. Oral comprehension will also include a wider range of accents and themes so as to broaden students' horizons and challenge them as far as note-taking, mind-mapping and synthesizing various contents is concerned. By the end of this second-year cycle, they should be ready to move onto the next level, which will focus more on discourse-writing, mastering the major concepts of rhetoric, being able to read between the lines of a given discourse and debating with others in English.

Objectifs

* "PHONOLOGIE L2S4 / *From segmental to suprasegmental phonology*"

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à s'approprier les formes et les fonctions de la prosodie de la langue anglaise pour améliorer leur compréhension en contexte et leur permettre d'atteindre une production aussi proche que possible de celle d'un locuteur natif;

- d'approfondir leur maîtrise des phénomènes phonétiques caractéristiques de la chaîne parlée et de leur présenter les principaux concepts et les notions essentielles dans les domaines de la phonologie suprasegmentale et de la prosodie pour élargir leurs connaissances et leurs horizons de réflexion dans le domaine de l'anglistique;
- et de leur faire pratiquer la méthodologie spécifique de la démonstration en phonologie afin qu'ils puissent, à l'oral comme à l'écrit, appliquer leurs connaissances théoriques à des cas concrets et expliquer ce qui se passe dans un système de sons, qu'il soit britannique ou américain.

* **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à continuer de progresser dans leur maîtrise de l'anglais, que ce soit en termes de compréhension orale/écrite ou de production orale/écrite ;
- de leur faire acquérir des compétences essentielles pour passer de l'écrit à l'oral et de l'oral à l'écrit, au-delà de la prise de notes, qui leur seront utiles dans tous les domaines de l'anglistique et tout au long de leur parcours ;
- et de les rendre plus autonomes afin qu'ils puissent adapter leur parole au contexte d'interaction, naviguer à travers les styles, les registres et trouver leur voix, pour finalement ne plus avoir besoin qu'on leur prête du discours pour pratiquer l'éloquence mais être progressivement capables de défendre leurs propres positions et de produire leur propre discours.

Évaluation

* **"PHONOLOGIE L2S4 / From segmental to suprasegmental phonology"**

- Formule standard session 1 : Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrite et/ou orale de 1h + une note de participation (50% de la note finale), d'un partiel final écrite et orale de 1h30 (50% de la note finale)
- Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite et orale d'une durée de 1h30
- Session 2 : Épreuve écrite et orale d'une durée de 1h30

* **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**

- Formule standard session 1 – Contrôle continu : moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)
- Formule dérogatoire session 1 : Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.
- Session 2 : Épreuve orale Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.

Pré-requis nécessaires

* **"PHONOLOGIE L2S4 / From segmental to suprasegmental phonology" :**

fondamentales de L1S2 et L2S3 Phonologie ainsi niveau d'anglais B2/C1 et de français B2.

- * **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**
anglais B2/C1 - Français B2

Bibliographie

* **"PHONOLOGIE L2S4 / From segmental to suprasegmental phonology"**

Pronunciation dictionaries

J.C. Wells, *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman, 2000 (or after)

D. Jones, *English Pronouncing Dictionary*, Cambridge, 1998 (or after)

- * **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**

Ressources pédagogiques

* "PHONOLOGIE L2S4 / *From segmental to suprasegmental phonology*"

A. Cruttenden, *Gimson's Pronunciation of English*, Routledge, 2008 (DO NOT consult the last edition of 2014 for consistency of the symbols used)

A. Deschamps et al. *English phonology and graphophonemics*, Ophrys, 2004. P. M. Ginésy, *Mémento de phonétique anglaise*, Nathan Université, 2001.

Roach, *English Phonetics and Phonology*, Fourth Edition, Cambridge University Press, 2009

Contact(s)

> **Nadine Herry benit**

Responsable pédagogique
nadine.hb@parisnanterre.fr

> **Charlotte Estrade**

Responsable pédagogique
cestrade@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ATRDP

Présentation

Traduction (version et thème) de textes modernes empruntés à la littérature ou à la presse. Le travail poursuivra celui engagé au premier semestre (S3), centré sur la maîtrise de la langue et des divers procédés de traduction, en approfondissant et en affinant les connaissances en français comme en anglais. Il y aura une progression dans le niveau de difficulté des textes tandis que le degré de finesse attendu dans la perception et la résolution des problèmes, en thème comme en version, sera plus marqué.

Le cours est enseigné en français.

Objectifs

- Développer une méthodologie de la traduction
- Comprendre et utiliser les différents procédés de traduction à bon escient
- Développer les capacités d'inférence face à l'inconnu
- Comprendre et analyser un texte pour en appréhender les ambiguïtés, les présupposés, l'implicite, le registre
- Traduire un texte (vers le français et vers l'anglais) de façon exacte, précise et idiomatique
- Enrichir le vocabulaire en anglais comme en français
- Savoir commenter ses choix de traduction de manière argumentée
- Reconnaître les principales différences stylistiques entre le français et l'anglais

Évaluation

- * Formule standard session 1 : Contrôle continu : deux devoirs sur table de 2h (thème et version). Ces travaux pourront être complétés par d'autres exercices (ex. tests de vocabulaire).
- * Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)
- * Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)

Pré-requis nécessaires

Niveau en anglais B1/B2. Niveau en français : B2/ C1.

Bibliographie

J. Rey, C. Bouscaren et A. Mounolou, *Le mot et L'idée 2, vocabulaire thématique*, Ophrys. Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Ouvrages de référence :

Dictionnaires

- *Le Petit Robert*
- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*
- *Concise Oxford Dictionary*
- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- M. Grevisse, *Le Bon usage*, Duculot.
- A. Thomas, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.
- H. Chuquet, M. Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.
- P. Larreya, C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - M. Malavieille, W. Rotgé, *La Grammaire anglaise*, collection Bescherelle.
- M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Contact(s)

> **Christine Murphy**

Responsable pédagogique
cmurphy@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Civilisation brésilienne : analyse et repères
 - Littérature brésilienne : analyse et repères

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Civilisation brésilienne : analyse et repères
- Littérature brésilienne : analyse et repères

Civilisation brésilienne : analyse et repères

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 42.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4PCIBP

Présentation

1. Analyse (2h TD) : Compréhension du processus de formation socioculturel du Brésil contemporain : de 1889 à 1945. Le Brésil des (im) migrants : la fin de l'esclavage, l'évolution démographique et transformation de la population brésilienne de la fin du 19e jusqu'aux années 1945 et la théorie du « branqueamento » ; la Première République et les années Vargas : les oligarchies, la division régionale, fédéralisme versus centralisation, le modèle autoritaire, le « trabalhismo » et la dictature Vargas dans le contexte de la Seconde Guerre Mondiale ; la construction de l'identité nationale depuis le XIXe siècle jusqu'aux années 1945 à travers les « interprètes du Brésil » : Gilberto Freyre et la question raciale, Sérgio Buarque de Holanda et la cordialité brésilienne, Oliveira Vianna et l'autoritarisme.
2. Repères (1h CM) : Panorama de l'histoire du Brésil, depuis la Découverte jusqu'à la fin du XIXe siècle. Seront traités en particulier les thèmes suivants : la colonisation (systèmes économiques, occupations du territoire, administration, esclavage, révoltes) ; la fixation de la famille royale portugaise à Rio de Janeiro et ses conséquences pour l'indépendance ; l'abolition de l'esclavage, les politiques de promotion de l'immigration, la fin de la monarchie et la première République (1889).

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Moyenne des travaux; 2. Partiel.
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale; 2. Épreuve orale.
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale; 2. Épreuve orale.

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

1. CARVALHO, José Murilo de, *A Formação das almas*, São Paulo, Companhia das Letras, 1990; FAUSTO, Boris, *História do Brasil*, São Paulo, Editora da Universidade de São Paulo, 1995; FERREIRA, Jorge et Lucilia DELGADO, *O Brasil republicano*, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013 ; FREYRE, Gilberto, *Casa grande & senzala*, São Paulo, Global, 2006 [1933]; HOLANDA, Sérgio Buarque de, *Raízes do Brasil*, São Paulo, Companhia das Letras, 1995 [1936]; SCHWARCZ, Lilia et Helena STARLING, *Brasil: uma biografia*, São Paulo: Companhia das Letras, 2015.
2. DROULERS, Martine, *Brésil, une géohistoire*, Paris, PUF, 2001; FAUSTO, Boris, *História do Brasil*, São Paulo, Editora da Universidade de São Paulo, 1974; FAUSTO, Boris, *História do Brasil*, São Paulo, TV Escola [vidéos en ligne : <http://www.dominiopublico.gov.br>]; MATTOSO, Katia de Queiros, *Être esclave au Brésil: XVIe -XIXe siècles*, Paris, L'Harmattan, 1995.

Ressources pédagogiques

UOL Educação, História do Brasil [En ligne: <http://educacao.uol.com.br/historia-brasil/>]; VIANNA, Oliveira, Evolução do povo brasileiro [disponible en ligne sur <http://www.brasiliana.com.br/obras/evolucao-do-povo-brasileiro>].

Contact(s)

> **Ingrid Bueno peruchi**

Responsable pédagogique
ibuenope@parisnanterre.fr

Littérature brésilienne : analyse et repères

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 42.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4PLIBP

Présentation

1. Analyse (2h TD) : Deux programmes correspondants à deux moments décisifs de la Littérature Brésilienne : le Réalisme/ Naturalisme et le Modernisme. 1. Le Réalisme : Machado de Assis (*Memórias póstumas de Brás Cubas* (1880) et quelques contes). Le Naturalisme : Aluísio Azevedo (*O cortiço* (1881)). 2. Le Modernisme : 1920-1930 (poésie) : semaine d'Art Moderne de 1922 à travers la production de ses poètes les plus représentatifs : Oswald de Andrade, Mário de Andrade, Manuel Bandeira et Carlos Drummond de Andrade ; 1930-1945 (prose) : le roman « régionaliste » des années 30.
2. Repères (1h CM) : Panorama de l'histoire de la littérature brésilienne : l'apparition d'une conscience de nationalité et le développement d'un système littéraire brésilien. Présentation des principaux courants littéraires et des auteurs les plus importants de l'époque coloniale et du Romantisme (le roman indianiste de José de Alencar), à partir de l'analyse de textes choisis.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Exposé oral et devoir; 2. Partiel
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

1. ANDRADE, Oswald de, *Pau Brasil*, São Paulo, Editora Globo, 1990 ; ARRIGUCCI JR., David, *Humildade, paixão e morte*, São Paulo, Companhia das Letras, 1999 ; BANDEIRA, Manuel, *Estrela da vida inteira*, Rio Janeiro, José Olympio, 1987; BOSI, Alfredo, *Machado de Assis : o enigma do olhar*, São Paulo, Martins Fontes, 2007 ; BUENO, Luís, *Uma história do romance de 30*, São Paulo,

Edusp, 2016; CAMILO, Vagner, *Da rosa do povo à rosa das trevas*, São Paulo, Ateliê Editorial, 2005; GLEDSON, John, *Ficção e história*, São Paulo, Paz e Terra, 2006 ; SCHWARZ, Roberto, "A carroça, o bonde e o poeta modernista", in *Que horas são*, São Paulo, Companhia das Letras, 2006; SCHWARTZ, Jorge, *Vanguardas latino-americanas: polêmicas, manifestos e textos críticos*, São Paulo, Edusp/Iluminuras/Fapesp, 1995. http://www.brasiliana.usp.br/machado_de_assis ; <http://machado.mec.gov.br>

2. BOSI, Alfredo, *Dialética da colonização*, São Paulo, Companhia das Letras, 1992; CÂNDIDO, Antonio, *Formação da literatura brasileira*, Belo Horizonte, Ed. Itatiaia, 1981; COUTINHO, Afrânio, « A literatura das Américas na época colonial » et « Anchieta: o santo da literatura brasileira », *O processo da descolonização literária*, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 1983; HOLANDA, Sérgio Buarque de, « Teatro jesuítico I » e « Teatro jesuítico II », *O espírito e a letra: estudos de crítica literária, 1947-1958*, São Paulo, Companhia das Letras, 1996; RIBEIRO, Maria Aparecida, *A carta de Caminha e seus ecos (estudo e antologia)*, Coimbra, Angelus Novus, 2003; RICUPERO, Bernardo, *O Romantismo e a idéia de nação no Brasil (1830-1870)*, São Paulo, Martins Fontes, 2004.

Contact(s)

> Sandra Assuncao

Responsable pédagogique
sassuncao@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activités solidaires ou engagées S4
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2
 - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim
 - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires
 - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture
- Projet S4

Activités solidaires ou engagées S4

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > En savoir plus : RSU-DD <https://rsudd.parisnanterre.fr/les-activites-solidaires-et-engagees-978340.kjsp>

Présentation

Chaque année, des centaines d'étudiant.e.s de l'Université Paris Nanterre s'investissent bénévolement dans des activités qui relèvent de l'engagement social et solidaire, et acquièrent par cet engagement, de multiples compétences.

Depuis la rentrée 2020, l'université leur permet de valoriser leur engagement à travers les activités solidaires et engagées.

Le formulaire d'inscription est à télécharger sur le site du Service RSU-DD car lié à l'association choisie.

Liste des enseignements

- ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2
- AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2
- Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim
- Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires
- Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture

ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPTUTOA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Tutorat collectif lors de séances d'aide aux devoirs auprès de collégiens dans des collèges éducation prioritaire.

Ce tutorat se déroule dans les établissements scolaires des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association ZUP de CO: M. Thomas VILLARD

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan de compétences.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable de l'association.

Compétences visées

Échange ; Communication ; Transmission des compétences

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACCLA

Évaluation

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACCEA

AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACCCA

Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACFAA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3

Après une formation, les étudiant.e.s interviennent dans les classes pour animer des séances de sensibilisation et participent à l'organisation de la course contre la faim.

Contact et responsable pédagogique de l'association Action Contre la Faim: Mme Maeva DUBOIS

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Assiduité et investissement.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable de l'association

Compétences visées

Communication ; gestion d'équipe ; organisation événementielle

Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPJARDA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsu-dd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3
Atelier mêlant pratique et théorie sur le jardin partagé du campus

Objectifs

Sensibiliser au développement durable

Évaluation

Assiduité.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable pédagogique

Compétences visées

Appréhender son environnement naturel afin d'agir en connaissance de cause.

Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPAPICA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsu-dd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3
Atelier mêlant pratique et théorie, animé par un apiculteur professionnel

Objectifs

Sensibiliser au développement durable

Évaluation

Assiduité. Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable pédagogique

Compétences visées

Appréhender son environnement naturel afin d'agir en connaissance de cause.

Projet S4

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4V4LXPPP

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Machines et Logiciels

Compétences numériques : Machines et Logiciels

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Méthodes d'enseignement : Hybride
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPCNMLM
- > En savoir plus : Pour le semestre impair : <https://coursenligne.parisnanterre.fr/course/view.php?id=753> Pour le semestre pair (pas encore disponible).

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 ou aux étudiants de bac+3

A l'aide d'une pédagogie faisant place à l'hybridation (6h de cours en ligne, 12h de TD présentiels, travail personnel en autonomie), il s'agit d'acquérir des compétences numériques indispensables pour réussir ses études et sa vie professionnelle.

On aborde le traitement de données, de la collecte à la synthèse, les éléments de base d'un environnement numérique et la conception de documents de texte, de présentation et multimédia ainsi que leur diffusion.

Cet EC demande un travail personnel important en amont des TDs et pour le contrôle des connaissances.

Objectifs

Maîtriser l'usage et le fonctionnement de base d'un terminal numérique connecté à Internet et de ses logiciels bureautiques :

- * Travailler dans un environnement numérique évolutif
- * Collecter et traiter des données.
- * Produire, exploiter et diffuser des documents numériques

Évaluation

Contrôle standard session 1: plusieurs rendus en TD (50%) + épreuve terminale - QCM 30 minutes (50%)

Contrôle dérogatoire et session 2 : épreuve terminale - QCM 30 minutes

Compétences visées

Acquérir le niveau 3 des domaines de compétences suivants du référentiel PIX :

Domaine 1. Information et données : 1.2. Gérer des données , 1.3. Traiter des données

Domaine 3. Création de contenu : 3.1. Développer des documents textuels, 3.2. Développer des documents multimédia ,3.3. Adapter les documents à leur finalité

Domaine 5. Environnement numérique : 5.1 Résoudre des problèmes techniques (en petite partie), 5.2 Construire un environnement numérique

Bibliographie

Cet EC s'appuie sur des ressources pédagogiques en ligne.

Ressources pédagogiques

Un espace sur la plateforme cours en ligne contient les supports de cours (présentations, vidéos, textes) et des feuilles d'exercices à réaliser pour partie en TD et pour partie en autonomie.

Contact(s)

> **Claire Hanen**

Responsable pédagogique
han@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Civilisation brésilienne : analyse et repères
 - Littérature brésilienne : analyse et repères
 - Etude méthodique de la langue portugaise
 - Atelier de langue portugaise
 - Traduction : Thème et Version

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Civilisation brésilienne : analyse et repères
- Littérature brésilienne : analyse et repères
- Etude méthodique de la langue portugaise
- Atelier de langue portugaise
- Traduction : Thème et Version

Etude méthodique de la langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4PGRMP

Présentation

Grammaire : de la connaissance de la langue à sa description et règles d'usage. Les phrases : structures de combinaisons de mots, catégories syntaxiques, la concordance grammaticale ; phrases simples et complexes. La référence et le sens ; temps et aspect. L'usage de la langue en contexte situationnel.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs et partiel
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires et linguistiques

Bibliographie

DUARTE, Inês, *Língua portuguesa: instrumentos de análise*, Lisbonne, Universidade Aberta, 2000 ; FARIA, Isabel Hub et al., *Introdução à linguística geral e portuguesa*, Lisbonne, Caminho, 2007; VILLALVA, Alina et Helena Mira MATEUS, *O Essencial sobre linguística*, Lisbonne, Caminho, 2006.

Atelier de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4PLOEP

Présentation

1. Pratique écrite (1h TD) : Le cours permettra de développer les compétences linguistiques requises pour une compréhension aisée de textes à visée créative et argumentative. Il sera question de favoriser la production de textes progressivement plus longs et complexes avec des idées concrètes et abstraites. Nous travaillerons notamment les ressources linguistiques nécessaires pour faire un récit d'événements et la description de situations, pour formuler des comparaisons et des hypothèses et pour établir des rapports de causalité. Les outils rédactionnels travaillés permettront de maîtriser la formulation claire et structurée du discours argumentatif.
2. Pratique orale (1h TD) : A partir d'exercices d'improvisation, l'accent sera porté sur les techniques de communication et d'élocution, le but étant de faire prendre conscience des adaptations et modifications nécessaires lors du passage de l'écrit à l'oral, tout comme de celles vécues lorsqu'on change de langue. Être soi-même et autre lorsqu'on lit à voix haute ; se faire entendre, se montrer, être spectateur et public.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Exercices écrits ; 2. Exercices oraux
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences linguistiques

Bibliographie

1. NASCIMENTO, Zacarias et J. M. Castro PINTO, *A Dinâmica da escrita*, Lisbonne, Plátano Editora, 2001; REI, J. Esteves, *Curso de redação I e II*, Porto, Porto Editora, 2003.

2. ABDELKADER, Yamna et Pascale LARTIGAU, « Théâtre et éducation. Partage, enjeux, avenir », *Horizons / Théâtre*, oct. 2012-mars 2013, Presses universitaires de Bordeaux ; DOS SANTOS, Graça, « La reconnaissance de soi à travers le corps de l'autre : quand un cours de langue orale ouvre sur le théâtre de la vie », in Gilles Louÿs et Emmanuelle Sauvage (dir.), *De la singularité dans la communication, approches transdisciplinaires*, Paris, L'Harmattan, 2014, p. 174-181 ; MARIE-FRANCE, Castarède, *La voix et ses sortilèges*, Paris, Les Belles Lettres, 1987 ; NANCY, Huston, *Nord perdu*, Arles, Actes Sud, 1979.

Contact(s)

> Maria da graca Dos santos

Responsable pédagogique
mdossantos@parisnanterre.fr

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4PTRDP

Présentation

1. Thème (1h TD) : Traduction de textes progressivement plus longs et complexes, issus de la presse française spécialisée dans les domaines culturel, politique, économique et social. L'objectif central est de se perfectionner d'un point de vue rédactionnel en maniant les différents registres de langue. Les exercices de thème grammatical permettront de consolider les connaissances de la grammaire portugaise.
2. Version (1h TD) : Traduction de textes du portugais vers le français. Les textes journalistiques seront issus de la presse spécialisée dans des domaines spécifiques (culture, politique, économie et société) et permettront d'acquérir progressivement un lexique spécialisé. Le perfectionnement des compétences grammaticales se fera à partir de l'observation des différences entre les deux langues et d'exercices complémentaires visant à une maîtrise fine de la grammaire française.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Devoirs écrits ; 2. Devoirs écrits
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences linguistiques

Bibliographie

BESCHERELLE, *La Grammaire pour tous*, Paris Hatier, 2012; BOUDOY, Maryvonne et Maria Helena Araújo CARREIRA, *Pratique du Portugais du Portugal et du Brésil de A à Z*, Paris, Hatier, 2013 ; GREVISSE, Maurice, *Le Bon Usage*, Paris, Duculot, 2011 ; LEITÃO-HEYMANN, Angela et Maria do Carmo Martins PIRES, *Du Mot à la phrase : vocabulaire portugais contemporain*, Paris, ellipses,

2000 ; RONAI, Paulo, *Guia prático da tradução francesa*, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1983; SANTOS, Antonio Nogueira, *Novos dicionários de expressões idiomáticas*, Porto, Edições João Sá da Costa, 2006; TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise (Portugal – Brésil)*, Paris: Klincksieck, 1992 ; VIEIRA, Marie-Isabelle, *Manuel de portugais par le thème*, Levallois-Perret, Studyrama, s/d; XATARA, Claudia et Wanda Leonardo de OLIVEIRA, *Dicionário de provérbios, idiomatismos e palavras: francês-português/português-francês*, São Paulo, Cultura, 2002.

Contact(s)

> Lisa Valente pires

Responsable pédagogique
lisa.vp@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Etudes anglophones
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone

UE Etudes anglophones

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activités solidaires ou engagées S4
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2
 - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim
 - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires
 - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Machines et Logiciels

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Traduction : thème et version
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Traduction : thème et version
- Pratique de l'oral

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ALANP

Présentation

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

La littérature d'après-guerre est celle des crises et des tentatives de renouvellement de l'idée même de ce qu'est un texte littéraire. Des expérimentations du modernisme au choc des guerres mondiales, en passant par les mouvements de décolonisation, l'écriture littéraire reprend et transforme les grands enjeux de son époque. Le cours se divise en trois parties : la poésie américaine et la guerre froide (William Carlos Williams et Allen Ginsberg) ; la littérature africaine et post-coloniale (Chinua Achebe) ; le théâtre (Tennessee Williams).

From modernist experiments to the non-fiction novel, from accounts of the shock produced by two world wars to texts that accompany decolonization, post-war anglophone literature is characterized by crises and attempts to renew the very conception of what a literary text might be. This class will examine phenomena of rupture and return in a period where the urgency of representing the real cohabits with the interrogation of the notions of authenticity and originality. There are three sections to the course: American poetry and the Cold War (William Carlos Williams and Allen Ginsberg); African and postcolonial literature (Chinua Achebe); theatre (Tennessee Williams)

* Thématique. Aventure, voyage, étrangeté:

S'aventurer hors du monde familier, de ses habitudes et certitudes, c'est l'une des vocations de la littérature, que ce soit dans des récits du voyage, de l'exil, de la migration et de l'expérience multiculturelle ; ou plus généralement, dans l'exploration de l'inconnu, et de la figure de l'étranger au sens le plus large du terme, qu'il vienne d'ailleurs ou qu'on le découvre logé en soi-même. On étudiera des romans de langue anglaise qui mettent en œuvre de tels déplacements et découvertes, compliquant nos appartenances et nourrissant ainsi notre propre aventure dans le monde.

Mais la rencontre avec l'autre est bien sûr conditionnée par une époque, un discours. A partir de textes et notamment *Turkish Embassy Letters* de Mary Wortley Montagu, ainsi que de tableaux, nous nous intéresserons au jeu de regards croisés entre Orient et Occident, dans le cadre de la réflexion sur un roman de Conrad. Le contexte idéologique du roman de Twain sera également étudié, en relation avec les premiers récits d'esclaves africains-américains.

Venturing outside the confines of the home and embracing the unsettling of habits and certainties which travelling involves is one of the things literature invites us to do, and more specifically works of fiction about travel, exile, migration, and the multicultural experience. More generally, literature often explores the unknown, and the figure of the stranger, whether encountered in others or

discovered within the self. We shall study novels and occasionally poems which stage such trajectories and discoveries, and broaden our perspective, thus complicating our sense of identity and sense of who we are in the world.

Objectifs

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

Initier les étudiants aux problématiques de la fiction « coloniale », voir comment s'opère le passage de la tradition à la modernité pour montrer l'homme africain aux prises avec les colonisateurs, mais aussi et surtout peut-être, avec lui-même.

Proposer une approche de la poésie contemporaine en prise directe avec son contexte historique et étudier les liens entre l'évolution de la forme poétique au 20^e siècle et l'engagement politique et social des poètes.

Étudier les tensions entre réalisme et rêve dans le théâtre américain d'après-guerre, pour mieux saisir comment les événements refulés de l'histoire hante le présent et détermine l'imagination de l'avenir.

* Thématique. **Aventure, voyage, étrangeté:**

Approfondissement des compétences en lecture littéraire (la nuance, l'ironie, l'implicite, l'invention formelle), en rédaction, et en maîtrise du discours oral. Travail sur la réflexion critique, basée sur l'attention aux textes, et sur la connaissance des contextes historiques et de l'actualité esthétique et politique des œuvres.

Évaluation

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

Contrôle continu : un travail sur table en cours par section de cours

Contrôle dérogatoire : une interrogation orale par tirage au sort sur un des trois champs.

* Thématique. **Aventure, voyage, étrangeté:**

Contrôle continu :

Un partiel écrit (50% de la note finale) ; et une note d'oral (exposé ou commentaire de texte) et/ou de devoir à la maison (50 % de la note finale).

Contrôle dérogatoire :

Un examen écrit (dissertation ou commentaire de texte), en trois heures.

Pré-requis nécessaires

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

L2 anglais B2/C1 -Français B2

* Thématique. **Aventure, voyage, étrangeté:**

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) : niveau C1 en anglais, niveau B2 en français.

Bibliographie

Litt. contemporaines :

Anna Daevere Smith, *Notes from the Field*, New York: Anchor Books, 2019;

Chimamanda Ngozi Adichie, *Half a Yellow Sun*, London: 4th Estate (2006), 2017. Un troisième ouvrage selon l'enseignant.e.
Thématique.

Aventure, voyage, étrangeté : Œuvres au programme : Mark Twain,

The Adventures of Huckleberry Finn (1884). Norton critical edition, or Penguin Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (1899),

ed. R. Kimbrough, Norton critical edition, 1988,

or Penguin.

Ouvrages critiques : *Twain : Marc Amfreville, Antoine Cazé, C. Fabre,

Histoire de la littérature américaine, Paris : PUF, 2010. The Cambridge Companion to Mark Twain, Cambridge : Cambridge U.P., 1995 (chap. 4 and 5). Louis J. Budd, ed., New Essays on The Adventures of Huckleberry Finn (Cambridge : C.U.P., 1985). Frederick Douglass, Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave, 1845 (any paperback edition). Andrew Levy, Huck Finn's America : Mark Twain and the Era that Shaped his Masterpiece (New York : Simon & Schuster, 2015). Stephen Railton, Mark Twain : A Short Introduction (Oxford : Oxford U.P., 2003). *Conrad: Chinua Achebe, " An Image of Africa : Racism in Conrad's Heart of Darkness" in The Norton critical edition. Michael Greaney, Conrad, Language, and Narrative (Cambridge, Cambridge U.P., 2002). Mary Louise Pratt. Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation. (London/New York: Routledge, 1992). J.H. Stape, ed., The Cambridge Companion to Conrad (Cambridge, Cambridge U.P., 1996).

Contact(s)

> Claire Bazin

Responsable pédagogique
cbazin@parisnanterre.fr

> Anne Battesti

Responsable pédagogique
battesti@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ACIVP

Présentation

* *Civilisation américaine* -

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

Ce cours continue le cycle des UE fondamentales de licence sur l'histoire et les cultures des États-Unis. Il portera sur l'histoire intérieure et extérieure des États-Unis de la fin de la Reconstruction à l'entrée en guerre du pays dans la Seconde Guerre mondiale. Ce cours couvrira notamment l'industrialisation et l'urbanisation, les questions d'immigration et d'ethnicité, l'expansion vers l'Ouest après la guerre de Sécession, l'histoire des minorités, l'histoire des femmes, l'empire américain, l'ère progressiste, la Première Guerre mondiale, les années 1920 et la prospérité, ainsi que la Dépression et le New Deal.

This course continues the basic undergraduate cycle on the history and cultures of the United States. It focuses on the domestic history and foreign policy of the United States from the end of Reconstruction to the country's entry into World War II. The course covers topics such as industrialization and urbanization, immigration and ethnicity, the post-Civil War westward expansion, minority history, women's history, US imperialism, the Progressive Era, World War I, the 1920s and prosperity, as well as the Great Depression and the New Deal.

* *Civilisation britannique* - The British Isles and the modern world, 1789–1914:

Français

Ce cours portera sur l'histoire du Royaume-Uni et de son empire durant le « long 19^{ème} siècle ». Il adoptera une approche par échelles qui permet aux étudiants d'élargir peu à peu leur champ de vision sur cette longue période. Cette perspective à la fois thématique et chronologique est aussi une manière d'expérimenter différentes formes d'historiographie. La première partie du cours, basée sur des micro-histoires, à ras d'hommes et de femmes, porte sur la maison, le quartier, la ville ou le village et permet de se familiariser avec la vie quotidienne et ses profonds changements liés à l'industrialisation de la Grande-Bretagne. Des questions telles que le rôle des objets ou les structures familiales sont abordées dans ces premières séances. La seconde partie du cours bascule vers l'échelle nationale et celle du royaume. En changeant de focale, il s'agit de comprendre quels facteurs ont présidé à l'unification politique et culturelle du Royaume-Uni. Les transformations économiques des îles britanniques modifient profondément les identités collectives au fil des décennies. Les effets de l'industrialisation sur les espaces vécus des individus et sur leurs pratiques culturelles sont évoqués dans cette partie. L'intervention croissante de l'état dans bien des secteurs de la vie des populations et les changements constitutionnels qui marquent la période constituent d'autres points d'entrée dans

ce problème. La question des nationalismes, et en particulier des revendications irlandaises, est étudiée dans cette seconde partie de cet enseignement. La troisième et dernière partie du cours vise à faire une histoire globale et impériale du Royaume-Uni. L'empire britannique au cours du 19^{ème} siècle devient l'une des structures politiques les plus gigantesques de l'histoire. Les flux, humains ou économiques, qu'il favorise et les changements culturels qu'il induit sont des sujets essentiels, traités dans ces dernières séances. On y évoque l'impact de la colonisation sur les colonisés mais aussi les "retours d'empire", c'est-à-dire les effets de l'expérience coloniale sur la métropole impériale.

D'un point de vue méthodologique, ce cours vise à former les étudiants à deux façons d'écrire l'histoire des îles britanniques. La première consiste en l'analyse d'une source primaire. C'est le matériau brut de l'historien et les diverses échelles abordées dans ce cours permettent d'apprendre à étudier une grande diversité de documents, qu'ils soient visuels ou textuels. La seconde est de l'ordre de la synthèse. Il s'agit dans ce cas d'apprendre à construire une argumentation solide et documentée autour d'un thème transversal. Les cours eux-mêmes et le lecture obligatoire d'articles et d'ouvrages historiques en dehors de ceux-ci permettront de nourrir ce type de travail et d'acquérir des compétences en matière de rédaction qui soient transférables dans d'autres champs disciplinaires.

English :

This course will study Britain during the 19th century both thematically and chronologically. It will progressively enlarge the perspective by a gradual change in the scale of the analysis. The first sessions will focus on Victorian daily lives and microhistories, from the cradle to the grave, tackling urban history, material history as well as other major topics. The class will then switch to the national scale to explore the political and cultural construction of the "British Nation" in the 19th century while Irish and Scottish nationalisms developed as well. The changing geographies of Britain, and the marked effects of industrialization, will also be addressed. In a third section, the course will offer a global history of Britain through a study of the so-called "second British Empire" with a specific emphasis on circulations (both material and cultural). As far as methodology is concerned, this class will enable the participants to improve their writing and communication skills. Students will learn how to analyze primary documentation, both written and visual. They will also improve their capacity to frame an argument and to write a successful essay. Readings of specialized articles and books will complement and substantiate the course. These skills are all transferable to other fields of study.

Évaluation

Civilisation américaine -

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

Formule standard session 1 : contrôle continu. un exposé (25 %) et un devoir sur table (75 %)

Formule dérogatoire session 1 : un écrit de 2 heures

Session 2 : un écrit de 2 heures

* *Civilisation britannique - The British Isles and the modern world, 1789–1914*

Formule standard session 1 - Contrôle continu : Note d'écrit (2 partiels de 2h), pondérée par participation à l'oral en TD. La moyenne finale est établie sur la base des notes des TD des deux parties (Britannique et américaine) de l'E.C.

Formule dérogatoire session 1 : Ecrit 2h

Session 2 : Oral. 1h de préparation, 15 mn de passage.

Pré-requis nécessaires

* *Civilisation américaine -*

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

anglais C1-Français B2.

* *Civilisation britannique - The British Isles and the modern world, 1789–1914*

* *Civilisation américaine* -

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

Lecture obligatoire/ mandatory reading

LOCKE, Joseph and Ben Wright, *The American Yawp: A Free and Online, Collaboratively Built American History Textbook*. <http://www.americanyawp.com/>

Autres ouvrages recommandés/Other recommended books :

AMBROSE, Stephen E. and Douglas Brinkley, *Rise to Globalism: American Foreign Policy since 1938*, 9th ed., New York, Penguin, 2011. Or later editions.

BRINKLEY, Alan, *The Unfinished Nation. A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill, toute édition récente.

GILMORE, Glenda Elizabeth and Thomas J. Sugrue, *These United States – A Nation in the Making, 1890 to the Present*, New York, Norton, 2016.

* *Civilisation britannique* - **The British Isles and the modern world, 1789–1914**

David Cannadine, *Victorious Century: the United Kingdom, 1800-1906* (New York: Viking, 2017).

Eric J. Evans, *The Shaping of Modern Britain, 1780-1914, Identity, Industry, Empire* (London: Routledge, 2013).

Sally Mitchell, *Daily Life in Victorian England* (Greenwood Press, 2nd Revised edition, 2008).

Andrew Thompson, *The Empire Strikes Back? The Impact of Imperialism on Britain from the Mid-Nineteenth Century* (Harlow: Pearson Education, 2005).

Chris Williams, *A Companion to Nineteenth-Century Britain* (London: Blackwell, 2004).

Contact(s)

> **Caroline Rolland**

Responsable pédagogique
carollan@parisnanterre.fr

> **Claire Deligny**

Responsable pédagogique
c.deligny@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5AGRMP

Présentation

Cet EC comprend deux parties obligatoires: un cours magistral et un TD./ For this course, both lecture and TD must be followed by the students:

* **Programme du cours magistral (1h) : *Fundamentals of linguistics***

- Definition and specificity of human language vs animal or artificial language, defining features of languages, fields of study in language sciences.

- Dynamics of linguistic theories across time and fundamental contributions of major linguists.

* **Programme des T.D. (2h): Syntaxe de l'énoncé complexe.**

Introduction à l'énoncé complexe : l'activité langagière (à l'écrit comme à l'oral) se manifeste pas un enchaînement d'énoncés dans la chaîne linéaire du discours. Dès lors, qu'est-ce qu'un énoncé complexe en anglais contemporain? On cherchera à répondre à cette question au semestre 5, en commençant par observer et identifier les différents types de liens syntaxiques :

- Différence parataxe/hypotaxe

- Caractéristiques syntaxiques des propositions coordonnées

- Typologie et analyse syntaxique des propositions subordonnées : nominales (finies et non-finies) et adverbiales, relatives, structures clivées et pseudo-clivées. Décomposition, analyse logique (nature/fonction), types de relateurs.

- Méthodologie et pratique de l'analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte (analyse syntaxique).

The TD part of the course focuses on the syntax of complex sentences in English. We will first examine the syntactic features of coordination and subordination, before examining the various types of subordinate clauses (nominal clauses, adverbial clauses, relative clauses, clefts and pseudo-clefts). Students will be involved in observing and analysing the syntax of complex sentences in authentic data and texts (identification of the clause-type, scope and function, type of conjunction).

Objectifs

L'objectif des enseignements de cet E.C. est de faire un lien entre les acquis de la 2ème année et les connaissances nécessaires à la préparation d'un master et/ou du C.A.P.E.S. d'anglais. Il s'agit de fournir aux étudiants à la fois une ouverture sur les différentes approches du langage et un approfondissement de la méthodologie de l'analyse linguistique des textes.

Formule standard session 1 - Contrôle continu :

La note finale est la moyenne d'un premier travail en classe (analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, 40%) et d'une épreuve sur table en 2 heures (deux questions au choix sur le Cours Magistral comptant pour $\frac{1}{4}$ de la note, et analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, comptant pour $\frac{3}{4}$ de la note, 60%).

Formule dérogatoire session 1 :

Une épreuve sur table en 2 heures (deux questions au choix sur le Cours Magistral comptant pour $\frac{1}{4}$ de la note, et analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, comptant pour $\frac{3}{4}$ de la note.

Session 2 :

Une épreuve sur table en 2 heures (deux questions au choix sur le Cours Magistral comptant pour $\frac{1}{4}$ de la note, et analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, comptant pour $\frac{3}{4}$ de la note

Pré-requis nécessaires

anglais C1-Français B2

Bibliographie

FROMKIN, V, RODMAN, HYAMS, N. (2011, 9th edition), *An Introduction to Language*, Wadsworth.

Sandrine ORIEZ, *Syntaxe de la phrase anglaise*, Licence-Master-Concours, PUR, 2009.

Claude RIVIÈRE, *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, 2005.

Contact(s)

> Martine Sekali

Responsable pédagogique

sekali@parisnanterre.fr

Traduction : thème et version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ATRDP

Présentation

Ce cours de thème et de version prolonge et consolide les acquis des deux premières années de licence. À partir de textes littéraires et de presse, il approfondit les techniques de traduction et renforce la maîtrise de la syntaxe dans les deux langues ainsi que celle du vocabulaire anglais.

This French English two-way translation course is intended to be the continuation and consolidation of the work of the first two years. With an in-depth look into the techniques of translation, it will include literary texts and articles from the press and will aim at improving the syntactic mastery of both French and English as well as the lexical knowledge of the students.

Objectifs

Consolidation des techniques de la traduction de textes littéraires et d'articles de presse, renforcement de la maîtrise du français et de l'anglais écrit, initiation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Évaluation

Formule standard session 1 : contrôle continu. La note finale est la moyenne de deux partiels de 2 heures (thème et version à chaque fois), comptant chacun pour 50% de la note.

Formule de#rogatoire session 1 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Session 2 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Pré-requis nécessaires

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues):

-niveau en anglais: C1 au minimum (C2 recommandé).

-niveau en français: C2; C1 au minimum pour les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle.

Ouvrages fortement conseillés :

Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Andreyev, Judith, *Journal'ease : Vocabulaire et exercices* (deux volumes, éditions Bréal).

Atkins, Peter, Byrd, Martin, Duval, Alain, Le Fur, Dominique et Lewis, Hélène, *Vocabulaire anglais et américain*

Rey, Jean, Bouscaren, Christian et Mounolou. Alain, *Le Mot et l'idée : Anglais 2*, Ophrys.

Dictionnaires:

- *Le Petit Robert*

- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*

- *Concise Oxford Dictionary*

- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- Chuquet, Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

- Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais*, Hachette Éducation.

- Grevisse, Maurice, *Le Bon usage*, Duculot.

- Thomas, Adolphe, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.

- Larreya, Paul, Rivière, Claude, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - - Malavieille, Michèle, Rotgé, Wilfrid, *La Grammaire anglaise*, Hatier, Collection Bescherelle.

- Malavieille, Michèle, Mutch, George, Rotgé, Wilfrid, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Dictionnaires Le Robert, 1994.

Dictionnaire français-anglais Robert et Collins (édition la plus récente).

Contact(s)

> Cecile Birks

Responsable pédagogique

cbirks@parisnanterre.fr

Pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5APROP

Présentation

This course aims to help students develop their speaking and communication skills across various contexts and for a variety of purposes. To do so, the course will associate theoretical tools in rhetoric and in linguistics (discourse analysis, prosody) with practical analyses of video, audio and written documents, and with a variety of interactive activities (role play, group exercises). Students will work to improve the following skills:

- Adapting to one's interlocutor and including them in one's own discourse. Each situation of address requires a specific speaker stance: how can one's discourse take the interlocutor's expectations, knowledge and beliefs into account across various speaking contexts?
- Influencing one's interlocutor. How can one explain, persuade, inspire or convince? What rhetorical tools can be used depending on the interlocutor or on the public?
- Learning to decipher a speaker's argumentative intentions, as expressed by a combination of word choice, intonation, and gestures. How can we know when a speaker is trying to influence us, to convince us or to persuade us?

Objectifs

Ce cours centré sur l'argumentation, la persuasion et la rhétorique vise à permettre aux étudiants de développer leur esprit critique et leurs compétences communicationnelles à l'oral à travers une variété de contextes.

Évaluation

Formule standard session 1 – Contrôle continu : moyenne de l'évaluation des activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Formule dérogatoire session 1 : Épreuve orale (production d'un discours) d'une durée de 30 min (20 min de préparation + 10 min de passage)

Session 2 : Épreuve orale (production d'un discours) d'une durée de 30 min (20 min de préparation + 10 min de passage)

Pré-requis nécessaires

Anglais C1 - Français B2

Bibliographie

Aristotle. *Rhetoric*.

Frans H. van Eemeren, Rob Grootendorst, and Francisca Snoeck Henkemans. *Fundamentals of Argumentation Theory: A Handbook of Historical Backgrounds and Contemporary Developments*. Routledge, 2009.

Leo A. Groarke, Christopher W. Tindale. *Good Reasoning Matters!: A Constructive Approach to Critical Thinking*. Oxford University Press, 2004.

Ressources pédagogiques

<http://www.fallacyfiles.org/>

<http://criticalthinking.net/>

Contact(s)

> **Camille Debras**

Responsable pédagogique
cdebras@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Formation et variation de la langue portugaise
 - Atelier de langue portugaise
 - Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Formation et variation de la langue portugaise
- Atelier de langue portugaise
- Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise

Formation et variation de la langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5PFOVP

Présentation

(2h TD) Histoire de la langue portugaise : des origines au XVe siècle. Variation diachronique, diatopique et diastratique. Le Portugais dans le monde. Les variétés européenne et brésilienne. Situation et statut du portugais en Afrique et en Asie.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs et partiel
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

CARDEIRA, Esperança, *O Essencial sobre a história do português*, Lisbonne, Caminho, 2006; CASTRO, Ivo, *Introdução à história do português*, Lisbonne, Colibri, 2006; CINTRA, Luís Lindley, *Estudos de dialectologia portuguesa*, Lisbonne, Sá da Costa, 1995; FIGUEIREDO, J. Nunes et A. Gomes FERREIRA, *Do Latim ao Português e a língua como expressão literária*, Porto, Porto Editora, [s/d]; PEREIRA, Dulce, *O Essencial sobre crioulos de base portuguesa*, Lisbonne, Caminho, 2006; TEYSSIER, Paul, *História da língua portuguesa*, Lisbonne, Sá da Costa, 1997.

Atelier de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5PLOEP

Présentation

1. Pratique écrite (1h TD) : Ce cours comprend des activités d'analyse des mécanismes de production, de structuration et de signification du texte complexe. Le but est de permettre aux étudiants d'atteindre la maîtrise avancée des compétences de compréhension et production textuelles et le développement de la souplesse dans la reformulation d'idées pour accentuer l'importance, marquer une différence ou lever une ambiguïté. Le travail sur les outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours vise à la compréhension et à l'expression écrite des savoirs empiriques et spécialisés de façon claire et bien structurée.
2. Pratique orale (1h TD) : Prendre conscience que le corps, et spécifiquement les gestes, peuvent, au même titre que la parole, intervenir dans les interactions et être un vecteur de communication : le geste est support de sens. L'atelier de langue en mouvement s'attachera à l'analyse de cette anthropologie de la communication en la mettant en pratique à partir d'un texte dramatique que l'on travaillera en bilingue.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Devoirs et partiel ; 2. Exercices oraux
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite d'une heure ; 2. Épreuve orale de 10 min
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite d'une heure ; 2. Épreuve orale de 10 min

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

1. FARACO, Carlos Alberto et TEZZA, Cristóvão, *Prática de textos para estudantes universitários*, Petrópolis, Ed. Vozes, 2008; KÖCHE, Vanilda Salton, *Prática textual: atividades de leitura e escrita*, Petrópolis, Ed. Vozes, 2006; Zacarias NASCIMENTO et J. M. Castro PINTO, *A Dinâmica da Escrita*, Lisboa, Plátano Editora, 2001.
2. Alain Fleischer, *L'Accent une langue fantôme*, Paris, Éditions du seuil, 2005. Louis-Jean Calvet, *Quel avenir pour les langues ? Les effets linguistiques de la mondialisation*, CNRS Éditions collection « Biblis », Paris, 2017 ; Pierre Bourdieu, *Ce que Parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques*, Fayard, Paris, 1982 ; François Grosjean, *Parler plusieurs langues, le monde des bilingues*, Albin Michel, Paris, 2015.

Contact(s)

> Lisa Valente pires

Responsable pédagogique
lisa.vp@parisnanterre.fr

> Maria da graca Dos santos

Responsable pédagogique
mdossantos@parisnanterre.fr

Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5PCUAP

Présentation

(1h CM+1h TD) Il sera question d'analyser l'Afrique (São Tomé et Príncipe, Guinée-Bissau, Mozambique, Cap-Vert et Angola) et l'Asie (Goa, Macao, Timor Oriental) de langue portugaise dans sa diversité spatiale, sociale et culturelle. Ce cours évoquera les enjeux diplomatiques, économiques, sociaux et culturels dans une perspective diachronique et offrira une introduction aux littératures africaines et asiatiques en langue portugaise du XXe siècle.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs et partiel
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

CARDOSO, Pedro, *Atlas da lusofonia. Angola*, Lisbonne, Prefácio, 2004; *Atlas da lusofonia. Cabo-Verde*, Lisbonne, Prefácio, 2006; *Atlas da lusofonia. Moçambique*, Lisbonne, Prefácio, 2005; *Atlas da lusofonia. São-Tomé e Príncipe*, Lisbonne, Prefácio, 2008; ENDERS, Armelle, *Histoire de l'Afrique lusophone*, Paris, Chandeigne, 1995; FERREIRA, Manuel, *No Reino de Caliban*, Lisbonne, Plátano Editora, 1998; LARANJEIRA, Pires, «Formação e desenvolvimento das literaturas africanas de língua portuguesa – um século decisivo», *Literaturas africanas de língua portuguesa*, Lisbonne, Fundação Calouste Gulbenkian, 1987; *As Literaturas africanas de língua portuguesa*, Lisbonne, Universidade Aberta, 1996; XAVIER, Lola, *Literaturas africanas em Português: uma introdução*, Macao, Instituto Politécnico de Macau, 2017.

Contact(s)

> **Goncalo Placido cordeiro**

Responsable pédagogique
gplacido@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation S5
- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

Outils de professionnalisation S5

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

Outils de professionnalisation Impair

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > Nombre d'heures : 8.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +3
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UISOPSI

Présentation

Ce module permet à chaque étudiant.e d'améliorer ou de créer un CV, une lettre de motivation, un profil sur les réseaux professionnels et de réfléchir aux attendus lors d'un entretien de recrutement (pour un emploi, un stage, une formation). Les séances en présentiel permettront d'organiser la progression des étudiants et d'ajuster au mieux les outils et ressources à la formation suivie. Les activités à distance prennent appui sur la consultation de documents ressources variés (fiches synthèse, témoignages vidéos, ouvrages, ...).

Outils de professionnalisation fait partie de l'UE Projet et expérience de l'étudiant. Cet EC est obligatoire pour l'ensemble des étudiants de L3 semestre 5 (hormis ceux qui font un stage long et qui auront pris ainsi cet EC en L2 semestre 4) et est géré pédagogiquement par chaque composante dont fait partie l'étudiant. 8h médiatisées et 4h en présentiel.

*** Cet enseignement est hybride.

Le descriptif ci-dessus ne concerne que la partie à distance. ***

Objectifs

Cet EC se centre sur l'aide à la construction d'outils et de ressources, qui permettront aux étudiant.e.s de communiquer efficacement avec les entreprises et les structures de formation lors d'un processus de sélection, en lien avec leurs projets d'évolution académique ou professionnel.

Évaluation

Veillez vous référer aux modalités de contrôle des connaissances et des compétences prévues dans le cadre de votre formation.

Compétences visées

- (1) Adapter ses outils de communication (CV, lettre de motivation...) à l'objectif et à la structure visés.
- (2) Mettre en œuvre des techniques de recherche d'emploi et de stage

Bibliographie

- * BOMMELAER, H. (2017). Trouver le bon job grâce au réseau. Paris : Eyrolles.
- * DUHAMEL, S. & LACHENAUD, A. (2010). Le guide de l'entretien d'embauche. Studyrama
- * POROT, D. (2017). Comment trouver une situation et décrocher le job de vos rêves. Solar éditions.

Ressources pédagogiques

Intégrées à l'espace Coursenligne

Contact(s)

> Pascal Pradeau

Responsable pédagogique
pradeau.p@parisnanterre.fr

> Isabelle Olry

Responsable pédagogique
iolry@parisnanterre.fr

> Isabelle Soidet

Responsable pédagogique
isoidet@parisnanterre.fr

> Joao Da rocha

Responsable pédagogique
jdarocha@parisnanterre.fr

Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 4.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VISOPSI

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire

Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ARDCP

Présentation

Ce TD vise à initier les étudiants de L3 à la recherche documentaire, en alternant une approche théorique sur les sources, leurs usages, leur référencement, avec des activités (individuelles ou en groupe) de réflexion méthodologique et de mises en situation. Au terme des séances qui pourront avoir lieu en cours ou sur des sites de documentation (bibliothèques, archives, musées, etc.), les étudiants auront été confrontés à des cas pratiques de recherche et seront dotés des outils nécessaires pour mener efficacement leur propre enquête documentaire (dans le cadre d'un exposé, d'une dissertation, d'un article, d'un mémoire, d'une thèse ou pour leur connaissance personnelle).

Objectifs

Identifier les différents types de sources documentaires disponibles.

Savoir localiser les documents (catalogues, bases de données, outils de recherche).

Maîtriser les règles académiques de référencement.

Évaluation

Travail personnel tout au long du semestre et évaluation finale à partir d'un exercice pratique.

Formule dérogatoire session 1 : Évaluation à partir d'un exercice pratique.

Session 2 : Évaluation à partir d'un exercice pratique.

Pré-requis nécessaires

anglais B2/C1 - français B2/C1

LANGUE D'ENSEIGNEMENT : anglais ou français

Ouvrages :

BEAUD Stéphane et WEBER, Florence, *Guide de l'enquête de terrain*, Paris, éditions La Découverte, 2010, 336 p., (« Grands Repères, Guides »).

BERTRAND BASCHWITZ, Maria Antonia, KETELE, Jean-Marie Collaborateur DE, GODELET, Éliane[et al.], *Comment me documenter ? : formateurs, enseignants, étudiants*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2010, 185 p., (« Guides pratiques : former & se former, ISSN 2033-0243 »).

DUFFAU, Catherine et ANDRÉ, François-Xavier, *J'entre en fac : méthodes du travail universitaire en lettres, langues, arts et sciences humaines*, Paris, France, Presses Sorbonne Nouvelle, DL 2013, 2013, 165 p., (« Les Fondamentaux de la Sorbonne nouvelle, ISSN 2106-0134 »).

POCHET, Bernard, CHEVILLOTTE, Sylvie et NOËL, Elisabeth, *Methodologie documentaire: rechercher, consulter, rédiger a#l'heure d'Internet*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2005, 202 p., (« LMD méthodologie, ISSN 1783-7839 »).

Sites internet :

CATHERINE PASSERIEUX, Lucie Verreault, « InfoSphère - Sciences humaines », [En ligne : http://www.bibliotheques.uqam.ca/InfoSphere/sciences_humaines/index.html]. Consulté le 17 juin 2021.

INSTITUT NATIONAL DES SCIENCES APPLIQUÉES DE LYON, « SAPRISTI », [En ligne : <http://saprستي-docinsa.insa-lyon.fr/>]. Consulté le 17 juin 2021.

« Cerise guide de formation à la maîtrise de l'information, méthodologie documentaire, information literacy tutorial », [En ligne : <https://urfist.chartes.psl.eu/cerise/>]. Consulté le 17 juin 2021.

Contact(s)

> Anouche Der sarkissian

Responsable pédagogique
a.dersark@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Formation et variation de la langue portugaise
 - Atelier de langue portugaise
 - Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise
 - Civilisation Brésilienne contemporaine
 - Littérature Brésilienne contemporaine
 - Traduction : Thème et Version

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Formation et variation de la langue portugaise
- Atelier de langue portugaise
- Cultures africaines et asiatiques de langue portugaise
- Civilisation Brésilienne contemporaine
- Littérature Brésilienne contemporaine
- Traduction : Thème et Version

Civilisation Brésilienne contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5PCIBP

Présentation

(2h TD) Compréhension du processus de formation socioculturel du Brésil contemporain, de 1945 à nos jours : de la démocratie à la dictature : les années 40 à 80 au Brésil ; contexte culturel et politique des années 50 dans le monde et en Amérique Latine : la démocratie, l'urbanisation, l'ISEB et la CEPAL, l'instabilité politique, la Bossa Nova, le Cinema Novo, l'inauguration de Brasília, la question agraire, la crise de la démocratie ; les années 60 et la révolution culturelle. L'instauration d'un régime militaire en Amérique Latine. Les manifestations culturelles, le « miracle économique », la répression, l'exil et la torture. Les campagnes citoyennes pour l'Amnistie, Diretas Já et la redémocratisation.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs et partiel
- Contrôle dérogatoire : Épreuve écrite
- Contrôle de seconde chance : Épreuve écrite

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

BOJUNGA, Claudio, *JK: o artista do impossível*, Rio de Janeiro, Objetiva, 2010; ENDERS, Armelle, *Histoire du Brésil*, Paris, Chandeigne, 2015 ; FERREIRA, Jorge et DELGADO, Lucilia, *O Brasil republicano*, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013 ; FERREIRA, Jorge et Ângela de Castro GOMES, *1964*, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2014 ; FICO, Carlos, «Versões e controvérsias sobre 1964 e a ditadura militar», *Rev. Bras. Hist.*, vol.24 no.47, São Paulo, 2004 ; GASPARI, Elio, *Coleção ditadura*, Rio de Janeiro, Intrínseca, 2016 ; SCHWARCZ, Lilia, *História da vida privada no Brasil*, São Paulo, Companhia das Letras, 1998;

Contact(s)

> **Sandra Assuncao**

Responsable pédagogique
sassuncao@parisnanterre.fr

Littérature Brésilienne contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5PLIBP

Présentation

(2h TD)

Cours consacré à deux auteurs majeurs de la prose postmoderne au Brésil : João Guimarães Rosa (1908-1967) et Clarice Lispector (1925-1977). A travers l'analyse de quelques nouvelles, comprendre la rupture avec la structure traditionnelle du récit par la mise en place de techniques narratologiques novatrices et l'expérimentation avec le langage. Il sera aussi question d'aborder le passage du régional et du psychologique au métaphysique (supranational/suprapersonnel). Œuvres au programme : Primeiras estórias de João Guimarães Rosa et Laços de família de Clarice Lispector.

L'immigration et l'exil sont deux axes importants du récit brésilien contemporain. À travers un regard croisé entre le passé et le présent, Moacyr Scliar, Milton Hatoum, Salim Miguel, Tatiana Salem Levy donnent vie au processus d'expatriation et construisent une autre image de la Nation. Par une perspective identitaire et autofictionnelle, il importe de comprendre les différents récits comme l'écriture d'un « je » en errance et en quête de ses racines/origines.. Œuvres au programme : Um centauro no jardim (Moacyr Scliar) ; Relato de um certo Oriente (Milton Hatoum) ; A chave de casa (Tatiana Salem Levy) ; Nur na escuridão (Salim Miguel)..

Évaluation

- Contrôle continu : Exposé et partiel
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

- ROSA, João Guimarães, *Primeiras estórias*, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 2001 ;
LISPECTOR, Clarice, *Laços de família*, Rio de Janeiro, Rocco, 1998 ;
NUNES, Benedito, *O Drama da linguagem*, São Paulo, Atica, 1995 ;
PACHECO, Ana Paula Sá e Souza, *Lugar do mito*, São Paulo, Nankin Editorial, 2006.
Une bibliographie complémentaire sera remise par l'enseignant.e
Hatoum, Milton, *Relato de um certo oriente*, São Paulo, Companhia das Letras, 2002 ;
Lesser, Jeffrey, *A negociação da identidade nacional*, São Paulo,
Editora UNESP, 2001 ; Levy, Tatiana Salem, *A chave de casa*, Rio de Janeiro, Record, 2007 ;
Miguel, Salim, *Nur na escuridão*, Rio de Janeiro, Record, 2008 ;
Scliar, Moacyr, *Um Centauro no jardim*, São Paulo, Companhia das Letras, 2004 ;
ZILBERMAN, Regina et Zilá BERND (orgs.), *O Viajante transcultural : leituras da obra de Moacyr Scliar*, Porto Alegre, Edipucrs, 2004.

Contact(s)

> **Sandra Assuncao**

Responsable pédagogique
sassuncao@parisnanterre.fr

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5PTRDP

Présentation

1. Thème (1h TD) : Ce cours sera consacré à la traduction de textes littéraires des XXe et XXIe siècles du français vers le portugais et permettra de confronter différentes traductions d'un même texte source. Les étudiants seront initiés à l'approche herméneutique et poétologique de la traductologie qui souligne le rôle interprétatif du traducteur. Par ailleurs, des exercices de thème grammatical permettront de travailler des difficultés spécifiques de la grammaire portugaise afin d'en avoir une maîtrise fine.
2. Version (1h TD) : La pratique de la traduction vers le français de textes littéraires d'auteurs des pays de langue portugaise (XIXe, Xxe et XXIe siècles) nous mènera à une réflexion méthodologique et à une analyse contrastive des procédés mis en place. Il s'agira aussi de perfectionner ses compétences rédactionnelles dans la langue cible en maîtrisant les connaissances syntaxiques, sémantiques et stylistiques. Ce cours portera également sur la problématique de la traduction des variétés linguistiques de la langue portugaise.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Devoirs sur table ; 2. Devoirs écrits
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences linguistiques

Bibliographie

LEITÃO-HEYMANN, Angela et Maria do Carmo Martins PIRES, *Du Mot à la phrase : vocabulaire portugais contemporain*, Paris, ellipses, 2000 ; LABAN, Michel, *Dicionário de particularidades lexicais e morfossintáticas da expressão literária em português* :

Moçambique, Paris, Éditions Chandeigne, 2018; OSEKI DEPRE, Ines, *Théories et pratiques de la traduction littéraire*. Paris : Armand Colin, 2009 ; SANTOS, Antonio Nogueira, *Novos dicionários de expressões idiomáticas*, Porto, Edições João Sá da Costa, 2006; XATARA, Claudia et Wanda Leonardo de OLIVEIRA, *Dicionário de provérbios, idiomatismos e palavrões: francês-português/português-francês*, São Paulo, Cultura, 2002.

Contact(s)

> **Lisa Valente pires**

Responsable pédagogique

lisa.vp@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Grammaire linguistique
 - Traduction : thème et version
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire linguistique
- Traduction : thème et version
- Pratique de l'oral

UE Projets et expériences

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation S5
- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

Outils de professionnalisation S5

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Traduction
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Traduction
- Pratique de l'oral

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ALANP

Présentation

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

John Webster : *The Duchess of Malfi*; recueil de textes du 16^{ème} au 18^{ème} siècle

Ce cours vise à explorer les trois âges d'or de la littérature anglaise du 16^{ème} siècle au 18^{ème} siècle en dégagant les grandes thématiques et les grands enjeux de la littérature qui auront un impact majeur sur la production littéraire des siècles suivants. On étudiera ainsi le théâtre élisabéthain qui connaît une vitalité florissante à la Renaissance, le développement de la poésie amoureuse et religieuse au 17^{ème} siècle, avant de se pencher sur la naissance du roman réaliste dans la première moitié du 18^{ème} siècle.

The course is intended as a survey of three defining moments of English literature from the 16th to the 18th century, which saw the emergence of the English stage, the development of pastoral, love and religious poetry, and the rise of the novel.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

1984 (Nineteen Eighty-Four), le roman dystopique publié par George Orwell en 1949, relève moins de la science-fiction au sens générique que d'une allégorie politique ancrée dans son époque, qui renvoie à la fois au nazisme et au stalinisme (qu'Orwell avait vu en action lors de la guerre d'Espagne). L'impact culturel durable de ses créations et formules (la "novlangue", Big Brother) atteste pourtant la pertinence intacte voire prophétique de sa vision d'un pouvoir totalitaire fondé à la fois sur la surveillance généralisée, la falsification de l'Histoire et la manipulation du langage lui-même. Dans *The Handmaid's Tale (1985)*, autre roman dystopique aux accents orwelliens, Margaret Atwood campe la « République de Gilead » qui condamne les femmes à leur seule fonction reproductrice. Si elles y manquent ou se rebellent, le châtement sera exemplaire. Mais un État, aussi répressif soit-il, ne saurait endiguer le désir.

Rather than science fiction in the generic sense, George Orwell's 1949 dystopian novel Nineteen Eighty-Four was intended as a topical political allegory, inspired both by Nazism and Stalinism (whose effects he had witnessed first-hand during the Spanish Civil War). Yet its concepts and keywords (from newspeak to Big Brother) have entered the culture, and its indictment of totalitarianism uncannily foreshadows some current fears: complete control through surveillance, the rewriting of history (or "alternative truths") and the distortion of language itself. In The Handmaids's Tale, Margaret Atwood stages the Republic of Gilead which reduces women to their mere reproductive functions. If they fail or rebel against the regime, they will be punished. But however repressive the State can be, it will not manage to eradicate individual desire.

Objectifs

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Se familiariser avec les genres et leur évolution, et approfondir ses capacités d'analyse littéraire.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

Étudier deux romans dystopiques publiés à près de 40 ans d'intervalle respectivement en Grande Bretagne et au Canada, en les situant dans leur contexte historique. Approfondissement des compétences en lecture littéraire (la nuance, l'ironie, l'implicite, l'invention formelle), en rédaction, et en maîtrise du discours oral. Travail sur la réflexion critique, basée sur l'attention aux textes, et sur la connaissance des contextes historiques et de l'actualité esthétique et politique des œuvres.

Évaluation

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Contrôle continu : moyenne de différents travaux, dont au moins un partiel écrit final.

Formule dérogatoire session 1 : écrit 3h.

Session 2 : écrit 3h.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

Contrôle continu :

Un partiel écrit (50% de la note finale) ; et une note d'oral (exposé ou commentaire de texte) et/ou de devoir à la maison (50 % de la note finale).

Contrôle dérogatoire :

Un examen écrit (dissertation ou commentaire de texte), en trois heures.

Pré-requis nécessaires

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Anglais B2/C1

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) : niveau C1 en anglais, niveau B2 en français.

Bibliographie

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Un choix de textes sera distribué au début du semestre (Wyatt, Sidney, Marlowe, Donne, Crashaw Milton, Marvell, Fielding, Defoe, Swift...)

A. R. Braunmuller et Michael Hattaway (ed.), *English Renaissance Drama*, 2ⁿ ed. (Cambridge, CUP, 2003).

Christina Malcolmson (ed.), *Renaissance Poetry* (London: Longman, 1998).

Louis L. Martz: *The Poetry of Meditation* (New Haven: Yale UP, 1954).

Ian Watt, *The Rise of the Novel* (1957; University of California Press, 2001)

John Webster, *The Duchess of Malfi*, ed. Michael Neill, *Norton Critical edition* (London: 2015) [includes a selection of critical essays] ou *The Duchess of Malfi*, ed. Leah S. Marcus, *Arden Early Modern Drama* (London: Methuen Drama, 2009).

Christina Luckyj, ed. *The Duchess of Malfi. A Critical Guide*. London, New York:

Continuum Renaissance Drama, 2011.

Norman Rabkin, ed. *Twentieth Century Interpretations of the Duchess of Malfi*, Englewood

Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1968.

Harold Jenkins, "The Tragedy of Revenge in Shakespeare and Webster", *Shakespeare Survey*, 14 (1961), p. 45-55.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

[François Brune](#), *Sous le soleil de Big Brother*, Précis sur "1984" à l'usage des années 2000, [Éditions L'Harmattan](#), 2000.

[Frédéric Regard](#) commente 1984, [Folio](#), Paris, 1994

1984, version vietnamienne traduite par Dang Phuong-Nghi et préfacée en français par Bertrand Latour (2006), [Éditions Underbahn](#), (ISBN 978-0-9774224-5-6).

Barbara Hill Rigney, *Margaret Atwood*, Women Writers, Macmillan, 1987

Lectures d'une Œuvre, The Handmaid's Tale, Ouvrage collectif, Le Temps, Paris 1998.

The Handmaid's Tale, ouvrage collectif, Ellipses, Paris, 1998.

Contact(s)

> Annie Crunelle

Responsable pédagogique
acrunell@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ACIVP

Présentation

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)
Ce cours continue le cycle des UE fondamentales de licence sur l'histoire et les cultures des États-Unis. Il portera sur l'histoire de la politique intérieure et extérieure des États-Unis de l'entrée en guerre du pays dans la Seconde Guerre mondiale à l'élection de Barack Obama. Ce cours couvrira notamment l'entrée en guerre des Etats-Unis dans la Seconde Guerre mondiale, son accession au rang de superpuissance, son rôle durant la guerre froide (et ses répercussions sur la société américaine), la déségrégation, le mouvement pour les droits civiques, l'apogée du progressisme ainsi que la « contre-culture » dans les années 1960, la crise des années 1970, le triomphe du conservatisme dans les années 1980, les « culture wars » et le début du XXI^e siècle. Le cours fera la part belle à l'étude des sources primaires (discours, documents d'archives, arrêts de la Cour suprême, textes législatifs...).

This course concludes the cycle of core modules on the history, culture and politics of the United States. It examines the period spanning the US entry into World War II in 1941 and Barack Obama's inauguration as president in 2009. Classes will cover both the domestic and foreign policy dimensions of the period at hand. The syllabus includes: the United States' war contribution and developments on the home front; US accession to superpower status in its aftermath; Washington's role in containing global communism during the cold war and its consequences on American society; desegregation and the civil right movement; the apex of liberalism and "counter-culture" in the 1960s; the crises—of liberalism, of confidence, of capitalism—during the "long 1970s"; the triumph of conservatism in the 1980s; the "culture wars" of the post-cold war decade; and the effects of 9/11 on early 21st century US culture and politics. The course rests on the study of primary sources (speeches, archival documents, treaties, official statements...).

* *Civilisation britannique - Grande-Bretagne 20^e siècle et après:*

Industrie et empire : suites, fins et après.

Au seuil du 20^e siècle, la Grande-Bretagne était encore une puissante économie industrielle au centre du plus vaste empire jamais connu. Moins d'un siècle plus tard, de ces deux piliers du pouvoir et du prestige britannique global, il ne restait rien, presque. Au tournant du 21^e siècle, c'est le Royaume-Uni lui-même qui pourrait se diriger vers son terme dans un processus accentué par les conséquences du Brexit : indépendance de l'Ecosse ? Réunification de l'Irlande ?

Nous retracerons les trajectoires des transformations politiques, sociales, économiques et impériales de la Grande-Bretagne devenue puissance de second rang face à l'émergence des nouvelles superpuissances bientôt livrées à une « guerre froide » à laquelle la fin du monde soviétique ne paraît pas avoir mis fin.

Les séquences du cours pourront aborder :

- la Grande-Bretagne et son empire dans la concurrence et la diplomatie internationale au tournant du 20^e siècle
- l'affirmation politique, sociale, électorale, nouvelle de la classe ouvrière, de la naissance du parti travailliste (1900) à la grève générale (1926)
- indépendance de l'Irlande et partition (la naissance de l'Irlande du Nord)
- l'entre-deux-guerres du côté de l'histoire sociale et culturelle (villes ouvrières et banlieurisation, ou le nouveau monde des classes moyennes) et de l'histoire politique (fin du « libéralisme », polarisation nouvelle entre conservatisme et travaillisme sur fond de montée du fascisme en Europe continentale)
- la 2^e guerre mondiale et les origines de l'État providence
- les années 1960 et 1970 : la montée de la contestation sociale et la crise du compromis social d'après-guerre (dans un nouvel âge d'agitation politique global et de soulèvement anti-coloniaux).
- mouvement des droits civiques et début paramilitarisation de la politique en Irlande du Nord
- la révolution « désindustrielle » néoconservatrice des années 1980 et le tournant vers la financiarisation : ruptures sociales et territoriales, la nouvelle centralité de la City et économie de la dette.
- Néo-travaillisme et dévolution
- 1975-2016 : le Royaume-Uni et l'Europe : « marché », « nation », « immigration », « Brexit ».
- conclusion : austérité, vie « *vulnerable* » et « *left-behindness* », le Royaume- « Uni » post-Brexit

Évaluation

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)
Formule standard session 1 : contrôle continu. un exposé (25 %) et un devoir sur table (75 %)

Formule dérogatoire session 1 : un écrit de 2 heures

Session 2 : un écrit de 2 heures

* *Civilisation britannique - Grande-Bretagne 20^e siècle et après:*

Contrôle continu : 2 partiels. Commentaire de documents ou dissertation

Pré-requis nécessaires

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)
Anglais C1-Français B2

Bibliographie

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)
Lecture obligatoire/mandatory reading

LOCKE, Joseph and Ben Wright, *The American Yawp: A Free and Online, Collaboratively Built American History Textbook*. <http://www.americanyawp.com/>

Autres ouvrages recommandés/Other recommended books :

AMBROSE, Stephen E. and Douglas Brinkley, *Rise to Globalism: American Foreign Policy since 1938*, 9th ed., New York, Penguin, 2011. Or later editions.

BRINKLEY, Alan, *The Unfinished Nation. A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill, toute édition récente.

GILMORE, Glenda Elizabeth and Thomas J. Sugrue, *These United States – A Nation in the Making, 1890 to the Present*, New York, Norton, 2016.

* *Civilisation britannique - Grande-Bretagne 20^e siècle et après* :

Selina Todd : *The People : The Rise and Fall of the Working class*, Editions John Murray, 2015

Pat Thane : *A Divided Kingdom : A History of Britain, 1900 to the Present*. Cambridge University Press, 2018

Contact(s)

> Frederic Heurtebize

Responsable pédagogique
fheurtebize@parisnanterre.fr

> Thierry Labica

Responsable pédagogique
tlabica@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6AGRMP

Présentation

Sémantique des énoncés complexes : formes, sens et fonctions

Les différents types de subordonnées seront repris et considérés, au S6, à l'interface syntaxe/sémantique. Les étudiants seront amenés à observer et analyser la contribution de la syntaxe au sens :

- fonctionnement des marqueurs de relation et variables contextuelles pertinentes (sémantique des relateurs en contextel).
- stratégies discursives, information packaging, valeurs pragmatiques des différentes structures
- Méthodologie et pratique de l'analyse d'énoncés complexes soulignés dans un texte (analyse sémantique en contexte).

Évaluation

- **Formule standard session 1 - Contrôle continu** : La note finale est la moyenne d'un premier travail en classe (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, 50%) et d'une épreuve sur table en 2 heures (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte 50%).

- **Formule dérogatoire session 1** : Une épreuve sur table en 2 heures (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte).

- **Session 2** : Une épreuve sur table en 2 heures (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte).

Pré-requis nécessaires

Connaissance du programme de L3 S1, ou mise en fiches de l'ouvrage de Claude RIVIÈRE, *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, 2005. Niveau anglais C1-Français B2

Bibliographie

BOUSCAREN, J., PERSEC, S., CELLE, A., FLINTHAM, R., GRESSET, S. (1998) *Analyse grammaticale dans les textes*, Ophrys, 1998

LARREYA, P., RIVIÈRE, C. (3^e édition 2005 ou 4^e édition 2014) *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman, France.

RIVIÈRE, C. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, 2005

Contact(s)

> Martine Sekali

Responsable pédagogique

sekali@parisnanterre.fr

Traduction

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ATRDP

Présentation

Ce cours de thème et de version poursuivra le travail engagé au premier semestre (S5), centré sur la maîtrise de la syntaxe, du vocabulaire et des divers procédés de traduction. À partir de textes littéraires et de presse plus ardues qu'au semestre précédent, l'étudiant sera amené à réfléchir à ce que l'acte de traduire veut dire ainsi qu'aux choix de traduction nécessaires pour bien traduire.

This French English two-way translation course is intended to be the continuation and consolidation of the work of the fifth semester and will focus on the students' syntactic competence, broadened lexical knowledge as well as the study of various translation devices. The literary texts and press articles translated in class will be more demanding than those in the previous semester and the students will be asked to consider what translating means and what translation choices are necessary for a good translation.

Objectifs

Consolidation des techniques de la traduction de textes littéraires et d'articles de presse, renforcement de la maîtrise du français et de l'anglais écrit, initiation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Évaluation

Formule standard session 1 : contrôle continu. La note finale est la moyenne de deux partiels de 2 heures (thème et version à chaque fois), comptant chacun pour 50% de la note.

Formule de#rogatoire session 1 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Session 2 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Pré-requis nécessaires

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues):

-niveau en anglais: C1 au minimum (C2 recommandé).

-niveau en français: C2; C1 au minimum pour les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle.

Bibliographie

Ouvrages fortement conseillés :

Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Andreyev, Judith, *Journal'ease : Vocabulaire et exercices* (deux volumes, éditions Bréal).

Atkins, Peter, Byrd, Martin, Duval, Alain, Le Fur, Dominique et Lewis, Hélène, *Vocabulaire anglais et américain*

Rey, Jean, Bouscaren, Christian et Mounolou. Alain, *Le Mot et l'idée : Anglais 2*, Ophrys.

Dictionnaires :

- *Le Petit Robert*

- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*

- *Concise Oxford Dictionary*

- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- Chuquet, Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

- Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais*, Hachette Éducation.

- Grevisse, Maurice, *Le Bon usage*, Duculot.

- Thomas, Adolphe, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.

- Larreya, Paul, Rivière, Claude, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - - Malavieille,

Michele, Rotge, Wilfrid, *La Grammaire anglaise*, Hatier, Collection Bescherelle.

- Malavieille, Michèle, Mutch, George, Rotge, Wilfrid, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Dictionnaires Le Robert, 1994.

Dictionnaire français-anglais Robert et Collins (édition la plus récente).

Contact(s)

> Cecile Birks

Responsable pédagogique

cbirks@parisnanterre.fr

Pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6APROP

Présentation

This oral practice course offers an opportunity for students to strengthen their abilities to prepare and deliver persuasive oral arguments in debates. The documents used in this course will range from landmark historical debates to contemporary controversies in the English-speaking world which will serve as source materials to be brought to life. Through various assignments, students will become more effective critical listeners and more persuasive speakers.

Objectifs

Ce cours a pour objectifs principaux de permettre aux étudiants de :

- maîtriser les concepts et outils fondamentaux de la rhétorique argumentative et les appliquer au contexte du débat contradictoire en anglais ;
- produire un discours argumenté autonome et l'adapter aux arguments de son ou ses interlocuteurs ;
- étayer son argumentation par l'intégration de sources historiques, sociologiques, littéraires ou journalistiques pertinentes ;
- renforcer leur capacité à passer de l'écrit à l'oral en travaillant sur l'intonation, l'accentuation, la prosodie et la communication non-verbale ;
- renforcer leurs compétences d'écoute critique : poser des questions de clarification ou de relance, réfuter, contre-argumenter.

Évaluation

* Formule standard Session 1 -- Contrôle continu : Moyenne de l'évaluation des activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Formule dérogatoire Session 1 : Epreuve orale (production d'un discours et d'une réfutation) d'une durée totale de 1 heure 40 (1 h 30 de préparation + 10 min de passage)

* Session 2 : Epreuve orale (production d'un discours et d'une réfutation) d'une durée totale de 1 heure 40 (1 h 30 de préparation + 10 min de passage)

Pré-requis nécessaires

Anglais C1 - Français B2.

Bibliographie

Une bibliographie ainsi que des ressources en ligne seront fournies aux étudiant.e.s via la brochure de cours et l'espace cours en ligne.

Contact(s)

> **Valerie Chanlot**

Responsable pédagogique
vchanlot@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Techniques d'expression pour la recherche
 - Atelier de langue portugaise
 - Littératures comparées de langue portugaise

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Techniques d'expression pour la recherche
- Atelier de langue portugaise
- Littératures comparées de langue portugaise

Techniques d'expression pour la recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6PTERP

Présentation

(2h TD) Éléments de méthodologie de la recherche scientifique en études littéraires et civilisationnelles de langue portugaise. Analyse et commentaire d'un corpus textuel varié à caractère culturel et scientifique. Définition d'un champ de recherche et d'une problématique. Travail pratique avec des exercices d'analyse et de synthèse, de révision et de reformulation. Les typologies de l'exposé, du commentaire, de la dissertation et les étapes de la rédaction. L'explicitation des sources et les dispositifs de la citation et de la référence.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoirs
- Contrôle dérogatoire : Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires et linguistiques

Bibliographie

BEAUD, Michel, *L'art de la thèse*, Paris, La découverte, 2006; CEIA, Carlos, *Normas para apresentação de trabalhos científicos*, Lisbonne, Editorial Presença, 1997; ECO, Umberto, *Como se faz uma tese em ciências humanas*, Lisbonne, Editorial Presença, 2015; LARSONNEUR, Claire, *La recherche internet en lettres et langues*, Paris, Ophrys, 2008; REI, José Esteves, *A escrita: o seu aperfeiçoamento na universidade*, Porto, Universidade Fernando Pessoa, 1994 ; SOUSA, M.J. et C. BAPTISTA, *Como fazer investigação, dissertações, teses e relatórios segundo Bolonha*, Lisbonne, Lidel, 2011.

Atelier de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6PLOEP

Présentation

1. Pratique écrite (1h TD) : La pratique rédactionnelle dans ce cours se fera à partir de l'analyse de textes sources pour savoir comment résumer un texte, en déterminer le genre et la problématique à l'écrit. L'objectif de ce cours est de préparer à l'autonomie et à l'assurance de l'écriture, en vue de la rédaction de dossiers, rapports de stage, ou encore du mémoire de Master. Les thèmes choisis seront liés à des questions de civilisation, de culture et de société des pays de langue portugaise. Le travail vise à la atteindre l'autonomie de l'expression de la subjectivité et des propos intellectuels personnalisés et argumentés.
2. Pratique orale (1h TD) : Pratique de la prise de parole en milieu scientifique (études littéraires). Éléments de méthodologie de la recherche. Définition d'un champ de recherche et d'une problématique. Exercices d'analyse et de synthèse, participation à colloque, journée d'études, conférence ou rencontre (comptes-rendus à partir de notes). Constitution et présentation d'un dossier sur un auteur.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Travaux écrits ; 2. Travaux oraux
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences linguistiques

Bibliographie

1. CAMIELLI, Walter, *Pensamento crítico: o poder da lógica e da argumentação*, São Paulo, Ed. Rideel, 2011; FARACO, Carlos Alberto et Cristóvão TEZZA, *Prática de textos para estudantes universitários*, Petrópolis, Ed. Vozes, 2008; KOCHÉ, Vanilda Salton, *Prática textual: atividades de leitura e escrita*, Petrópolis, Ed. Vozes, 2006.
2. ECO, Umberto, *Como se faz uma tese em ciências humanas*, Lisbonne, Presença, 1977; REAUD, Michel, *L'art de la thèse*, Paris, Ed. La Découverte, 1999.

Contact(s)

> Lisa Valente pires

Responsable pédagogique
lisa.vp@parisnanterre.fr

Littératures comparées de langue portugaise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6PLICP

Présentation

1. (1h CM) : Ce cours sera consacré à deux auteurs majeurs de la littérature mozambicaine contemporaine : Mia Couto et Paulina Chiziane. Par l'analyse de deux romans-phares de leur production romanesque, *Terra sonâmbula* (Mia Couto, 1995) et *Niketche* (Paulina Chiziane, 2002), nous proposons d'aborder la construction d'une identité nationale mozambicaine dans un contexte de décolonisation (1975) et post-guerre civile (1977-1992) par une approche postcoloniale. Plusieurs questions seront évoquées pour construire notre réflexion : modernité et traditions; réécriture de l'histoire ; négritude et africanité ; littérature et colonialisme ; littérature et identité nationale ; littérature et oralité ; langage et identité nationale. Nous ferons également le point sur l'influence incontestable de João Guimarães Rosa pour certains écrivains de l'Afrique lusophone.

2. (1h TD) : Hybridités, frontières et traversées : une approche postcoloniale des littératures africaines (Angola, Mozambique, Cap-vert) et asiatiques (Macao, Timor Oriental) de langue portugaise. Regards sur des identités hybrides, placées à la frontière entre la redécouverte de la tradition ancestrale, la réinvention du présent et la quête de l'autoreprésentation : Luandino Vieira, "A Fronteira de asfalto" (Angola); Germano Almeida, "O Prazer da espera" (Cap-Vert) ; Luís Bernardo Honwana, "Nós matámos o cão tinhoso" (Mozambique) ; Luís Cardoso, "O Tempo, o guardador de segredos" (Timor Oriental); Henrique Senna Fernandes, "A Tancareira" (Macao). Plusieurs questions seront évoquées pour construire notre réflexion : modernité et traditions; réécriture de l'histoire ; négritude et africanité ; littérature et colonialisme ; littérature et identité nationale ; littérature et oralité ; langage et identité nationale.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Travaux et partiel ; 2. Travaux et partiel
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

1.

CHIZIANE, Paulina, *Niketche, uma história de poligamia*, Lisbonne, Ndjira, 2002;

COUTO, Mia, *Terra sonâmbula*, São Paulo, Companhia das Letras, 2009;

CHAVES, Rita, *Angola e Moçambique: experiência colonial e territórios literários*, Cotia, Ateliê, 2005 ;

ENDERS, Armelle, *Histoire de l'Afrique lusophone*, Paris, éditions Chandeigne, 1994;

FONSECA, Maria Nazareth Soares et Maria Zilda Ferreira CURY (orgs), *Mia Couto: espaços ficcionais*, Belo Horizonte, Autêntica, 2008;

LARANJEIRA, José Pires, «Mia Couto e as literaturas africanas de língua portuguesa», *Revista de filología románica*, Universidad Complutense, Madrid, 2001;

LEITE, Ana Mafalda, *Literaturas africanas e formulações pós-coloniais*, Lisbonne, Colibri, 2013;

RIBEIRO, Margarida Calafate et Maria Paula MENESES (orgs.), *Moçambique das palavras escritas*, Porto, Afrontamento, 2008 ;

ROTHWELL, Phillip, *Leituras de Mia Couto : aspetos de um pós-modernismo moçambicano*, Coimbra, Almedina, 2015.

2.

BUESCU, Helena, João Ferreira DUARTE et Manuel GUSMÃO (coord.), *Floresta encantada: novos caminhos da literatura comparada*, Lisbonne, Dom Quixote, 2001;

LEITE, Ana Mafalda, *Literaturas africanas e formulações pós-coloniais*, Lisbonne, Edições Colibri, 2003;

PIRES LARANJEIRA, M., *Literaturas africanas de expressão portuguesa*, Lisbonne, Universidade Aberta, 1995;

RIBEIRO SANCHES, Manuela (coord.), *Portugal não é um país pequeno. Contar o "impe#rio" na pós-colonialidade*, Lisbonne, Cotovia, 2006 ;

SOUSA RIBEIRO, António et Margarida CALAFATE RIBEIRO (coord.), *Geometrias da memória: configurações pós-coloniais*, Porto, Afrontamento, 2016.

Contact(s)

> Goncalo Placido cordeiro

Responsable pédagogique

gplacido@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

· Stage

Stage

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Incubateur de projet de recherche

Incubateur de projet de recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6LINCP

Présentation

Cet enseignement permet aux étudiant.e.s de mettre en pratique la conduite d'un projet personnel. Au cours du semestre, les étudiant.e.s seront amené.e.s à identifier un projet, se fixer des objectifs, une méthode et des ressources pour y aboutir.

Objectifs

Définir un projet, mettre en place un dispositif méthodologique, évaluer ses propres résultats

Développer des compétences d'autonomie, d'adaptabilité et d'initiative.

Développer des compétences de travail collaboratif

Évaluation

- Session 1 : moyenne de comptes rendus intermédiaires d'activité personnelle et présentation du projet

- Session 2 : présentation du projet et de sa mise en oeuvre

Pré-requis nécessaires

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues):

- niveau en français : C2;

- C1 au minimum pour les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle.

LANGUE D'ENSEIGNEMENT: anglais ou français

Bibliographie

Ouvrages :

BEAUD, Michel, *L'art de la thèse, Comment préparer et rédiger un mémoire de Master, une thèse de doctorat, ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net*, Paris, éditions La Découverte, 2006, 208 p., (« Grands Repères, Guides »).

BEAUD, Stéphane et WEBER, Florence, *Guide de l'enquête de terrain*, Paris, éditions La Découverte, 2010, 336 p., (« Grands Repères, Guides »).

BECKER Howard, *Tricks of the Trade: How to Think about Your Research While You're Doing It*, Chicago, University of Chicago Press, 1998.

BERTRAND BASCHWITZ, Maria Antonia, KETELE, Jean-Marie Collaborateur DE, GODELET, Élianelet al.), *Comment me documenter ? : formateurs, enseignants, étudiants*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2010, 185 p., (« Guides pratiques : former & se former, ISSN 2033-0243 »).

DUFFAU, Catherine et ANDRÉ, François-Xavier, *J'entre en fac : méthodes du travail universitaire en lettres, langues, arts et sciences humaines*, Paris, France, Presses Sorbonne Nouvelle, DL 2013, 2013, 165 p., (« Les Fondamentaux de la Sorbonne nouvelle, ISSN 2106-0134 »).

POCHET, Bernard, CHEVILLOTTE, Sylvie et NOËL, Elisabeth, *Methodologie documentaire: rechercher, consulter, rédiger a#l'heure d'Internet*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2005, 202 p., (« LMD méthodologie, ISSN 1783-7839 »).

Contact(s)

> Anouche Der sarkissian

Responsable pédagogique
a.dersark@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Techniques d'expression pour la recherche
 - Atelier de langue portugaise
 - Littératures comparées de langue portugaise
 - Civilisation Portugaise contemporaine
 - Littérature Portugaise contemporaine
 - Traduction : Thème et Version

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Techniques d'expression pour la recherche
- Atelier de langue portugaise
- Littératures comparées de langue portugaise
- Civilisation Portugaise contemporaine
- Littérature Portugaise contemporaine
- Traduction : Thème et Version

Civilisation Portugaise contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6PCIPP

Présentation

1. (1h TD) Le Portugal démocratique : des événements déclencheurs du XXe siècle (la Révolution des œillets et l'entrée dans l'Europe) au XXIe siècle. L'évolution des comportements et l'analyse des représentations du corps physique et du corps social. Étude des conditionnements induits par la crise économique et son impact sur la société et ses comportements.

2. (1h TD) Lecture et commentaire de textes critiques à caractère philosophique, sociologique et d'histoire de la culture, écrits dans la période postrévolutionnaire, sur des questions de civilisation contemporaine au Portugal.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Travaux écrits et oraux ; 2. Travaux écrits et oraux
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

GIL, José, *Portugal, hoje o medo de existir*, Lisbonne, Relógio d'Água, 2005;

REIS, António (Coord.), *Retrato de Portugal, factos e acontecimentos*, Lisbonne, Temas e debates, 2007;

SARDICA, José Miguel, *O Século XX português*, Lisbonne, Texto Editores, 2011.

Contact(s)

> **Maria da graca Dos santos**

Responsable pédagogique
mdossantos@parisnanterre.fr

> **Rita Novas miranda**

Responsable pédagogique
rita.nm@parisnanterre.fr

Littérature Portugaise contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6PLIPP

Présentation

1

1. (1h TD) : Du symbolisme aux deux modernismes portugais. Le futurisme. La génération d'Orpheu : provocation et révolution poétique. Fernando Pessoa et l'hétéronymie. La revue *Presença* et quelques personnalités de cette génération. Lecture intégrale de *O Barão* de Branquinho da Fonseca.

2. (1h TD) : L'auteur engagé : littérature portugaise contemporaine et écrivains engagés, avant et après l'avènement de la démocratie au Portugal. Les implications esthétiques de l'engagement politique et social : le néoréalisme. Autres engagements : le surréalisme et le groupe surréaliste de Lisbonne ; le « cas » Herberto Helder ; l'expérimentalisme d'Ana Hatherly. Textes de Carlos de Oliveira, Mário Cesariny de Vasconcelos, Alexandre O'Neill, Herberto Helder et Ana Hatherly.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Travaux et partiel ; 2. Travaux et partiel
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve écrite
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve écrite ; 2. Épreuve écrite

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

1. FONSECA, Branquinho da, *O Barão*, Mem-Martins, Europa-América (dernière éd.) ;

MORNA, Fátima, *A Poesia d'Orpheu*, Lisbonne, Comunicação, 1992 ;

MOURÃO-FERREIRA, David, « Para uma leitura de 'O Barão' », *O Barão*, Lisbonne, Portugália, 1972 ;

ROCHA, Clara, *Revistas literárias do século XX em Portugal*, Lisbonne, IN/CM, 1985 ;

SEABRA, José Augusto, *Fernando Pessoa ou o poetodrama*, São Paulo, Perspetiva, 1974.

2.

BESSE, Maria Graciete, *Littérature portugaise*, Aix-en-Provence, Edisud, 2006 ;

ESTEVES, José Manuel, *La Littérature portugaise contemporaine*, Paris, L'Harmattan, 2008 ;

GUSMÃO, Manuel, *Tatuagem e Palimpsesto*, Lisbonne, Assirio & Alvim, 2010 ;

JÚDICE, Nuno, *Viagem por um Século de Literatura Portuguesa*, Lisbonne, Relógio d'Água Editores, 1997 ;

MARINHO, Maria de Fátima, *O Surrealismo em Portugal*, Lisbonne, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1987 ;

MARTELO, Rosa Maria, *Em Parte Incerta*, Porto, Companhia das Letras, 2004 ; ---, *Vidro do mesmo Vidro*, Porto, Companhia das Letras, 2007 ; RODRIGUES LOPES, Silvina, *A Inocência do Devir*, Lisbonne, Vendaval, 2003.

Contact(s)

> José manuel Da costa esteves

Responsable pédagogique
jmdacosta@parisnanterre.fr

> Rita Novas miranda

Responsable pédagogique
rita.nm@parisnanterre.fr

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Portugais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6PTRDP

Présentation

1. Thème (1h TD) : Ce cours a pour objectif l'approfondissement des techniques de la traduction littéraire du français vers le portugais, à partir d'extraits de textes des XIXe et XXe siècles. Des exercices de thème grammatical permettront de travailler des difficultés spécifiques de la grammaire portugaise afin d'en avoir une maîtrise fine. Le travail sur les enjeux de la polysémie, des idiomatismes et des intraduisibles permettra d'interroger la dichotomie traditionnelle beauté/fidélité et l'hypothèse de la traduction comme co-création.
2. Version (1h TD) : La pratique de la traduction vers le français de textes littéraires d'auteurs des pays de langue portugaise (XIXe, XXe et XXIe siècles) nous mènera à une réflexion méthodologique et à une analyse contrastive des procédés mis en place. Il s'agira de consolider la technique de la traduction littéraire, de se perfectionner d'un point de vue rédactionnel en français dans un souci d'adéquation sociolinguistique et interculturelle. Ce cours abordera également la question de la dimension pluricentrique de la langue portugaise et l'importance de la mise en œuvre de compétences interculturelles dans sa traduction.

Évaluation

- Contrôle continu : 1. Devoirs écrits ; 2. Devoirs écrits
- Contrôle dérogatoire : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale
- Contrôle de seconde chance : 1. Épreuve orale ; 2. Épreuve orale

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

LABAN, Michel, *Dicionário de particularidades lexicais e morfossintáticas da expressão literária em português: Moçambique*, Paris, Éditions Chandeigne, 2018; OSEKI DEPRE, Ines, *Théories et pratiques de la traduction littéraire*. Paris : Armand Colin, 2009 ; SANTOS,

Contact(s)

> **Lisa Valente pires**

Responsable pédagogique

lisa.vp@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Grammaire linguistique
 - Traduction
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire linguistique
- Traduction
- Pratique de l'oral

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

· Stage

Stage

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Incubateur de projet de recherche